叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师：美国先驱散文作家》，(the Mentor American Pioneer Prose) 000001

2. 《导师：美国先驱散文作家》，(the Mentor American Pioneer Prose) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：美国先驱散文作家》，(The Mentor American Pioneer Prose)

[ðə; ði]['mentɔ:(r)] - . - . - , [nəʊ] . - ,
THE MENTOR 1916 . 05 . 01 , No . 106 ,
这 导师 - . - . - , 不 . - ,

导师 1916.05.01，第 106 期

[ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [prəʊz] ['raɪtər]
American Pioneer Prose Writers
美国人 先锋 散文 作家

美国先驱散文作家

[lɜ:n] [wʌn] [θɪŋ]
LEARN ONE THING
学习 一 事物

学习一件事

['evri] [deɪ]
EVERY DAY
每一个 天

每天

[meɪ] [wʌn] -
MAY 1 1916
可能 1 -

1916年5月1日

['sɪəriəl] [nəʊ] . -
SERIAL NO . 106
序列号 不 . -

序列号 106

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentɔ:(r)]
MENTOR
导师

导师

[ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪə(r)]
AMERICAN PIONEER
美国人 先锋

美国先驱

[prəʊz] ['raɪtər]
PROSE WRITERS
散文 作家

散文作家

[baɪ] ['hæmɪltən] ['dʌblju:] . ['meɪbi]
By HAMILTON W . MABIE
经过 汉密尔顿 W . 玛比

作者：汉密尔顿·W·马比

['ɔːθə(r)] [ænd; ənd]['edɪtə(r)]
Author **and** **Editor**
作者 和 编辑

作者兼编辑

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]
DEPARTMENT **OF**
部门 的

部门

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
LITERATURE
文学

文学

['vɒljuːm] [fɔːr]
VOLUME **4**
体积 4

第四卷

['nʌmbə(r)] [sɪks]
NUMBER **6**
数字 6

第六名

[ˌfɪf'tiːn] [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi]
FIFTEEN **CENTS** **A** **COPY**
十五 分 一个 复制

每份十五美分

[feɪm] [ɪn] [neɪm] ['əʊnli]
Fame **In** **Name** **Only**
名声 在 姓名 仅有的

徒有虚名

[wɒt] [duː; də][wiː; wi] ['riːəli] [nəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ðiːz] ['laɪbrəri][gɒdz][ɒv; əv]['aʊəz] ?
What **do** **we** **really** **know** **of** **them** **—** **these** **library** **gods** **of** **ours** **?**
什么 做 我们 真的 知道 的 他们 — 这些 图书馆 神 的 我们的 ?

我们究竟对这些图书馆之神了解多少?

[wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] ; [ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['haʊshəʊld] [wɜːdz] .
We **know** **them** **by** **name** **;** **their** **names** **are** **household** **words** **.**
我们 知道 他们 经过 姓名 ; 他们的 姓名 是 家庭 字 .

我们都知道他们的名字；他们的名字家喻户晓。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm][baɪ] [feɪm] ; [ðeə(r)] [feɪm] [ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
We **know** **them** **by** **fame** **;** **their** **fame** **is** **immortal** **.**
我们 知道 他们 经过 名声 ; 他们的 名声 是 不朽 .

我们因他们的名声而认识他们；他们的名声永垂不朽。

[səʊ][wiː; wi] [peɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðeə(r)] [bʊks] — [ænd; ənd] , [tuː] ['ɒf(ə)n] ,
So **we** **pay** **tribute** **to** **them** **by** **purchasing** **their** **books** **—** **and** **,** **too** **often** **,**
所以 我们 支付 贡 到 他们 经过 购买 他们的 图书 — 和 , 也 经常 ,
[rest]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] .
rest **satisfied** **with** **that** **.**
休息 使满意 和 那 .

因此，我们通过购买他们的书籍来表达对他们的敬意——而且，我们常常就此满足。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [liːv]

The	riches	that	they	offer	us	are	within	arm's	length	,	and	we	leave
这	财富	那	他们	提供	我们	是	之内	武器	长度	,	和	我们	离开

[ðem; ðəm][ðeə(r)] .

them	there	.
他们	那里	.

他们提供的财富近在咫尺，我们却视而不见。

[wiː; wi][gəʊ]['aʊə(r)] [weɪz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l] ['nʌrɪʃmənt] , [wen] ['aʊə(r)] ['lɑːdə] [æt; ət]

We	go	our	ways	seeking	for	mental	nourishment	,	when	our	larders	at
我们	去	我们的	方式	寻求	为了	精神的	营养	,	什么时候	我们的	食品储藏室	在

[həʊm] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] .

home	are	full	.
家	是	满的	.

我们外出寻求精神慰藉，而家里的食物却早已充足。

[θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][lɑːst] [wiːk] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] [daɪd] , [bʌt; bət] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ðə; ði]

Three	hundred	years	ago	last	week	William	Shakespeare	died	,	but	Shakespeare	,	the
三	百	年	前	最后的	星期	威廉	莎士比亚	死亡	,	但	莎士比亚	,	这

['pəʊɪt] ,

poet	,
诗人	,

上周是威廉·莎士比亚逝世三百年纪念日，但莎士比亚，这位诗人，

[ɪz][mɔː(r)][ə'laɪv] [tə'deɪ] [ðæn; ðən] [wen] [hɪz; ɪz][bəʊnz][wɜː(r); wə(r)][leɪd][tuː; tə][rest][ɪn] ['strætfəd] .

is	more	alive	today	than	when	his	bones	were	laid	to	rest	in	Stratford	.
是	更多的	活	今天	比	什么时候	他的	骨头	是	铺设	到	休息	在	斯特拉特福德	.

如今他比当年被安葬在斯特拉特福德时更有活力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl]['sev(ə)n] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt][ðə; ði][fɜːst] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

It	was	not	until	seven	years	after	his	death	that	the	first	collected	edition	of
它	曾是	不是	直到	七	年	后	他的	死亡	那	这	第一的	集	版	的

[hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] .

his	works	was	published	.
他的	作品	曾是	已发布	.

在他去世七年后，他的作品集第一版才出版。

[tə'deɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪ'dɪʃnz] , [ænd; ənd] [njuː] [wʌnz] [ə'pɪə(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)] .

Today	there	are	thousands	of	editions	,	and	new	ones	appear	each	year	.
今天	那里	是	数千	的	版本	,	和	新的	一个	出现	每个	年	.

如今已有数千个版本，而且每年都有新版本问世。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪn]['aʊə(r)][hoʊmz] .

It	seems	that	we	must	all	have	Shakespeare	in	our	homes	.
它	似乎	那	我们	必须	全部	有	莎士比亚	在	我们的	房屋	.

看来我们每个人家里都必须有莎士比亚的作品。

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	why	?
和	为什么	?

为什么?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [tuː; tə] [gɪv] ['kærəktə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['bʊkʃelvz] ;

Is	it	simply	to	give	character	to	our	bookshelves	;
是	它	简单地	到	给	特点	到	我们的	书架	;

难道仅仅是为了给我们的书架增添特色吗?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

or	is	it	because	we	realize	that	the	works	of	Shakespeare	and	of	his
或者	是	它	因为	我们	意识到	那	这	作品	的	莎士比亚	和	的	他的

['feləʊ] [ɪ'mɔːrtlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊnz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

fellow	immortals	are	the	foundation	stones	of	literature	,
同伴	不朽者	是	这	基础	石头	的	文学	,

还是因为我们意识到莎士比亚及其同时代的不朽作家的作品是文学的基石?

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [nəʊ] [ðem; ðəm] ?

and	that	we	want	to	be	near	them	and	know	them	?
和	那	我们	想	到	是	靠近	他们	和	知道	他们	?

我们想接近他们，了解他们?

[wiː; wi]['væljuː] [ˌænɪv'ɜːsəɹiz] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][æz; əz] [ə'keɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [freʃ] [riːðz; riːθs]

We	value	anniversaries	most	of	all	as	occasions	for	placing	fresh	wreaths
我们	价值	周年纪念日	最多	的	全部	作为	场合	为了	放置	新鲜的	花圈

[ɒv; əv]['lɔrəl, 'lɔː-][ɒn] [laɪfs] ['ɔːltəz] .

of	laurel	on	life's	altars	.
的	月桂树	在	生活的	祭坛	.

我们最珍视的莫过于周年纪念日，因为这是为人生祭坛献上新鲜桂冠的契机。

[ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ðen] , [let][ˌjuː 'es] [pledʒ] [ɑː'selvz] [ə'njuː][tuː; tə]['aʊə(r)]

In	the	memory	of	Shakespeare	,	then	,	let	us	pledge	ourselves	anew	to	our
在	这	记忆	的	莎士比亚	,	然后	,	让	我们	保证	我们自己	重新	到	我们的

['laɪbrəri][gɒdz] .

library	gods	.
图书馆	神	.

为了纪念莎士比亚，让我们再次向图书馆之神献上我们的誓言。

[let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [ðeə(r)] ['gləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [ə'gen] — [ænd; ənd] [riːd] [wʌns][mɔː(r)] [ðəʊz] [ɪn'spaɪəd]

Let	us	turn	their	glowing	pages	again	—	and	read	once	more	those	inspired
让	我们	转动	他们的	发光	页面	再次	—	和	读	一次	更多的	那些	灵感

['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [laɪfs] ['miːnɪŋ] .

messages	of	mind	and	heart	in	which	we	find	life's	meaning	.
消息	的	头脑	和	心	在	哪个	我们	寻找	生活的	意义	.

让我们再次翻开他们闪耀的篇章——再次阅读那些充满灵感的心灵讯息，从中我们可以找到人生的意义。

['dʒɒnəθən] ['edwədz]

JONATHAN	EDWARDS
乔纳森	爱德华兹

乔纳森·爱德华兹

[ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [prəʊz] ['raɪtər]

American	Pioneer	Prose	Writers
美国人	先锋	散文	作家

美国先驱散文作家

['dʒɒnəθən] ['edwədz]

JONATHAN	EDWARDS
乔纳森	爱德华兹

乔纳森·爱德华兹

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [wʌn] [ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]

Monograph	Number	One	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	一	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》第一册专著

['dʒɒnəθən] ['edwədz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'presɪv] ['fɪgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

Jonathan	Edwards	was	one	of	the	most	impressive	figures	of	his	time	.
乔纳森	爱德华兹	曾是	一	的	这	最多	感人的	数据	的	他的	时间	.

乔纳森·爱德华兹是他那个时代最令人印象深刻的人物之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] ['θɪŋkə(r)] , [ə; eɪ] [strɒŋ] ['raɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ˌθiːə'ləʊdʒən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	was	a	deep	thinker	,	a	strong	writer	,	a	powerful	theologian	,	and	a
他	曾是	一个	深的	思想家	,	一个	强的	作家	,	一个	强大的	神学家	,	和	一个

[kən'strʌktɪv] [fə'lɒsəfə(r)] .

constructive	philosopher	.
建设性的	哲学家	.

他是一位思想深刻的思想家、一位文笔精湛的作家、一位杰出的神学家和一位富有建设性的哲学家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)][faɪv] , - , [æt; ət] [iːst] ([naʊ] [saʊθ]) ['wɪnzə(r)] , [kə'netɪkət] .

He	was	born	on	October	5	,	1703	,	at	East	(	now	South	)	Windsor	,	Connecticut	.
他	曾是	出生	在	十月	5	,	-	,	在	东方	(	现在	南	)	温莎	,	康涅狄格州	.

他于 1703 年 10 月 5 日出生于康涅狄格州东温莎（现为南温莎）。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['tɪməθi] ['edwədz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [iːst] ['wɪnzə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

His	father	,	Timothy	Edwards	,	was	a	minister	of	East	Windsor	,	and	also
他的	父亲	,	蒂莫西	爱德华兹	,	曾是	一个	部长	的	东方	温莎	,	和	还

[ə; eɪ]['tjuːtə(r)] .

a	tutor	.
一个	导师	.

他的父亲蒂莫西·爱德华兹是东温莎的一位牧师，同时也是一位家庭教师。

['dʒɒnəθən] , [ðə; ði]['əʊnli] [sʌn] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] .

Jonathan	,	the	only	son	,	was	the	fifth	of	eleven	children	.
乔纳森	,	这	仅有的	儿子	,	曾是	这	第五	的	十一	孩子们	.

乔纳森是家中唯一的儿子，在家中十一个孩子中排行第五。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['maɪndɪd] .

Even	as	a	boy	he	was	thoughtful	and	serious	minded	.
甚至	作为	一个	男生	他	曾是	周到	和	严肃的	有思想	.

他从小就心思细腻、认真负责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪmz] ,

It	is	recorded	that	he	never	played	the	games	,
它	是	记录	那	他	绝不	玩	这	游戏	,

据记载，他从未参加过这些比赛。

[ɔː(r)][gɒt] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [bɔɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] .

or	got	mixed	up	in	the	mischief	that	the	usual	boy	indulges	in	.
或者	得到	混合	向上	在	这	恶作剧	那	这	通常	男生	放纵	在	.

或者卷入了普通男孩常做的那些恶作剧中。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ten] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ][trækt][ɒn][ðə; ði][səʊl] .

When	he	was	only	ten	years	old	he	wrote	a	tract	on	the	soul	.
什么时候	他	曾是	仅有的	十	年	老的	他	写道	一个	通道	在	这	灵魂	.

他十岁时就写了一篇关于灵魂的小册子。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['riːəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] “ ['flaɪɪŋ] ['spaɪdə(r)] .

Two	years	later	he	wrote	a	really	remarkable	essay	on	the	“	Flying	Spider	.
二	年	之后	他	写道	一个	真的	卓越	散文	在	这	“	飞行	蜘蛛	.

两年后，他写了一篇关于“飞蛛”的非常杰出的文章。

” [hiː; hi] ['entəd] [jeɪl] [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːs] [æz; əz]

”	He	entered	Yale	and	graduated	at	the	head	of	his	class	as
”	他	进入	耶鲁大学	和	毕业	在	这	头	的	他的	班级	作为

[ˌvælɪdɪk'tɔːriən] .

valedictorian	.
优秀毕业生	.

“他考入耶鲁大学，并以全班第一名的成绩毕业。

[ðə; ði][nekst] [tuː] [j'iəz] [hiː; hi] [spent] [ɪn] [njuː] ['heɪv(ə)n] ['stʌdiɪŋ] [θi'ɒlədʒi] .

The	next	two	years	he	spent	in	New	Haven	studying	theology	.
这	下一个	二	年	他	花费	在	新的	避风港	学习	神学	.

接下来的两年，他在纽黑文学习神学。

[ɪn] ['februəri] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] ['mɪnɪstə(r)][æt; ət] [nɔθ'hæmptən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

In	February	,	1727	,	he	was	ordained	minister	at	Northampton	,	Massachusetts	.
在	二月	,	-	,	他	曾是	受戒	部长	在	北安普顿	,	马萨诸塞州	.

1727 年 2 月，他在马萨诸塞州北安普顿被任命为牧师。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi] ['mærid] ['seərə] ['pɪrˌpɑːnt] ,

In	the	same	year	he	married	Sarah	Pierrepont	,
在	这	相同的	年	他	已婚	莎拉	皮尔庞特	,

同年，他与莎拉·皮尔庞特结婚。

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][waɪf][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [twelv]

who	was	an	admirable	wife	and	became	the	mother	of	his	twelve
WHO	曾是	一个	令人钦佩的	妻子	和	成为	这	母亲	的	他的	十二

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

她是一位令人钦佩的妻子，并成为他十二个孩子的母亲。

[ɪn] - [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [bɪ'gæn][ɪn] [nɔθ'hæmptən] .

In	1733	a	great	revival	in	religion	began	in	Northampton	.
在	-	一个	伟大的	复兴	在	宗教	开始	在	北安普顿	.

1733年，北安普顿爆发了一场宗教复兴运动。

[səʊ] [ɪn'tens] [dɪd] [ðɪs] [bɪ'kʌm] [ɪn] [ðæt] ['wɪntə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz]

So	intense	did	this	become	in	that	winter	that	the	business	of	the	town	was
所以	激烈的	做过	这	变得	在	那	冬天	那	这	商业	的	这	镇	曾是

['θret(ə)nd] .

threatened	.
威胁	.

那年冬天，这种情况变得如此严重，以至于镇上的商业都受到了威胁。

[ɪn][sɪks] [mʌnθs] ['nɪəli] - [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

In	six	months	nearly	300	were	admitted	to	the	church	.
在	六	几个月	几乎	-	是	承认	到	这	教会	.

六个月内，近300人加入了教会。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['edwədz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['spɪrɪt][ɪn] [ðɪs] [rɪ'vaɪv(ə)l] .

Of	course	Edwards	was	a	leading	spirit	in	this	revival	.
的	课程	爱德华兹	曾是	一个	领导	精神	在	这	复兴	.

当然，爱德华兹是这场复兴运动的领军人物之一。

[ðə; ði] ['ɔːθədɒks] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd][nəʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

The	orthodox	leaders	of	the	church	had	no	sympathy	with	it	.
这	正统	领导人	的	这	教会	有	不	同情	和	它	.

教会的正统领袖们对此毫无同情心。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]['kraɪsɪs] [keɪm] [ɪn] ['edwədz] - [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

At	last	a	crisis	came	in	Edwards	'	relations	with	his	congregation	,
在	最后的	一个	危机	来了	在	爱德华兹	-	关系	和	他的	会众	,

最终，爱德华兹与他的教众之间的关系出现了危机。

[wɪtʃ] ['faɪnəli] [endid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

which	finally	ended	in	his	being	driven	from	the	church	.
哪个	最后	结束	在	他的	存在	驱动	从	这	教会	.

最终，他被逐出了教会。

['edwədz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

Edwards	and	his	family	were	now	thrown	upon	the	world	with	nothing	to
爱德华兹	和	他的	家庭	是	现在	抛掷	之上	这	世界	和	没有什么	到

[lɪv; laɪv][ɒn] .

live	on	.
居住	在	.

爱德华兹和他的家人现在被抛到九霄云外，一无所有。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi][bɪ'keɪm]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən]['mɪʃ(ə)n][æt; ət]['stɑːkbrɪdʒ] ,

After	**some**	**time**	**he**	**became**	**pastor**	**of**	**an**	**Indian**	**mission**	**at**	**Stockbridge**	**,**
后	一些	时间	他	成为	牧师	的	一个	印度	使命	在	斯托克布里奇	,

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	**.**
马萨诸塞州	.

过了一段时间，他成为马萨诸塞州斯托克布里奇一个印第安人传教站的牧师。

[hiː; hi] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] [θruː] [æn; ən][ɪn'tɜːprətə(r)] ,

He	**preached**	**to**	**the**	**Indians**	**through**	**an**	**interpreter**	**,**
他	布道	到	这	印度人	通过	一个	翻译	,

他通过翻译向印第安人传道。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'fendɪd] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ə'genst] [ðə; ði] ['waɪts] ,

and	**in**	**every**	**way**	**possible**	**defended**	**their**	**interests**	**against**	**the**	**whites**	**,**
和	在	每一个	方式	可能的	辩护	他们的	兴趣	反对	这	白人	,

他们竭尽所能地捍卫自己的利益，对抗白人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [men] .

who	**were**	**trying**	**to**	**enrich**	**themselves**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**the**	**red**	**men**	**.**
WHO	是	尝试	到	丰富	他们自己	在	这	费用	的	这	红色的	男人	.

他们企图通过剥削印第安人来中饱私囊。

['prezɪdənt][bɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] ([naʊ] ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]) [daɪd][ɪn] -

President	**Burr**	**of**	**the**	**College**	**of**	**New**	**Jersey**	**(**	**now**	**Princeton**	**University**	**)**	**died**	**in**	**1757**
总统	伯尔	的	这	大学	的	新的	球衣	(	现在	普林斯顿	大学	)	死亡	在	-

.

:
.

新泽西学院（现普林斯顿大学）校长伯尔于 1757 年去世。

[faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [wʌn][ɒv; əv] ['edwədz] - ['dɔːtəz] .

Five	**years**	**before**	**he**	**had**	**married**	**one**	**of**	**Edwards**	**'**	**daughters**	**.**
五	年	前	他	有	已婚	一	的	爱德华兹	-	女儿们	.

五年前，他娶了爱德华兹的一个女儿。

['dʒɒnəθən] ['edwədz] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [ɪn] ['februəri] , - .

Jonathan	**Edwards**	**was**	**elected**	**to**	**his**	**place**	**,**	**and**	**installed**	**in**	**February**	**,**	**1758**	**.**
乔纳森	爱德华兹	曾是	当选	到	他的	地方	,	和	已安装	在	二月	,	-	.

乔纳森·爱德华兹当选为该职位，并于 1758 年 2 月就职。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['smɔːlpɒks][ɪn] ['prɪnstən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz]

There	**was**	**smallpox**	**in**	**Princeton**	**at**	**this**	**time**	**,**	**and**	**the**	**new**	**president**	**was**
那里	曾是	天花	在	普林斯顿	在	这	时间	,	和	这	新的	总统	曾是

[ɪn'ɑkjəˌletɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

inoculated	**for**	**it**	**.**
接种	为了	它	.

当时普林斯顿爆发了天花疫情，新任校长接种了天花疫苗。

[hɪz; ɪz]['fiːb(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][ɒn] [mɑːtʃ] - .

His	**feeble**	**constitution**	**could**	**not**	**bear**	**the**	**shock**	**,**	**and**	**he**	**died**	**on**	**March**	**22**	**.**
他的	微弱	宪法	可以	不是	熊	这	震惊	,	和	他	死亡	在	行进	-	.

他体弱多病，无法承受这种打击，于 3 月 22 日去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['semətri] [æt; ət] ['prɪnstən] .

He	**was**	**buried**	**in**	**the**	**old**	**cemetery**	**at**	**Princeton**	**.**
他	曾是	埋葬	在	这	老的	公墓	在	普林斯顿	.

他被安葬在普林斯顿的老墓园里。

['edwədz] [ɪn]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz]['slendə(r)][ænd; ənd][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [tɔːl] , [wɪð] [æn; ən]

Edwards	**in**	**personal**	**appearance**	**was**	**slender**	**and**	**about**	**six**	**feet**	**tall**	**,**	**with**	**an**
爱德华兹	在	个人的	外貌	曾是	苗条	和	关于	六	脚	高的	,	和	一个

['əʊv(ə)l] ,

oval	**,**
椭圆形	,

爱德华兹本人身材修长，身高约六英尺，呈椭圆形。

['dʒent(ə)l] , ['ɔːlməʊst] ['femənɪn] [feɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [ðə; ðɪ]['skɒlə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɪstɪk] .

gentle	**,**	**almost**	**feminine**	**face**	**which**	**made**	**him**	**look**	**the**	**scholar**	**and**	**the**	**mystic**	**.**
温和的	,	几乎	女性	脸	哪个	制成	他	看	这	学者	和	这	神秘	.

他面容温柔，近乎女性化，这使他看起来像个学者和神秘主义者。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['vaɪələnt]['tempə(r)] [wen] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][strɪkt]

But	**he**	**had**	**a**	**violent**	**temper**	**when**	**aroused**	**,**	**and**	**was**	**a**	**strict**
但	他	有	一个	暴力	脾气	什么时候	被唤醒	,	和	曾是	一个	严格的

['peərənt] .

parent	**.**
父母	.

但他被激怒时脾气暴躁，而且是一位严厉的父亲。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'ləʊ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] ['ɑːftə(r)][naɪn] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,

He	**did**	**not**	**allow**	**his**	**boys**	**out**	**of**	**doors**	**after**	**nine**	**o'clock**	**at**	**night**	**,**
他	做过	不是	允许	他的	男孩们	出去	的	门	后	九	点钟	在	夜晚	,

晚上九点以后，他不允许儿子们外出。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [rɪ'meɪnd] [bɪ'jɒnd] [ðæt]['aʊə(r)][hiː; hi]

and	**if**	**any**	**suitor**	**of**	**his**	**daughter**	**remained**	**beyond**	**that**	**hour**	**he**
和	如果	任何	求婚者	的	他的	女儿	剩余	超过	那	小时	他

[wɒz; wəz]['kwaɪətli][bʌt; bət] ['fɔːsəbli] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [lɒk] [ʌp][ðə; ðɪ] [haʊs] .

was	**quietly**	**but**	**forcibly**	**informed**	**that**	**it**	**was**	**time**	**to**	**lock**	**up**	**the**	**house**	**.**
曾是	悄悄	但	强制	知情的	那	它	曾是	时间	到	锁	向上	这	房子	.

如果任何追求他女儿的人在那个时间之后还待在那里，他就会平静但坚定地告知对方，该锁门离开。

['dʒɒnəθən] ['edwədz] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] ['eləkwənt] ['spiːkə(r)] [tə'deɪ] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

Jonathan	**Edwards**	**would**	**not**	**be**	**called**	**an**	**eloquent**	**speaker**	**today**	**;**	**but**	**his**
乔纳森	爱德华兹	会	不是	是	称为	一个	雄辩	扬声器	今天	;	但	他的

['sɜːrmən] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːsfl] ,

sermons	**were**	**forceful**	**,**
布道	是	有力	,

如果放在今天，乔纳森·爱德华兹不会被称为一位雄辩的演说家；但他的布道却铿锵有力。

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'nælətɪ] .

and	**charged**	**with**	**his**	**personality**	**.**
和	带电	和	他的	性格	.

并充满了他的个性。

[ðiːz] ['sɜːrmən] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['veri] [smɔːl] ['hændraɪtɪŋ] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [laɪnz] [kləʊz] [tə'geðə(r)]

These	**sermons**	**were**	**written**	**in**	**very**	**small**	**handwriting**	**,**	**with**	**the**	**lines**	**close**	**together**
这些	布道	是	书面	在	非常	小的	手写	,	和	这	线条	关闭	一起

.

:
.

这些讲道稿是用很小的字迹写成的，而且行距很近。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['edwədz] - [ɪn'veərɪəb(ə)l]['hæbɪt][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .

It	**was**	**Edwards**	**'**	**invariable**	**habit**	**to**	**read**	**them**	**.**
它	曾是	爱德华兹	-	不变的	习惯	到	读	他们	.

阅读这些书籍是爱德华兹一贯的习惯。

[hiː; hi] [liːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] ['elbəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt] ,

He	leaned	with	his	left	elbow	on	the	cushion	of	the	pulpit	,
他	倾斜	和	他的	左边	弯头	在	这	软垫	的	这	讲坛	,

他左肘倚在讲坛的垫子上，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['faɪnli] ['rɪt(ə)n] ['mænjuskrɪpt] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	brought	the	finely	written	manuscript	close	to	his	eyes	.
和	带来	这	精细地	书面	手稿	关闭	到	他的	眼睛	.

他将那份精美的手稿凑到眼前仔细端详。

[hiː; hi] [juːst] [nəʊ] ['dʒestʃəz] ; [bʌt; bət] ['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm] [fʊt] [tuː; tə] [fʊt] [waɪl] ['riːdɪŋ] .

He	used	no	gestures	;	but	shifted	from	foot	to	foot	while	reading	.
他	用过的	不	手势	;	但	转移	从	脚	到	脚	尽管	阅读	.

他没有使用任何手势，只是在阅读时不停地来回挪动双脚。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . [sɪks] , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

4	,	No	.	6	,	SERIAL	No	.	106
4	,	不	.	6	,	序列号	不	.	-

4，第6期，序列号106

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

['bendʒəmɪn] ['frænklɪn]

BENJAMIN	FRANKLIN
本杰明	富兰克林

本杰明·富兰克林

[ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [prəʊz] ['raɪtər]

American	Pioneer	Prose	Writers
美国人	先锋	散文	作家

美国先驱散文作家

['bendʒəmɪn] ['frænklɪn]

BENJAMIN	FRANKLIN
本杰明	富兰克林

本杰明·富兰克林

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]

Monograph	Number	Two	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	二	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第二册

['prɒbəbli] [nəʊ] [ə'merɪkən] [ɒv; əv]['hʌmb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn]['evə(r)] [ə'teɪnd] [tuː; tə][mɔː(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [feɪm]

Probably	no	American	of	humble	origin	ever	attained	to	more	enduring	fame
大概	不	美国人	的	谦逊的	起源	曾经	已达到	到	更多的	持久	名声

[ðæn; ðən] ['meni] - ['saɪdɪd]['bendʒəmɪn]['frænklɪn] .

than	many	-	sided	Benjamin	Franklin	.
比	许多	-	侧面	本杰明	富兰克林	.

或许没有哪个出身卑微的美国人能像多才多艺的本杰明·富兰克林那样获得如此持久的声誉。

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz][raɪz][kæn; kən][biː; bi] ['tɜːsli] [təʊld] .

The	secret	of	his	rise	can	be	tersely	told	.
这	秘密	的	他的	上升	能	是	简洁地	讲述	.

他的崛起秘诀可以简明扼要地概括。

[hiː; hi][hæd; həd] ['siːsləs] ['enədʒi] , ['gaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['pæʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv]

He	had	ceaseless	energy	,	guided	by	a	passion	for	the	improvement	of
他	有	不停歇	活力	,	引导	经过	一个	热情	为了	这	改进	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

他精力充沛，一心致力于改善人类福祉。

[ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

A	recital	of	his	accomplishments	sounds	like	a	round	of	the	old
一个	独奏会	的	他的	成就	声音	喜欢	一个	圆形的	的	这	老的

['kaʊntɪŋ] [geɪm] ,

counting	game	,
计数	游戏	,

细数他的成就，听起来就像在玩老式的数数游戏。

“ ['dɒktə(r)] , ['lɔɪə(r)] , ['mɜːtʃənt] , [tʃiːf] .

“	doctor	,	lawyer	,	merchant	,	chief	.
“	医生	,	律师	,	商人	,	首席	.

医生、律师、商人、首领。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ɔːl][ðə; ði][lɪst] [ɪk'sept] [ðə; ði] “ [θiːf] .

”	He	was	,	in	fact	,	all	the	list	except	the	“	thief	.
”	他	曾是	,	在	事实	,	全部	这	列表	除了	这	“	贼	.

事实上，除了“小偷”之外，他符合名单上的所有条件。

” ['bɒstən] [geɪv] [hɪm][tuː; tə][ə'merɪkə][ɒn]['dʒænjuəri] - , - , [bʌt; bət] [ˌfɪlə'delfiə] [kleɪmd] [hɪm]

”	Boston	gave	him	to	America	on	January	17	,	1706	,	but	Philadelphia	claimed	him
”	波士顿	给予	他	到	美国	在	一月	-	,	-	,	但	费城	声称	他

['ɜːli] ,

early	,
早期的	,

“波士顿于1706年1月17日将他交给美国，但费城很早就声称拥有他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [stæmpt] [hɪm'self][ə'pɒn][ðə; ði]['kweɪkə(r)] ['sɪti] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['defɪnətli] [æz; əz][dɪd]

and	he	stamped	himself	upon	the	Quaker	City	almost	as	definitely	as	did
和	他	盖章	他自己	之上	这	贵格会	城市	几乎	作为	确实	作为	做过

['wɪljəm] [pen] .

William	Penn	.
威廉	宾夕法尼亚	.

他给这座贵格会之城留下的印记，几乎和威廉·佩恩一样确凿无疑。

['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [prɪ'keʊʃəs] ['bɔɪhʊd] ,

Passing	over	his	precocious	boyhood	,
通过	超过	他的	早熟	童年	,

略过他早熟的童年时期，

[wen] [hiː; hi] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɒstən] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][dʒeɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [skɪl]

when	he	wrote	for	the	Boston	publication	of	his	brother	James	with	a	skill
什么时候	他	写道	为了	这	波士顿	发布	的	他的	兄弟	詹姆斯	和	一个	技能

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][held] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ,

that	at	the	time	was	held	astonishing	,
那	在	这	时间	曾是	握住	惊人	,

他曾为哥哥詹姆斯在波士顿创办的刊物撰稿，其技巧在当时令人惊叹。

[ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌfɪlə'delfiə] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [ˌəʊvə'grəʊn] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [kləʊðz]

the	day	he	reached	Philadelphia	he	was	a	great	,	overgrown	boy	,	his	clothes
这	天	他	达到	费城	他	曾是	一个	伟大的	,	长得太茂盛了	男生	,	他的	衣服

[məʊst] [ʌn'saɪtli] ;

most	unsightly	;
最多	难看的	;

他到达费城的那天，已经长成了一个身材高大、衣着邋遢的男孩；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rekt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][trɪp][frɒm; frəm]

for	he	had	been	wrecked	trying	to	make	an	economical	trip	from
为了	他	有	到过	损毁	尝试	到	制作	一个	经济	旅行	从

[njuː] [jɔːk] [baɪ] ['seɪlbəʊt] .

New	York	by	sailboat	.
新的	约克	经过	帆船	.

因为他试图乘坐帆船从纽约进行一次经济实惠的旅行，结果却遭遇了海难。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dʌtʃ] ['dɒlə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['peniləs] .

With	the	exception	of	a	single	Dutch	dollar	he	was	penniless	.
和	这	例外	的	一个	单身的	荷兰语	美元	他	曾是	身无分文	.

除了身上仅有的一枚荷兰元，他身无分文。

[æz; əz][hiː; hi] [trʌdʒ] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] , [hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪts] ,

As	he	trudged	about	the	streets	,	his	big	eyes	drinking	in	the	sights	,
作为	他	艰难跋涉	关于	这	街道	,	他的	大的	眼睛	喝	在	这	景点	,

他拖着脚步走在街上，大大的眼睛贪婪地欣赏着周围的景色。

[hɪz; ɪz]['kjuːpɪd] - [baʊ; bəʊ] [maʊθ] ['redi] [tuː; tə][smaɪl][æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi]

his	cupid	-	bow	mouth	ready	to	smile	at	the	slightest	provocation	,	he
他的	丘比特	-	弓	嘴	准备好	到	微笑	在	这	丝毫	挑衅	,	他

[mʌntʃ] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [bred] .

munched	a	roll	of	bread	.
咀嚼	一个	卷	的	面包	.

他那张丘比特弓形的嘴巴随时准备对任何挑衅都露出笑容，他一边嚼着面包卷一边说着。

[hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːv] [fuːd] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ləʊf]['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɑːm] .

His	reserve	food	supply	was	a	loaf	under	each	arm	.
他的	预订	食物	供应	曾是	一个	面包	在下面	每个	手臂	.

他储备的食物是腋下各夹着一个面包。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt]['prɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['printərz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .

He	was	an	expert	printer	,	and	printers	were	wanted	in	Philadelphia	.
他	曾是	一个	专家	打印机	,	和	打印机	是	通缉	在	费城	.

他是一位印刷专家，而费城当时正需要印刷工人。

[hiː; hi] [suːn] [gɒt][ə; eɪ][dʒɒb] ,

He	soon	got	a	job	,
他	很快	得到	一个	工作	,

他很快找到了一份工作。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][həʊm] [ɒv; əv][wʌn] [riːd] ,

after	which	he	found	a	boarding	place	in	the	home	of	one	Read	,
后	哪个	他	成立	一个	登机	地方	在	这	家	的	一	读	,

之后，他在一位名叫里德的人家找到了寄宿之处。

[wɪð] [huːz] ['dɔːtə(r)] , ['debərə] , [hiː; hi] ['prɒmptli] [fel] [ɪn] [lʌv] .

with	whose	daughter	,	Deborah	,	he	promptly	fell	in	love	.
和	谁	女儿	,	黛博拉	,	他	及时	跌倒	在	爱	.

他很快就爱上了他的女儿黛博拉。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] [ðə; ði]['gʌvənə(r)][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ɜːrdʒd][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['lʌndən]

After	a	few	years	the	governor	of	Pennsylvania	urged	him	to	go	to	London
后	一个	很少	年	这	州长	的	宾夕法尼亚州	敦促	他	到	去	到	伦敦

[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [plɑːnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

to	purchase	a	printing	plant	of	his	own	.
到	购买	一个	印刷	植物	的	他的	自己的	.

几年后，宾夕法尼亚州州长敦促他去伦敦购买一家属于自己的印刷厂。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][send] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [fʌndz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]

The	official	had	promised	to	send	letters	and	funds	aboard	the	ship	in	the
这	官方的	有	承诺	到	发送	信件	和	资金	船上	这	船	在	这

[meɪl] - [bæg] ;

mail	-	bag	;
邮件	-	包	;

这位官员曾承诺将信件和资金通过邮袋送到船上；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

but	at	the	critical	moment	forgot	all	about	it	.
但	在	这	批判的	片刻	忘了	全部	关于	它	.

但在关键时刻却把这件事忘得一干二净。

[səʊ] [jʌŋ] ['fræŋklɪn]['lændɪd][ɪn] ['lʌndən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sent] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

So	young	Franklin	landed	in	London	without	a	cent	,	and	played	a	short
所以	年轻的	富兰克林	登陆	在	伦敦	没有	一个	中心	,	和	玩	一个	短的

[ɪn'geɪdʒmənt] [æz; əz] “ ['begə(r)][mæn] .

engagement	as	“	beggar	man	.
订婚	作为	“	乞丐	男人	.

年轻的富兰克林身无分文地来到伦敦，短暂地扮演了“乞丐”的角色。

” [ə'gen] [hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪntə(r)] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][wɒnt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd]

”	Again	his	skill	as	a	printer	saved	him	from	want	,	and	he	remained
”	再次	他的	技能	作为	一个	打印机	已保存	他	从	想	,	和	他	剩余

[faɪv] [j'iəz] ,

five	years	,
五	年	,

“他的印刷技能再次让他摆脱了贫困，他在那里待了五年。”

['hævɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [taɪm] , ['miːtɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

having	a	most	interesting	time	,	meeting	many	of	the	great	men	of	England	,
拥有	一个	最多	有趣的	时间	,	会议	许多	的	这	伟大的	男人	的	英格兰	,

度过了一段非常有趣的时光，结识了许多英国伟人。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːmd] [wɪð] [hɪz; ɪz][wɪt][ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] .

all	of	whom	were	charmed	with	his	wit	and	philosophy	.
全部	的	谁	是	迷住了	和	他的	有	和	哲学	.

所有人都被他的智慧和哲学所吸引。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['pɪəriəd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [raɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['letə(r)][tuː; tə] ['debərə] [riːd] ;

In	all	that	period	he	did	not	write	a	single	letter	to	Deborah	Read	;
在	全部	那	时期	他	做过	不是	写	一个	单身的	信	到	黛博拉	读	;

在那段时间里，他没有给黛博拉·里德写过一封信；

[jet] [hiː; hi] [siːmd] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [hɜːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

yet	he	seemed	surprised	and	hurt	on	his	return	to	Philadelphia	to	find	the
然而	他	似乎	惊讶	和	伤害	在	他的	返回	到	费城	到	寻找	这

[jʌŋ] ['wʊmən] ['mærɪd] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

young	woman	married	to	another	.
年轻的	女士	已婚	到	其他	.

然而，当他回到费城时，却发现这位年轻女子已经嫁给了别人，他似乎感到既惊讶又伤心。

[bʌt; bət] ['dɛbərəz] ['hʌzbənd] , [huː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kruːəli] , [kwaɪt] ['sɪvəli] [left]

But	Deborah's	husband	,	who	had	treated	her	cruelly	,	quite	civilly	left
但	黛博拉的	丈夫	,	WHO	有	治疗	她	残酷地	,	相当	文明地	左边

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ,

her	a	widow	,
她	一个	寡妇	,

但黛博拉的丈夫虽然对她很残忍，却很体面地让她成了寡妇。

[səʊ] [ðæt] ['fræŋklɪn] , ['keələs] [bʌt; bət] ['feɪθf(ə)l] , [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [kleɪm] [hɜː(r); hə(r)]

so	that	Franklin	,	careless	but	faithful	,	was	able	ultimately	to	claim	her
所以	那	富兰克林	,	粗心	但	忠实	,	曾是	有能力的	最终	到	宣称	她

[æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] .

as	his	wife	.
作为	他的	妻子	.

因此，粗心但忠诚的富兰克林最终得以娶她为妻。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['twenti] [j'iəz] ['fræŋklɪn] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [æt; ət]['ɔːlməʊst] ['evri] [tɜːn] .

For	the	next	twenty	years	Franklin	did	something	new	at	almost	every	turn	.
为了	这	下一个	二十	年	富兰克林	做过	某物	新的	在	几乎	每一个	转动	.

在接下来的二十年里，富兰克林几乎每件事都做了些创新。

[hiː; hi] [fluː] [ə; eɪ] [kaɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] ['ʃaʊə(r)] , [druː] [daʊn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]

He	flew	a	kite	in	a	thunder	shower	,	drew	down	electricity	,	and	invented	the
他	飞翔	一个	风筝	在	一个	雷	淋浴	,	画	向下	电	,	和	发明	这

['laɪtnɪŋ] [rɒd] ,

lightning	rod	,
闪电	杆	,

他在雷雨中放风筝，吸收了电流，发明了避雷针。

[tuː; tə][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['rʊərəl] ['seɪlz] ['eɪdʒənts] .

to	the	salvation	of	generations	of	rural	sales	agents	.
到	这	救恩	的	几代人	的	乡村的	销售量	代理人	.

拯救了一代又一代的乡村销售代理商。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [stəʊv] [ðæt] [stɪl] [həʊldz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

He	invented	a	stove	that	still	holds	his	name	.
他	发明	一个	火炉	那	仍然	持有	他的	姓名	.

他发明了一种炉灶，至今仍以他的名字命名。

[hiː; hi] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði][fɜːst]['faɪə(r)] ['kʌmpəni] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði][fɜːst]['pʌblɪk]

He	organized	the	first	fire	company	in	America	,	and	founded	the	first	public
他	组织	这	第一的	火	公司	在	美国	,	和	创立	这	第一的	民众

['laɪbrəri] .

library	.
图书馆	.

他组建了美国第一支消防队，并创办了第一座公共图书馆。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃɪŋ] “ [pɔː(r); pʊə(r)] ['rɪtʃərdz] ['ɔːlmənæk] ,

All	the	while	he	was	publishing	“	Poor	Richard's	Almanac	,
全部	这	尽管	他	曾是	出版	“	贫穷的	理查德的	年鉴	,

在他出版《穷理查年鉴》的同时，

” [wɪtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ræŋks][æz; əz][æn; ən] [ˌepɪgrə'mætɪk] ['mɑːstəpiːs] .

”	which	to	this	day	ranks	as	an	epigrammatic	masterpiece	.
”	哪个	到	这	天	排名	作为	一个	警句	杰作	.

时至今日，它仍被誉为警句杰作。

[ə'merɪkən] ['pɒlətɪks] [suːn] [kleɪmd] ['fræŋklɪn] [æz; əz][æn; ən][aɪ'diːəl][dɪ'pləʊmətɪst] .

American	politics	soon	claimed	Franklin	as	an	ideal	diplomatist	.
美国人	政治	很快	声称	富兰克林	作为	一个	理想的	外交官	.

美国政界很快便将富兰克林视为理想的外交家。

['ɪŋglɪʃ]	[ænd; ənd]	['skɒtɪʃ]	[ˌjʊnə'vɜːrsətiz]	['ɒnəd]	[hɪm]	[wɪð]	[dɪ'griːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[dɪs'kʌvəriz]
English	**and**	**Scottish**	**universities**	**honored**	**him**	**with**	**degrees**	**for**	**his**	**discoveries**
英语	和	苏格兰	大学	荣幸	他	和	学位	为了	他的	发现

[ænd; ənd]	['raɪtɪŋz]	.
and	**writings**	**.**
和	著作	.

英格兰和苏格兰的大学都授予他学位，以表彰他的发现和著作。

[ɪn]['pærɪs][hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][mæn]	[ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd]	,
In Paris he	**became**	**the most popular man**	**of the period**	**,**
在 巴黎 他	成为	这 最多 受欢迎的 男人	的 这 时期	,

在巴黎，他成为当时最受欢迎的人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]	[ˌəʊvə'welmd]	[wɪð]	[ə'tenʃ(ə)n]	[frɒm; frəm][ɔːl]	['klɑːsɪz]	.
and was	**overwhelmed**	**with**	**attention**	**from**	**all classes**	**.**
和 曾是	不堪重负	和	注意力	从	全部 课程	.

并受到了各班同学的热烈关注。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[fɜːst]['saɪnə(r)]	[ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌɪndɪ'pendəns]	;
He was one	**of the**	**first signers**	**of the Declaration**	**of**	**Independence**	**;**
他 曾是 一	的 这	第一的 签署人	的 这 宣言	的	独立	;

他是《独立宣言》的首批签署人之一；

[ænd; ənd][hiː; hi]	['raʊndɪd]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[pə'lɪtɪk(ə)l]	[kə'rɪə(r)]	[æz; əz]	['gʌvənə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌpensl'veɪniə]	[ænd; ənd]
and he	**rounded**	**out**	**his**	**political**	**career**	**as**	**governor**	**of**	**Pennsylvania**	**and**
和 他	圆润	出去	他的	政治的	职业	作为	州长	的	宾夕法尼亚州	和

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]	[fɹ'eɪməz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]	.
one of	**the framers**	**of**	**the Constitution**	**.**
一 的	这 框架	的	这 宪法	.

他的政治生涯以担任宾夕法尼亚州州长和宪法起草者之一而圆满结束。

[hiː; hi][daɪd][ɪn]	[ˌfɪlə'delfiə]	[ɪn]['eɪprəl]	,	-	,	[ɪn][sʌm; səm]	[rɪ'spekts]	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	[ɒv; əv]
He died in	**Philadelphia**	**in April**	**,**	**1790**	**,**	**in some**	**respects**	**the**	**greatest**	**of**
他 死亡 在	费城	在 四月	,	-	,	在 一些	尊重	这	最	的

[ə'mɛrɪkənz]	.
Americans	**.**
美国人	.

他于 1790 年 4 月在费城去世，在某些方面，他是美国最伟大的人物。

[prɪ'peəd]	[baɪ][ðə; ði]	[ˌedɪ'tɔːriəl]	[stɑːf]	[ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED	**BY THE**	**EDITORIAL**	**STAFF**	**OF THE MENTOR ASSOCIATION**
准备	经过 这	社论	职员	的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)]	,	[vɒl]	.
ILLUSTRATION	**FOR THE MENTOR**	**,**	**VOL**	**.**
插图	为了 这 导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr]	,	[nəʊ]	.	[sɪks]	,	['sɪəriəl]	[nəʊ]	.	-
4	**,**	**No**	**.**	**6**	**,**	**SERIAL**	**No**	**.**	**106**
4	,	不	.	6	,	序列号	不	.	-

4，第6期，序列号106

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	,	[ɪŋk]	.
COPYRIGHT	**,**	**1916**	**,**	**BY THE MENTOR ASSOCIATION**	**,**	**INC**	**.**
版权	,	-	,	经过 这 导师 协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[tʃɑːlz]	['brɑkdən]	[braʊn]
CHARLES	**BROCKDEN**	**BROWN**
查尔斯	布罗克登	棕色的

查尔斯·布罗克登·布朗

[əˈmerɪkən] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] [prəʊz] ['raɪtər]

American	**Pioneer**	**Prose**	**Writers**
美国人	先锋	散文	作家

美国先驱散文作家

[tʃɑːlz] ['brɑkdən] [braʊn]

CHARLES	**BROCKDEN**	**BROWN**
查尔斯	布罗克登	棕色的

查尔斯·布罗克登·布朗

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [θriː] [ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]

Monograph	**Number**	**Three**	**in**	**The**	**Mentor**	**Reading**	**Course**
专著	数字	三	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第三册

[tʃɑːlz] ['brɑkdən] [braʊn] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [əˈmerɪkən] ['nɒvəlɪst] ;

Charles	**Brockden**	**Brown**	**has**	**often**	**been**	**called**	**the**	**earliest**	**American**	**novelist**	**;**
查尔斯	布罗克登	棕色的	有	经常	到过	称为	这	最早	美国人	小说家	;

查尔斯·布罗克登·布朗经常被称为美国最早的小说家;

[bʌt; bət] [təˈdeɪ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['reəli] [riːd] .

but	**today**	**his**	**books**	**are**	**very**	**rarely**	**read**	**.**
但	今天	他的	图书	是	非常	很少	读	.

但如今他的书很少有人读了。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][rəʊˈmæntɪk][ænd; ənd] [wɪəd] , [wɪð] ['ɪnsɪdənts] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

All	**of**	**them**	**are**	**romantic**	**and**	**weird**	**,**	**with**	**incidents**	**bordering**	**on**	**the**
全部	的	他们	是	浪漫的	和	诡异的	,	和	事件	毗邻	在	这

[ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] .

supernatural	**.**
超自然	.

它们都充满浪漫色彩，又有些怪诞离奇，甚至带有超自然色彩。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['nɒv(ə)l]['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [braʊn] [lɪvd; 'laɪvd]

They	**are**	**typical**	**of**	**the**	**kind**	**of**	**novel**	**general**	**at**	**the**	**time**	**Brown**	**lived**
他们	是	典型的	的	这	种类	的	小说	一般的	在	这	时间	棕色的	居住地

.

.
.

他们是布朗所处时代那种典型的通俗小说家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn]['dʒænjuəri] - , - , [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] .

He	**was**	**born**	**on**	**January**	**17**	**,**	**1771**	**,**	**in**	**Philadelphia**	**.**
他	曾是	出生	在	一月	-	,	-	,	在	费城	.

他于 1771 年 1 月 17 日出生于费城。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['kweɪkəz] .

His	**parents**	**were**	**Quakers**	**.**
他的	父母	是	贵格会教徒	.

他的父母是贵格会教徒。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz][bæd] ,

As	**a**	**boy**	**his**	**health**	**was**	**bad**	**,**
作为	一个	男生	他的	健康	曾是	坏的	,

他小时候身体不好，

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɪn]['aʊtdɔː(r)] [spɔːts] [hiː; hi]

and	**since**	**he**	**was**	**not**	**able**	**to**	**join**	**with**	**other**	**boys**	**in**	**outdoor**	**sports**	**he**
和	自从	他	曾是	不是	有能力的	到	加入	和	其他	男孩们	在	户外的	运动的	他

[spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['stʌdi] .

spent	**most**	**of**	**his**	**time**	**in**	**study**	**.**
花费	最多	的	他的	时间	在	学习	.

由于他无法与其他男孩一起参加户外运动，所以他大部分时间都花在了学习上。

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [ə'mju:zmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][aɪ'di:əl] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪnz] ,

His	principal	amusement	was	the	invention	of	ideal	architectural	designs	,
他的	主要的	娱乐	曾是	这	发明	的	理想的	建筑	设计	,

他最大的乐趣在于构思理想的建筑设计。

[plænd] [ɒn][ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [skeɪl] .

planned	on	the	most	extensive	and	elaborate	scale	.
计划	在	这	最多	广泛的	和	精心制作的	规模	.

计划规模最大、最周密。

['leɪtə(r)] [ðɪs] [bent] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'strʌkʃn] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ'di:əl]

Later	this	bent	for	construction	developed	into	schemes	for	ideal
之后	这	弯曲	为了	建造	发达	进入	方案	为了	理想的

['kɒmənwelθ] .

commonwealths	.
英联邦	.

后来，这种建设倾向发展成为构建理想联邦的方案。

[stɪl] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [plɒts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nɒv(ə)lz] .

Still	later	it	showed	itself	in	the	elaborate	plots	of	his	novels	.
仍然	之后	它	显示	本身	在	这	精心制作的	图表	的	他的	小说	.

后来，这一点又体现在他小说的复杂情节中。

[braʊn] [plænd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə] ['stʌdi] [lɔ:] ;

Brown	planned	in	the	early	part	of	his	life	to	study	law	;
棕色的	计划	在	这	早期的	部分	的	他的	生活	到	学习	法律	;

布朗早年曾计划学习法律；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tu:] ['fi:b(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɑ:dʒuəs] [wɜ:k] .

but	his	constitution	was	too	feeble	for	this	arduous	work	.
但	他的	宪法	曾是	也	微弱	为了	这	艰巨	工作	.

但他体质虚弱，无法胜任这项艰苦的工作。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:θfl] [dri:mz] [ɒv; əv] [greɪt] ['lɪtərəri] ['kɔŋkwests] .

He	had	his	share	of	the	youthful	dreams	of	great	literary	conquests	.
他	有	他的	分享	的	这	青春	梦境	的	伟大的	文学	征服	.

他也曾怀揣着年轻时渴望成就一番伟大文学事业的梦想。

[hi:; hi] [plænd] [ə; eɪ] [greɪt] ['epɪk][ɒn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [wɪð] [kə'lʌmbəs] [æz; əz][hɪz; ɪz]

He	planned	a	great	epic	on	the	discovery	of	America	,	with	Columbus	as	his
他	计划	一个	伟大的	史诗	在	这	发现	的	美国	,	和	哥伦布	作为	他的

['hɪərəʊ] ;

hero	;
英雄	;

他计划创作一部关于发现美洲的伟大史诗，以哥伦布为英雄；

[ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][pɪ'zɑ:roʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)]

another	with	the	adventures	of	Pizarro	for	the	subject	;	and	still	another
其他	和	这	冒险	的	皮萨罗	为了	这	主题	;	和	仍然	其他

[ə'pɒn][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ɒv; əv] ['kɔ:tes] .

upon	the	conquests	of	Cortes	.
之上	这	征服	的	科尔特斯	.

另一部以皮萨罗的冒险经历为题材；还有一部以科尔特斯的征服为题材。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['meni] [greɪt] [dri:mz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ʌp] .

However	,	as	with	the	case	of	many	great	dreams	,	they	were	given	up	.
然而	,	作为	和	这	案件	的	许多	伟大的	梦境	,	他们	是	给定	向上	.

然而，就像许多伟大的梦想一样，它们最终被放弃了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ][rəʊˈmæns] [kɔːld] “ - , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

When	he	was	still	a	boy	he	wrote	a	romance	called	“	Carsol	,	”	which	was
什么时候	他	曾是	仍然	一个	男生	他	写道	一个	浪漫	称为	“	-	,	”	哪个	曾是

[nɒt] [ˈpʌblɪʃt] ,

not	published	,
不是	已发布	,

他小时候写过一部名为《卡索尔》的爱情小说，但没有出版。

[haʊˈevə(r)] , [ʌnˈtɪl][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .

however	,	until	after	his	death	.
然而	,	直到	后	他的	死亡	.

然而，直到他去世之后。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [rəʊt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈeseɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪnz] [raɪts]

The	next	thing	he	wrote	was	an	essay	on	the	question	of	women's	rights
这	下一个	事物	他	写道	曾是	一个	散文	在	这	问题	的	女性的	权利

[ænd; ənd] [ˈlibətiz] .

and	liberties	.
和	自由	.

他接下来写的是一篇关于妇女权利和自由问题的文章。

[ðɪs] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt][wʌn][ɪn] [ˈɪŋglənd] ,

This	question	was	already	becoming	an	important	one	in	England	,
这	问题	曾是	已经	成为	一个	重要的	一	在	英格兰	,

这个问题在英国已经变得越来越重要了。

[weə(r)] [ˈwɪljəm] [ˈgɒdwɪn] [ænd; ənd][ˈmeəri] [ˈwʊlstənˌkræft] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˈraɪtɪŋz] .

where	William	Godwin	and	Mary	Wollstonecraft	were	publishing	their	writings	.
在哪里	威廉	戈德温	和	玛丽	伍尔斯通克拉夫特	是	出版	他们的	著作	.

威廉·戈德温和玛丽·沃斯通克拉夫特在那里发表他们的作品。

[braʊn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][bəuθ] .

Brown	was	much	influenced	by	the	works	of	both	.
棕色的	曾是	很多	影响	经过	这	作品	的	两个都	.

布朗深受这两位作家的作品影响。

[ɔːlˈðəʊ] [braʊnz] [bʊks] [meɪk] [ˈhevi] [ˈriːdɪŋ] , [jet] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənʃɪp] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]

Although	Brown's	books	make	heavy	reading	,	yet	his	companionships	were	of
虽然	布朗的	图书	制作	重的	阅读	,	然而	他的	友谊	是	的

[ðə; ði] [ˈlaɪvlɪɪst] .

the	liveliest	.
这	最活跃的	.

虽然布朗的书籍读起来很晦涩难懂，但他的社交生活却无比生动有趣。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [nəʊ][mæn]['evə(r)][hæd; həd]['truːə(r)] [frendz] [ɔː(r)] [lʌvd] [ðiːz] [frendz] ['betə(r)]

It	was	said	that	no	man	ever	had	truer	friends	or	loved	these	friends	better
它	曾是	说	那	不	男人	曾经	有	更真实	朋友们	或者	喜爱	这些	朋友们	更好的

.

:

.

据说，没有人比他拥有更真挚的朋友，也没有人比他更爱这些朋友。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kləusɪst] [frendz] [wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] . ['iːlaɪ] [smɪθ] , [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [mæn] .

One	of	his	closest	friends	was	Dr	.	Eli	Smith	,	a	literary	man	.
一	的	他的	最接近	朋友们	曾是	博士	.	伊莱	史密斯	,	一个	文学	男人	.

他最亲密的朋友之一是文学家伊莱·史密斯博士。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [hɪm] [ðæt] [braʊn] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['frendli] [klʌb] [ɒv; əv] [njuː]

It	was	through	him	that	Brown	was	introduced	into	the	Friendly	Club	of	New
它	曾是	通过	他	那	棕色的	曾是	介绍	进入	这	友好的	俱乐部	的	新的

[jɔːk] ['sɪti] ,

York	City	,
约克	城市	,

布朗正是通过他才得以加入纽约市友好俱乐部。

[weə(r)] [hiː; hi] [met] ['meni] ['ʌðə(r)] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri] [fiːld] .

where	he	met	many	other	workers	in	the	literary	field	.
在哪里	他	遇见	许多	其他	工人	在	这	文学	场地	.

在那里他结识了许多其他从事文学领域的工作者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ðæt] [hiː; hi] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz][fɜːst] , [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk]

And	it	was	under	their	influence	that	he	produced	his	first	,	important	work
和	它	曾是	在下面	他们的	影响	那	他	生产	他的	第一的	,	重要的	工作

.

:

.

正是在他们的影响下，他创作了他的第一部重要作品。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [kɔːld] “ ['wiə'lænd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .

This	was	a	novel	published	in	1798	,	called	“	Wieland	,	or	the	Transformation	.
这	曾是	一个	小说	已发布	在	-	,	称为	“	维兰德	,	或者	这	转型	.

这是一部出版于 1798 年的小说，名为《维兰德，或变形记》。

” [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , ['siːmɪŋli] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] , [ɪz] [spɒlvd] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ven'trɪləkwɪzəm] ,

”	A	mystery	,	seemingly	inexplicable	,	is	solved	as	a	case	of	ventriloquism	,
”	一个	神秘	,	似乎	无法解释的	,	是	已解决	作为	一个	案件	的	腹语术	,

“一个看似无法解释的谜团，最终被揭开，原来是腹语术所致。”

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ['θʌrəli] .

which	at	that	time	was	just	beginning	to	be	understood	thoroughly	.
哪个	在	那	时间	曾是	只是	开始	到	是	理解	彻底	.

当时人们对它的理解才刚刚起步。

[hɪz; ɪz][nekst] [bʊk] [wɒz; wəz] “ ['ɑːθə(r)] ['mɜː.vɪn] ,

His	next	book	was	“	Arthur	Mervyn	,
他的	下一个	书	曾是	“	亚瑟	默文	,

他的下一本书是《亚瑟·默文》，

” [rɪ'mɑːkəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə]

”	remarkable	for	its	description	of	the	epidemic	of	yellow	fever	in	Philadelphia
”	卓越	为了	它是	描述	的	这	流行性	的	黄色的	发烧	在	费城

.

:

.

因其对费城黄热病疫情的描述而引人注目。

“ ['edgə(r)] ['hʌntli] , ” [ə; eɪ][rəʊ'mæns] [rɪtʃ] [ɪn]['ləʊk(ə)l]['kʌlə(r)] , ['fɒləʊd] [ðɪs] .

“	Edgar	Huntley	,	”	a	romance	rich	in	local	color	,	followed	this	.
“	埃德加	亨特利	,	”	一个	浪漫	富有的	在	当地的	颜色	,	随后	这	.

紧随其后的是充满地方特色的爱情片《埃德加·亨特利》。

[æn; ən] [ɪ'fektɪv] [juːz][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][sɒm'næmbjəlɪzəm] ,

An	effective	use	is	made	of	somnambulism	,
一个	有效的	使用	是	制成	的	梦游症	,

梦游症得到了有效利用。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [braʊn] [æn'tɪsɪpeɪt] [dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpərz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	it	Brown	anticipates	James	Fenimore	Cooper's	introduction	of	the
和	在	它	棕色的	预计	詹姆斯	芬尼莫尔	库珀的	介绍	的	这

[ə'merɪkən] ['ɪndiən]['ɪntuː]['fɪkʃ(ə)n] .

American	Indian	into	fiction	.
美国人	印度	进入	小说	.

布朗在这部作品中预示了詹姆斯·费尼莫尔·库珀将美洲印第安人引入小说中的举动。

[ðə; ði]['nɒvəlɪst] [ðen] [rəʊt] [tuː] ['nɒv(ə)lz] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][laɪf] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə]

The	novelist	then	wrote	two	novels	dealing	with	ordinary	life	;	but	they	proved	to
这	小说家	然后	写道	二	小说	处理	和	普通的	生活	;	但	他们	已证实	到

[biː; bi] ['feljər] .

be	failures	.
是	失败	.

这位小说家随后创作了两部描写普通生活的小说；但这两部小说都失败了。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kəm'paɪl][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] , [tuː; tə]['edɪt][ə; eɪ]

Then	he	began	to	compile	a	general	system	of	geography	,	to	edit	a
然后	他	开始	到	编译	一个	一般的	系统	的	地理	,	到	编辑	一个

[ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ,

periodical	,
期刊	,

然后他开始编纂一套地理概论，并编辑一份期刊。

[ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pæmflɪts] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz] ['feɪlɪŋ] .

and	to	write	political	pamphlets	;	but	all	the	time	his	health	was	failing	.
和	到	写	政治的	小册子	;	但	全部	这	时间	他的	健康	曾是	失败	.

他还撰写政治小册子；但他的健康状况却一直在恶化。

[ɒn] ['februəri] - , - , [hiː; hi][daɪd][ɒv; əv][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] .

On	February	22	,	1810	,	he	died	of	tuberculosis	.
在	二月	-	,	-	,	他	死亡	的	结核	.

1810年2月22日，他因肺结核去世。

[hɪz; ɪz][baɪ'ɒgrəfə(r)] , ['wɪljəm] ['dʌnˌlæp] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɒvəlɪsts] [frend] ,

His	biographer	,	William	Dunlap	,	who	was	the	novelist's	friend	,
他的	传记作家	,	威廉	邓拉普	,	WHO	曾是	这	小说家的	朋友	,

他的传记作者威廉·邓拉普是这位小说家的朋友，

[sez] [ðæt] [braʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pjʊərɪst][ænd; ənd][məʊst]['eɪmɪəb(ə)l][ɒv; əv][men] , [djuː] [pə'hæps]

says	that	Brown	was	the	purest	and	most	amiable	of	men	,	due	perhaps
说道	那	棕色的	曾是	这	最纯净的	和	最多	可亲	的	男人	,	到期的	也许

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kweɪkə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

to	his	Quaker	education	.
到	他的	贵格会	教育	.

有人说，布朗是最纯洁、最和蔼可亲的人，这或许要归功于他接受的贵格会教育。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][taɪmz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪf] [ænd; ənd]['fɔːm(ə)l] ;

His	manner	was	at	times	a	little	stiff	and	formal	;
他的	方式	曾是	在	时代	一个	小的	僵硬的	和	正式的	;

他举止有时略显僵硬和正式；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] [lʌvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .

but	in	spite	of	this	he	was	deeply	loved	by	his	friends	.
但	在	尽管如此	的	这	他	曾是	深	喜爱	经过	他的	朋友们	.

尽管如此，他仍然深受朋友们的爱戴。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . [sɪks] , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
4 , No . 6 , SERIAL No . 106
4 , 不 . 6 , 序列号 不 . -

4，第6期，序列号106

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ]
WASHINGTON IRVING
华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

[ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [prəʊz] ['raɪtər]
American Pioneer Prose Writers
美国人 先锋 散文 作家

美国先驱散文作家

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ]
WASHINGTON IRVING
华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]
Monograph Number Four in The Mentor Reading Course
专著 数字 四 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第四册

[ə; eɪ] ['bæŋkrʌptsi] [prə'djuːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'merɪkən] ['raɪtər] .
A bankruptcy produced one of the greatest American writers .
一个 破产 生产 一 的 这 最 美国人 作家 .

破产造就了美国最伟大的作家之一。

[ɪf] [ðə; ði] ['bɪznəs] [haʊs] [wɪð] [wɪtʃ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] [wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][hæd; həd]
If the business house with which Washington Irving was associated had
如果 这 商业 房子 和 哪个 华盛顿 欧文 曾是 联系 有
[nɒt] [feɪld] ,
not failed ,
不是 失败的 ,

如果华盛顿·欧文所在的商业集团没有倒闭，

[hiː; hi] [maɪt] ['nevə(r)][hæv; həv] ['sɪəriəsli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
he might never have seriously attempted to take up literature .
他 可能 绝不 有 严重地 尝试过 到 拿 向上 文学 .

他或许从未认真尝试过从事文学研究。

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɒn]['eɪprəl][θriː] , - .
Washington Irving was born in New York City on April 3 , 1783 .
华盛顿 欧文 曾是 出生 在 新的 约克 城市 在 四月 3 , - .

华盛顿·欧文于1783年4月3日出生于纽约市。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nemd] ['ɑːftə(r)] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði]['aɪdl]

He	was	named	after	George	Washington	,	who	at	that	time	was	the	idol
他	曾是	命名	后	乔治	华盛顿	,	WHO	在	那	时间	曾是	这	偶像

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

of	the	American	people	.
的	这	美国人	人们	.

他的名字来源于乔治·华盛顿，当时的乔治·华盛顿是美国人民的偶像。

[bəuθ][hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['ɪməgrənt] [frɒm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Both	his	parents	were	immigrants	from	Great	Britain	.
两个都	他的	父母	是	移民	从	伟大的	英国	.

他的父母都是来自英国的移民。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['mɜːtʃənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['ɜːrvɪŋz] [bɜːθ] .

His	father	was	a	prosperous	merchant	at	the	time	of	Irving's	birth	.
他的	父亲	曾是	一个	繁荣	商人	在	这	时间	的	欧文的	出生	.

欧文出生时，他的父亲是一位富有的商人。

['ɜːvɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] .

Irving	was	a	mischievous	boy	.
欧文	曾是	一个	恶作剧	男生	.

欧文是个调皮捣蛋的男孩。

[pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['diːkən] ['ɜːvɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['fɑːðə(r)] .

Perhaps	this	was	due	to	the	fact	that	Deacon	Irving	was	a	severe	father	.
也许	这	曾是	到期的	到	这	事实	那	执事	欧文	曾是	一个	严重	父亲	.

这或许是因为迪肯·欧文是一位严厉的父亲。

[hiː; hi] [di'test] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [nəʊ] ['riːdɪŋ] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]

He	detested	the	theater	,	and	permitted	no	reading	on	Sunday	except	the	Bible
他	令人厌恶的	这	剧院	,	和	允许	不	阅读	在	星期日	除了	这	圣经

[ænd; ənd][ðə; ði]['kætəkɪzəm] .

and	the	Catechism	.
和	这	教理问答	.

他厌恶戏剧，星期天除了《圣经》和《教义问答》之外，不允许阅读任何其他书籍。

['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [ɒn] ['wiːkdeɪz] [tuː; tə] [riːd] ['əʊnli] ['gʌlɪvərz] ['trævlz] [ænd; ənd]

Washington	was	permitted	on	weekdays	to	read	only	Gulliver's	Travels	and
华盛顿	曾是	允许	在	工作日	到	读	仅有的	格列佛的	旅行	和

['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] .

Robinson	Crusoe	.
罗宾逊	克鲁索	.

华盛顿在工作日只被允许阅读《格列佛游记》和《鲁滨逊漂流记》。

[ˌnevəðə'les] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['strɪktnəs] ,

Nevertheless	,	in	spite	of	his	father's	strictness	,
尽管如此	,	在	尽管如此	的	他的	父亲的	严格性	,

然而，尽管他父亲很严厉，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

the	boy	managed	to	steal	away	from	home	to	attend	the	theater	.
这	男生	管理	到	偷	离开	从	家	到	出席	这	剧院	.

男孩设法从家里溜出去看戏。

['ɜːvɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [helθ] [geɪv] [weɪ] ,

Irving	intended	to	be	a	lawyer	;	but	his	health	gave	way	,
欧文	故意的	到	是	一个	律师	;	但	他的	健康	给予	方式	,

欧文原本打算成为一名律师；但他的健康状况不允许他这样做。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['jʊərəp] .

and	he	had	to	take	a	voyage	to	Europe	.
和	他	有	到	拿	一个	航程	到	欧洲	.

他不得不前往欧洲。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [hiː; hi] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [rəʊm] ,

In	this	journey	he	went	as	far	as	Rome	,
在	这	旅行	他	去	作为	远的	作为	罗马	,

在这段旅程中，他最远到达了罗马。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləns] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['ɔːlˌstən] , [ðə; ðɪ] ['feɪməs]

and	in	England	made	the	acquaintance	of	Washington	Allston	,	the	famous
和	在	英格兰	制成	这	熟人	的	华盛顿	奥尔斯顿	,	这	著名的

[ə'merɪkən] ['peɪntə(r)] ,

American	painter	,
美国人	画家	,

在英国，他结识了美国著名画家华盛顿·奥尔斯顿。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] .

who	was	then	living	there	.
WHO	曾是	然后	活的	那里	.

当时住在那里的人。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑː(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['efət]

On	his	return	he	was	admitted	to	the	bar	;	but	he	made	little	effort
在	他的	返回	他	曾是	承认	到	这	酒吧	;	但	他	制成	小的	努力

[æt; ət] ['præktɪsɪŋ] .

at	practising	.
在	练习	.

他回国后获得了律师资格；但他几乎没有努力从事律师工作。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːnwaɪl] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] , [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['wɪljəm] ,

In	the	meanwhile	,	however	,	he	,	his	brother	William	,
在	这	同时	,	然而	,	他	,	他的	兄弟	威廉	,

然而与此同时，他和他的兄弟威廉

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [keɪ] . ['pɔːldɪŋ] [rəʊt] [sʌm; səm] ['hjuːmərəs] ['sketʃɪz] [kɔːld] “ [ˌsælmə'gʌndi] ['peɪpəz] ,

and	J	.	K	.	Paulding	wrote	some	humorous	sketches	called	“	Salmagundi	Papers	,
和	J	.	K	.	保尔丁	写道	一些	幽默	草图	称为	“	萨尔马贡迪	文件	,

” [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [sək'sesf(ə)l] .

”	which	were	quite	successful	.
”	哪个	是	相当	成功的	.

JK Paulding 还创作了一些名为“Salmagundi Papers”的幽默小品，这些小品非常成功。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [keɪm] [ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l][rəʊ'mæns][ɒv; əv] ['ɜːrvɪŋz] [laɪf] .

About	this	time	came	the	single	romance	of	Irving's	life	.
关于	这	时间	来了	这	单身的	浪漫	的	欧文的	生活	.

大约就在这个时候，欧文迎来了他一生中唯一的一段恋情。

[dʒʌdʒ] ['hɑːfmən] , [ɪn] [huːz] [lɔː] ['ɒfɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] [mə'tɪldə] .

Judge	Hoffman	,	in	whose	law	office	he	was	,	had	a	daughter	named	Matilda	.
法官	霍夫曼	,	在	谁	法律	办公室	他	曾是	,	有	一个	女儿	命名	玛蒂尔达	.

他当时在霍夫曼法官的律师事务所工作，霍夫曼法官有一个女儿名叫玛蒂尔达。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;

The	young	lawyer	fell	in	love	with	her	;
这	年轻的	律师	跌倒	在	爱	和	她	;

这位年轻的律师爱上了她；

[bʌt; bət] [ðɪs] [rəʊ'mæns][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['trædʒɪk][end][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [deθ] .

but	this	romance	was	brought	to	a	tragic	end	by	her	death	.
但	这	浪漫	曾是	带来	到	一个	悲惨	结尾	经过	她	死亡	.

但这段恋情因她的去世而以悲剧告终。

['ɜ:vɪŋ]	['nevə(r)]	['mærid]	,	[rɪ'meɪnɪŋ]	[tru:]	[θru:'aʊt]	[laɪf][tu:; tə][ðə; ði]	['meməri]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['ɜ:li]
Irving	**never**	**married**	**,**	**remaining**	**true**	**throughout**	**life**	**to**	**the**	**memory**	**of**	**this**	**early**
欧文	绝不	已婚	,	其余的	真的	自始至终	生活	到	这	记忆	的	这	早期的

[ə'tætʃmənt]	.
attachment	**.**
依恋	.

欧文终身未婚，一生都忠于这段早年的恋情。

['ɜ:rvɪŋz]	[fɜ:st]	[ɪm'pɔ:t(ə)nt]	[pi:s]	[ɒv; əv]	['raɪtɪŋ]	[wɒz; wəz][ðə; ði]	['nɪkəbɒkə(r)]	['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
Irving's	**first**	**important**	**piece**	**of**	**writing**	**was**	**the**	**Knickerbocker**	**History**	**of**
欧文的	第一的	重要的	片	的	写作	曾是	这	尼克博克	历史	的

[nju:]	[jɔ:k]	.
New	**York**	**.**
新的	约克	.

欧文的第一部重要作品是《尼克博克纽约史》。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]	['klevə(r)]	['pærədi][ɒv; əv][ə; eɪ]	['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]	['sɪti]	['pʌblɪʃt]	[baɪ]
It	**was**	**a**	**clever**	**parody**	**of**	**a**	**history**	**of**	**the**	**city**	**published**	**by**
它	曾是	一个	聪明的	戏仿	的	一个	历史	的	这	城市	已发布	经过

['dɑ:ktər; draɪv]	.	['sæmjʊəl]	['mɪtʃəl]	.
Dr	**.**	**Samuel**	**Mitchell**	**.**
博士	.	塞缪尔	米切尔	.

这是对塞缪尔·米切尔博士所著的城市历史的巧妙戏仿。

[ðə; ði]	[bʊk]	[wɒz; wəz]	[rɪ'si:vd]	[wɪð]	[ɪn'θju:ziæzəm][baɪ][ðə; ði]	['pʌblɪk]	,	[ænd; ənd]	['ɜ:rvɪŋz]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
The	**book**	**was**	**received**	**with**	**enthusiasm**	**by**	**the**	**public**	**,**	**and**	**Irving's**	**reputation**
这	书	曾是	已收到	和	热情	经过	这	民众	,	和	欧文的	名声

[wɒz; wəz]	[meɪd]	.
was	**made**	**.**
曾是	制成	.

这本书受到了公众的热烈欢迎，欧文也因此声名鹊起。

[hɪz; ɪz]	[helθ]	,	['nevə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	[best]	,	[ə'gen]	[geɪv]	[wei]	.
His	**health**	**,**	**never**	**of**	**the**	**best**	**,**	**again**	**gave**	**way**	**.**
他的	健康	,	绝不	的	这	最好的	,	再次	给予	方式	.

他原本身体就不好，现在健康状况再次恶化。

[ɪn]	-	[hi:; hi]	[ˌri:'vizit]	['jʊərəp]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðə; ði]	[ə'kweɪntəns]	[ɒv; əv]	['meni]	[ɪm'pɔ:t(ə)nt]
In	**1815**	**he**	**revisited**	**Europe**	**,**	**and**	**made**	**the**	**acquaintance**	**of**	**many**	**important**
在	-	他	重访	欧洲	,	和	制成	这	熟人	的	许多	重要的

['pi:p(ə)l]	[ðeə(r)]	,
people	**there**	**,**
人们	那里	,

1815年，他重访欧洲，结识了许多当地重要人物。

[ɪn'klu:dɪŋ]	[dɪz'reɪli]	,	['kæmb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[skɒt]	.
including	**Disraeli**	**,**	**Campbell**	**,**	**and**	**Scott**	**.**
包括	迪斯雷利	,	坎贝尔	,	和	斯科特	.

其中包括迪斯雷利、坎贝尔和斯科特。

[ðə; ði]	['bɪznəs]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]	['saɪlənt]['pɑ:tnə(r)]	[fel]	['ɪntu:][bæd]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	[ænd; ənd]
The	**business**	**in**	**which**	**he**	**was**	**a**	**silent**	**partner**	**fell**	**into**	**bad**	**conditions**	**and**
这	商业	在	哪个	他	曾是	一个	沉默的	伙伴	跌倒	进入	坏的	状况	和

[endid]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['bæŋkrʌptsi]	[wɪtʃ]	[left]	['ɜ:vɪŋ]	['vɜ:tʃuəli]	[wɪ'ðaʊt]	[rɪ'sɔ:sɪz]	.
ended	**with**	**a**	**bankruptcy**	**which**	**left**	**Irving**	**virtually**	**without**	**resources**	**.**
结束	和	一个	破产	哪个	左边	欧文	几乎	没有	资源	.

他作为幕后合伙人的公司陷入困境，最终破产，导致欧文几乎一无所有。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]	,	[hu:]	[wɒz; wəz][æn; ən]	[ˌɪnflu'enʃ(ə)l]	['membə(r)][ɒv; əv]	['kɒŋgres]	,
His	**brother**	**,**	**who**	**was**	**an**	**influential**	**member**	**of**	**Congress**	**,**
他的	兄弟	,	WHO	曾是	一个	有影响	成员	的	国会	,

他的兄弟是国会中一位颇具影响力的议员，

[sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['sekrəˌteriʃɪp] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪð] [ə; eɪ]

secured	**for**	**him**	**a**	**secretaryship**	**in**	**the**	**United**	**States**	**Navy**	**Department**	**with**	**a**
安全	为了	他	一个	秘书	在	这	团结的	各州	海军	部门	和	一个

['sæləri][ɒv; əv] $2 ,

salary	**of**	**$2**	**,**
薪水	的	$2	,

为他争取到美国海军部的一个秘书职位，年薪2美元。

- [ə; eɪ][jɪə(r)] ; [bʌt; bət] ['ɜːvɪŋ] [dɪ'klaɪnd] [ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

500	**a**	**year**	**;**	**but**	**Irving**	**declined**	**this**	**,**	**with**	**the**	**intention**	**of**	**writing**	**for**	**a**
-	一个	年	;	但	欧文	拒绝	这	,	和	这	意图	的	写作	为了	一个

['lɪvɪŋ] .

living	**.**
活的	.

每年 500 美元；但欧文拒绝了，他打算以写作为生。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

From	**that**	**time**	**he**	**was**	**successful**	**.**
从	那	时间	他	曾是	成功的	.

从那以后，他便取得了成功。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] [rɪ'siːvd] ,

All	**his**	**books**	**were**	**eagerly**	**received**	**,**
全部	他的	图书	是	急切地	已收到	,

他的所有著作都广受欢迎。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə'mɛrɪkəz] ['liːdɪŋ] ['raɪtə(r)] .

and	**it**	**was**	**not**	**long**	**before**	**he**	**was**	**considered**	**America's**	**leading**	**writer**	**.**
和	它	曾是	不是	长的	前	他	曾是	经过考虑的	美国的	领导	作家	.

不久之后，他就被认为是美国最杰出的作家。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [speɪn] [æz; əz] [ɑːtɑː'ʃeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [lɪ'geɪʃn] [ɪn] - .

He	**went**	**to**	**Spain**	**as**	**attaché**	**of**	**the**	**American**	**legation**	**in**	**1826**	**.**
他	去	到	西班牙	作为	随员	的	这	美国人	使馆	在	-	.

1826年，他以美国使馆随员的身份前往西班牙。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [wɜːd]

When	**he**	**returned**	**to**	**the**	**United**	**States**	**he**	**found**	**his**	**name**	**a**	**household**	**word**
什么时候	他	返回	到	这	团结的	各州	他	成立	他的	姓名	一个	家庭	单词

.

:
.

当他回到美国时，发现自己的名字已经家喻户晓。

[ðen] [hiː; hi][drˈsaɪdɪd][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['kwaɪətli][ɪn'dʒɔɪ][laɪf]

Then	**he**	**decided**	**to**	**settle**	**down**	**somewhere**	**in**	**the**	**country**	**and**	**quietly**	**enjoy**	**life**
然后	他	决定	到	定居	向下	某处	在	这	国家	和	悄悄	享受	生活

.

:
.

然后他决定在乡下某个地方定居下来，平静地享受生活。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [drˈlaɪtf(ə)l] [həʊm][ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] , [njuː] [jɔːk] ,

He	**built**	**a**	**delightful**	**home**	**on**	**the**	**Hudson**	**River**	**,**	**New**	**York**	**,**
他	建造	一个	愉快	家	在	这	哈德逊	河	,	新的	约克	,

他在纽约州哈德逊河畔建造了一座令人愉悦的住宅。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ ['sʌniˌsaɪd] , ” [weə(r)] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz][lɑːst] [j'iəz] .

to	**which**	**he**	**gave**	**the**	**name**	**of**	**“**	**Sunnyside**	**,**	**”**	**where**	**he**	**spent**	**his**	**last**	**years**	**.**
到	哪个	他	给予	这	姓名	的	“	阳光山	,	”	在哪里	他	花费	他的	最后的	年	.

他给这片土地取名为“阳光山庄”，并在那里度过了他的晚年。

[hɪz; ɪz] ['tʃɑ:mɪŋ] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] [ə'træktɪd] [tu:; tə][hɪm] ['meni] [frendz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]

His	charming	personality	attracted	to	him	many	friends	,	and	there	were	no
他的	迷人	性格	吸引	到	他	许多	朋友们	,	和	那里	是	不

['wʌrɪs] [tu:; tə]['bɒðə(r)][hɪm] .

worries	to	bother	him	.
担忧	到	打扰	他	.

他迷人的个性为他吸引了许多朋友，没有任何烦恼困扰着他。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['veri] [lɑ:st] .

He	continued	his	writing	to	the	very	last	.
他	持续	他的	写作	到	这	非常	最后的	.

他一直写作到生命的最后一刻。

[hi:; hi][daɪd][ɒv; əv] [hɑ:t] [dɪ'zi:z] [æt; ət] ['sʌniˌsaɪd] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - .

He	died	of	heart	disease	at	Sunnyside	on	November	28	,	1859	.
他	死亡	的	心	疾病	在	阳光山	在	十一月	-	,	-	.

1859 年 11 月 28 日，他在桑尼赛德因心脏病去世。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fju:nərəl][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ʃɒps] [ɪn] ['tæriˌtaun] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd]

On	the	day	of	his	funeral	all	the	shops	in	Tarrytown	were	closed	and
在	这	天	的	他的	葬礼	全部	这	商店	在	塔里敦	是	关闭	和

[dreɪpt] [ɪn] ['mɔ:nɪŋ] .

draped	in	mourning	.
垂坠的	在	丧	.

在他葬礼当天，塔里敦的所有商店都关门歇业，并挂满了丧布。

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊd] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [æt; ət] ['sli:pi] ['hɒləʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kraʊdɪd]

Both	sides	of	the	road	leading	to	his	grave	at	Sleepy	Hollow	were	crowded
两个都	侧面	的	这	路	领导	到	他的	严重	在	困	空洞的	是	挤

[wɪð] ['sɒrəʊfl] ['mɔ:nəz] .

with	sorrowful	mourners	.
和	悲伤	哀悼者	.

通往他在睡谷墓地的道路两旁挤满了悲伤的哀悼者。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mentɔ:(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔ:r] , [nəʊ] . [sɪks] , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

4	,	No	.	6	,	SERIAL	No	.	106
4	,	不	.	6	,	序列号	不	.	-

4，第6期，序列号106

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ðɪ]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[dʒeɪmz] [kɜ:rk] ['pɔ:ldɪŋ]

JAMES	KIRKE	PAULDING
詹姆斯	柯克	保尔丁

詹姆斯·柯克·保尔丁

[ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [prəʊz] ['raɪtər]

American	Pioneer	Prose	Writers
美国人	先锋	散文	作家

美国先驱散文作家

[dʒeɪmz] [kɜːrk] ['pɔːldɪŋ]
JAMES **KIRKE** **PAULDING**
詹姆斯 柯克 保尔丁

詹姆斯·柯克·保尔丁

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [faɪv] [ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]
Monograph **Number** **Five** **in** **The** **Mentor** **Reading** **Course**
专著 数字 五 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第五册

“ ['piːtə(r)]['paɪpə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['pɪkld] ['pepəz] ;
“ **Peter** **Piper** **picked** **a** **peck** **of** **pickled** **peppers** **;**
“ 彼得 派珀 挑选 一个 啄 的 腌制 辣椒 ;

“彼得·派珀捡了一小撮腌辣椒;

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [pek] [ɒv; əv] ['pɪkld] ['pepəz] ['piːtə(r)]['paɪpə(r)] [pɪkt] ?
Where **is** **the** **peck** **of** **pickled** **peppers** **Peter** **Piper** **picked** **?**
在哪里 是 这 啄 的 腌制 辣椒 彼得 派珀 挑选 ?

彼得·派珀采摘的那一小撮腌辣椒在哪里?

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɪz]
” **It** **is** **rather** **unusual** **to** **find** **that** **the** **most** **familiar** **writing** **of** **an** **author** **is**
” 它 是 相当 异常 到 寻找 那 这 最多 熟悉的 写作 的 一个 作者 是
['mɪəli] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] .
merely **a** **bit** **of** **nonsense** **.**
仅仅 一个 少量 的 废话 .

“一位作家最广为人知的作品竟然只是一些胡言乱语，这相当不寻常。”

[jet] [ðə; ði] [vɜːs] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [kɜːrk] ['pɔːldɪŋ] [best] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [tʌŋ] -
Yet **the** **verse** **of** **James** **Kirke** **Paulding** **best** **known** **to** **us** **today** **is** **the** **tongue** **-**
然而 这 诗 的 詹姆斯 柯克 保尔丁 最好的 已知 到 我们 今天 是 这 舌头 -
['twɪstə(r)][kwəʊtid] [ə'bʌv] .
twister **quoted** **above** **.**
龙卷风 引 多于 .

然而，詹姆斯·柯克·保尔丁的诗句中，我们今天最熟悉的却是上面引用的那首绕口令。

[hiː; hi] [rəʊt] ['pəʊətri] , [məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['greɪsfəli] ['kɒmənpleɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]
He **wrote** **poetry** **,** **most** **of** **which** **is** **gracefully** **commonplace** **,** **and** **a** **good** **many**
他 写道 诗 , 最多 的 哪个 是 优雅地 平凡 , 和 一个 好的 许多
['nɒv(ə)lz] ,
novels **,**
小说 ,

他写诗，其中大部分诗作优美而平淡，还写了很多小说。

[ə'træktɪv] [ɪn] [staɪl] [bʌt; bət][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['ɪntrəst] .
attractive **in** **style** **but** **of** **no** **great** **interest** **.**
吸引人的 在 风格 但 的 不 伟大的 兴趣 .

外形美观，但没什么特别之处。

[dʒeɪmz] [kɜːrk] ['pɔːldɪŋ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['dʌtʃɪs] ['kaʊnti] , [njuː] [jɔːk] , [ɒn] ['ɔːgəst] - , - .
James **Kirke** **Paulding** **was** **born** **in** **Dutchess** **County** **,** **New** **York** **,** **on** **August** **22** **,** **1779** **.**
詹姆斯 柯克 保尔丁 曾是 出生 在 公爵夫人 县 , 新的 约克 , 在 八月 - , - .

詹姆斯·柯克·保尔丁于 1779 年 8 月 22 日出生于纽约州达奇斯县。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ; [bʌt; bət][ɪn] - [went] [tuː; tə] [njuː]
He **attended** **the** **village** **school** **for** **a** **short** **time** **;** **but** **in** **1800** **went** **to** **New**
他 参加 这 村庄 学校 为了 一个 短的 时间 ; 但 在 - 去 到 新的
[jɔːk] ['sɪti] ,
York **City** **,**
约克 城市 ,

他曾在村里的学校短暂就读；但1800年去了纽约市。

[weə(r)] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , ['wɪljəm] ['ɜ:vɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən]
where , in connection with his brother - in - law , William Irving , and Washington
在哪里 , 在 联系 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 威廉 欧文 , 和 华盛顿

['ɜ:vɪŋ] ,
Irving ,
欧文 ,

其中，他与他的姐夫威廉·欧文和华盛顿·欧文有关联，

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [prəʊz] ['raɪtər] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ɪn]['dʒænjuəri]
another of the American pioneer prose writers , he began to publish in January
其他 的 这 美国人 先锋 散文 作家 , 他 开始 到 发布 在 一月

,
,
,

作为另一位美国散文写作先驱，他于一月份开始发表作品。

- , [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ʃɔ:t] , ['laɪtli] ['hju:mərəs] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [ˌsælmə'gʌndi] ['peɪpəz] .
1807 , a series of short , lightly humorous articles called the “ Salmagundi Papers .
- , 一个 系列 的 短的 , 轻轻 幽默 文章 称为 这 “ 萨尔马贡迪 文件 .

1807 年，一系列名为“萨尔马贡迪文集”的短篇幽默文章发表。

” [ɪn] - [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pæmflət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , “ [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,
” In 1814 a political pamphlet of his , “ The United States and England ,
” 在 - 一个 政治的 小册子 的 他的 , “ 这 团结的 各州 和 英格兰 ,

1814年，他的政治小册子《美国与英国》

” [ə'træktɪd] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv]['prezɪdənt] ['mædɪsn] .
” attracted the notice of President Madison .
” 吸引 这 注意 的 总统 麦迪逊 .

引起了麦迪逊总统的注意。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm]['sekrət(ə)ri][tu:; tə]
He was favorably impressed , and the next year appointed him secretary to
他 曾是 有利 印象深刻 , 和 这 下一个 年 任命 他 秘书 到

[ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['neɪvi] [kə'mɪʃənəz] .
the Board of Navy Commissioners .
这 木板 的 海军 委员 .

他对他印象深刻，第二年任命他为海军委员会秘书。

[hi:; hi][held] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][nəʊ'vembə(r)] , - .
He held this position until November , 1823 .
他 握住 这 位置 直到 十一月 , - .

他担任此职位直至 1823 年 11 月。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['neɪvi]['eɪdʒənt][ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - .
He was navy agent in New York City from 1825 to 1837 .
他 曾是 海军 代理人 在 新的 约克 城市 从 - 到 - .

1825年至1837年，他担任纽约市海军代理人。

['pɔ:ldɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [mæn][ɒv; əv] [ə'feəz] [ænd; ənd][æn; ən]['eɪb(ə)l][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .
Paulding was always a successful man of affairs and an able politician .
保尔丁 曾是 总是 一个 成功的 男人 的 事务 和 一个 有能力的 政治家 .

保尔丁一直是一位成功的商业人士和一位能干的政治家。

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ] ,
In recognition of his ability ,
在 认出 的 他的 能力 ,

为了表彰他的能力，

['prezɪdənt] [væn]['bjʊrən] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ]['membə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['kæbɪnət] [ɪn] - [æz; əz]['sekrət(ə)ri]

President	Van	Buren	made	him	a	member	of	his	cabinet	in	1837	as	Secretary
总统	范	布伦	制成	他	一个	成员	的	他的	内阁	在	-	作为	秘书

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] .

of	the	Navy	.
的	这	海军	.

1837年，范布伦总统任命他为海军部长，成为内阁成员。

['leɪtə(r)] [hi:; hi] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə] [pəʊ'ki:psi] , [nju:] [jɔ:k] , [weə(r)] [hi:; hi] [dɪ'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [bɪ'twi:n]

Later	he	retired	to	Poughkeepsie	,	New	York	,	where	he	divided	his	time	between
之后	他	退休	到	波基普西	,	新的	约克	,	在哪里	他	分割	他的	时间	之间

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑ:mɪŋ] .

writing	and	farming	.
写作	和	农业	.

后来他退休后搬到纽约州波基普西，在那里他把时间分配在写作和务农上。

[hi:; hi] [daɪd] [ɒn] ['eɪprəl] [sɪks] , - .

He	died	on	April	6	,	1860	.
他	死亡	在	四月	6	,	-	.

他于1860年4月6日去世。

['pɔ:ldɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv] [gʊd] [əʊld] ['nɪkəbɒkə(r)] [blʌd] .

Paulding	came	of	good	old	Knickerbocker	blood	.
保尔丁	来了	的	好的	老的	尼克博克	血	.

保尔丁出身于优秀的尼克博克家族。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [hi:; hi] ['nevə(r)] [laɪkt] [tu:; tə] [rɪ'vaɪz] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['rɪt(ə)n] ,

In	his	work	he	never	liked	to	revise	what	he	had	already	written	,
在	他的	工作	他	绝不	喜欢	到	修订	什么	他	有	已经	书面	,

在他的作品中，他从不喜欢修改自己已经写好的东西。

[nɔ:(r)] [dɪd] [hi:; hi] [plæn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bʊks] .

nor	did	he	plan	out	his	books	.
也不	做过	他	计划	出去	他的	图书	.

他也没有事先规划他的书稿。

[hɪz; ɪz] [best] [nəʊn] [wɜ:k] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] “ ['dʌtʃmənz] ['faɪəsaɪd] ,

His	best	known	work	is	perhaps	the	“	Dutchman's	Fireside	,
他的	最好的	已知	工作	是	也许	这	“	荷兰人的	炉边	,

他最著名的作品或许是《荷兰人的炉边》，

” [wɪtʃ] [hæz; həz] ['meni] ['pli:zɪŋ] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [dʌtʃ] [laɪf] .

”	which	has	many	pleasing	pages	of	Dutch	life	.
”	哪个	有	许多	令人愉悦	页面	的	荷兰语	生活	.

其中包含许多关于荷兰生活的精彩篇章。

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['poʊəmz] ;

He	also	wrote	a	number	of	poems	;
他	还	写道	一个	数字	的	诗歌	;

他还创作了许多诗歌；

[bʌt; bət] [ði:z] [du:; də] [nɒt] ['meʒə(r)] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] [gʊd] ['pəʊətri] .

but	these	do	not	measure	up	to	the	standards	of	good	poetry	.
但	这些	做	不是	措施	向上	到	这	标准	的	好的	诗	.

但这还达不到优秀诗歌的标准。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , “ [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] , ” [ɪk'stendz; ek-]['əʊvə(r)] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [laɪnz] ,

One	of	them	,	“	The	Backwoodsman	,	”	extends	over	three	thousand	lines	,
一	的	他们	,	“	这	乡下人	,	”	扩展	超过	三	千	线条	,

其中一首诗《荒野猎人》长达三千多行，

[fjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] [gʊd] .
few **of** **which** **may** **be** **termed** **good** **.**
很少 的 哪个 可能 是 称为 好的 .

其中鲜有能称得上好的。

['pɔːldɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ə'merɪkən] ['raɪtər] .
Paulding **was** **one** **of** **the** **first** **distinctively** **American** **writers** **.**
保尔丁 曾是 一 的 这 第一的 独特地 美国人 作家 .

保尔丁是最早一批具有鲜明美国特色的作家之一。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [æn; ən] ['æktɪv] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pætriət] , [hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [strɒŋ] ['ænti] -
From **his** **father** **,** **an** **active** **Revolutionary** **patriot** **,** **he** **inherited** **strong** **anti** **-**
从 他的 父亲 , 一个 积极的 革命者 爱国者 , 他 遗传 强的 反对 -
['brɪtɪʃ] ['sentɪmənts] .
British **sentiments** **.**
英国 情感 .

他的父亲是一位积极的革命爱国者，他从父亲那里继承了强烈的反英情绪。

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [prə'testə(r); 'prəʊtestə(r)] [ə'genst] [ˌɪntə'lektʃuəl]
Throughout **his** **life** **he** **was** **a** **vigorous** **protester** **against** **intellectual**
自始至终 他的 生活 他 曾是 一个 蓬勃 抗议者 反对 知识分子
['θrɔːldəm] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] .
thraldom **to** **the** **mother** **country** **.**
奴役 到 这 母亲 国家 .

他一生都在积极抗议知识分子对祖国的奴役。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED **BY** **THE** **EDITORIAL** **STAFF** **OF** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION**
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .
ILLUSTRATION **FOR** **THE** **MENTOR** **,** **VOL** **.**
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . [sɪks] , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
4 **,** **No** **.** **6** **,** **SERIAL** **No** **.** **106**
4 , 不 . 6 , 序列号 不 . -

4，第6期，序列号106

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT **,** **1916** **,** **BY** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION** **,** **INC** **.**
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)]
JAMES **FENIMORE** **COOPER**
詹姆斯 芬尼莫尔 库珀

詹姆斯·费尼莫尔·库珀

[ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [prəʊz] ['raɪtər]
American **Pioneer** **Prose** **Writers**
美国人 先锋 散文 作家

美国先驱散文作家

[dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)]
JAMES **FENIMORE** **COOPER**
詹姆斯 芬尼莫尔 库珀

詹姆斯·费尼莫尔·库珀

['mɒnəgrɑ:f] ['nʌmbə(r)][sɪks][ɪn][ðə; ði]['mentɔ:(r)] ['ri:dɪŋ] [kɔ:s]

Monograph	Number	Six	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	六	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第六册

[dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔ:r] ['ku:pə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['raɪtər] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

James	Fenimore	Cooper	was	one	of	the	most	popular	writers	that	ever	lived	.
詹姆斯	芬尼莫尔	库珀	曾是	一	的	这	最多	受欢迎的	作家	那	曾经	居住地	.

詹姆斯·费尼莫尔·库珀是历史上最受欢迎的作家之一。

['ɔ:lməʊst] ['evri] [ə'merɪkən] [hæz; həz] [ri:d] [sʌm; səm][ɔ:(r)][ɔ:l][ɒv; əv] ['ku:pərz] [bʊks] ,

Almost	every	American	has	read	some	or	all	of	Cooper's	books	,
几乎	每一个	美国人	有	读	一些	或者	全部	的	库珀的	图书	,

几乎每个美国人都读过库珀的部分或全部作品。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] [hæv; həv] [bi:n] [trænz'leɪtɪd]['ɪntu:] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

and	his	stories	have	been	translated	into	nearly	all	the	languages	of	Europe	,
和	他的	故事	有	到过	翻译	进入	几乎	全部	这	语言	的	欧洲	,

他的故事已被翻译成几乎所有欧洲语言。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['ɪntu:][sʌm; səm][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	indeed	into	some	of	Asia	.
和	的确	进入	一些	的	亚洲	.

而且确实蔓延到了亚洲部分地区。

['bælzæk] , [ðə; ði] [frentʃ] ['nɒvəlɪst] , [əd'maɪəd][hɪm] ['greɪtli] .

Balzac	,	the	French	novelist	,	admired	him	greatly	.
巴尔扎克	,	这	法语	小说家	,	钦佩	他	非常	.

法国小说家巴尔扎克非常欣赏他。

['vɪktə(r)]['hju:gəʊ] , [ə'nʌðə(r)] ['feɪməs] [frentʃ] ['raɪtə(r)] ,

Victor	Hugo	,	another	famous	French	writer	,
胜利者	雨果	,	其他	著名的	法语	作家	,

维克多·雨果，另一位著名的法国作家

[sed] [ðæt] ['ku:pə(r)][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['nɒvəlɪst] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

said	that	Cooper	was	greater	than	any	novelist	living	at	that	time	.
说	那	库珀	曾是	更大的	比	任何	小说家	活的	在	那	时间	.

有人说，库珀比当时在世的任何一位小说家都更伟大。

['meni] [ɒv; əv] ['ku:pərz] ['ridər] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɔ:ltə] [skɒt] .

Many	of	Cooper's	readers	gave	him	the	title	of	“	The	American	Walter	Scott	.
许多	的	库珀的	读者	给予	他	这	标题	的	“	这	美国人	沃尔特	斯科特	.

库珀的许多读者称他为“美国沃尔特·斯科特”。

” ['ku:pə(r)][wɒz; wəz] [bɔ:n] [æt; ət] ['bɜ:lɪŋtən] , [nju:] ['dʒɜ:zi] , [sep'tembə(r)] - , - .

”	Cooper	was	born	at	Burlington	,	New	Jersey	,	September	15	,	1789	.
”	库珀	曾是	出生	在	伯灵顿	,	新的	球衣	,	九月	-	,	-	.

“库珀于 1789 年 9 月 15 日出生于新泽西州伯灵顿。”

[hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] [ə'raʊnd][ɒt'si:goʊ] [leɪk] , [nju:] [jɔ:k] .

His	boyhood	was	spent	in	the	wild	country	around	Otsego	Lake	,	New	York	.
他的	童年	曾是	花费	在	这	荒野	国家	大约	奥特塞戈	湖	,	新的	约克	.

他的童年是在纽约州奥特塞戈湖周围的荒野中度过的。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] .

His	father	was	a	judge	and	a	member	of	Congress	.
他的	父亲	曾是	一个	法官	和	一个	成员	的	国会	.

他的父亲是一名法官，也是国会议员。

['kuːpə(r)] ['entəd] [jeɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst]

Cooper	**entered**	**Yale**	**at**	**the**	**early**	**age**	**of**	**fourteen**	**,**	**and**	**was**	**the**	**youngest**
库珀	进入	耶鲁大学	在	这	早期的	年龄	的	十四	,	和	曾是	这	最小的

['stjuːd(ə)nt][ɒn][ðə; ði][rəʊlz] .

student	**on**	**the**	**rolls**	**.**
学生	在	这	卷	.

库珀十四岁就进入耶鲁大学，是当时在校学生中最年轻的一位。

[æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [ænd; ənd][ɪn][fækt][wɒz; wəz]

At	**college**	**he**	**did**	**not**	**pay**	**much**	**attention**	**to**	**his**	**studies**	**,**	**and**	**in**	**fact**	**was**
在	大学	他	做过	不是	支付	很多	注意力	到	他的	研究	,	和	在	事实	曾是

['rɑːðə(r)] ['weɪwəd] .

rather	**wayward**	**.**
相当	任性的	.

在大学里，他并没有把太多精力放在学习上，实际上还相当叛逆。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)][jɪə(r)] , [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

Before	**he**	**had**	**even**	**completed**	**his**	**junior**	**year**	**,**	**his**	**resignation**	**was**
前	他	有	甚至	完全的	他的	初级	年	,	他的	辞职	曾是

[rɪ'kwestɪd] .

requested	**.**
请求	.

在他大三学年还没结束之前，就被要求辞职了。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ˌɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] .

His	**father**	**interceded**	**for**	**him**	**;**	**but**	**it**	**was**	**useless**	**.**
他的	父亲	介入	为了	他	;	但	它	曾是	无用	.

他父亲为他求情，但毫无用处。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] ['entəd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] ; [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]

The	**young**	**man**	**then**	**entered**	**the**	**United**	**States**	**navy**	**;**	**but**	**,**	**after**	**becoming**	**a**
这	年轻的	男人	然后	进入	这	团结的	各州	海军	;	但	,	后	成为	一个

['mɪdʃɪpmən] ,

midshipman	**,**
海军学员	,

随后，这名年轻人加入了美国海军；但是，在成为一名海军学员后，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['mæri] .

he	**resigned**	**to**	**marry**	**.**
他	辞职	到	结婚	.

他辞职结婚了。

[hiː; hi] [ðen] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [west'tʃestə(r)] ['kaʊnti] , [njuː] [jɔːk] .

He	**then**	**settled**	**down**	**in**	**Westchester**	**County**	**,**	**New**	**York**	**.**
他	然后	定居	向下	在	威彻斯特	县	,	新的	约克	.

之后，他在纽约州威彻斯特县定居下来。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [laɪf] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['hæpi] .

His	**home**	**life**	**proved**	**to**	**be**	**most**	**happy**	**.**
他的	家	生活	已证实	到	是	最多	快乐的	.

他的家庭生活非常幸福。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][fɜːst] [bʊk] , “ [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , ” [ə'nɒnɪməsli] .

He	**published**	**his**	**first**	**book**	**,**	**“**	**Precaution**	**,**	**”**	**anonymously**	**.**
他	已发布	他的	第一的	书	,	“	预防	,	”	匿名	.

他的第一本书《预防》是匿名出版的。

[ðen] [keɪm] “ [ðə; ði][spaɪ] , ” [ɪn] - , [ə; eɪ] [sək'ses] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] .

Then	**came**	**“**	**The**	**Spy**	**,**	**”**	**in**	**1821**	**,**	**a**	**success**	**from**	**the**	**very**	**first**	**.**
然后	来了	“	这	间谍	,	”	在	-	,	一个	成功	从	这	非常	第一的	.

随后，1821 年上映的《间谍》一炮而红。

['meni] ['nɒv(ə)lz] ['fɒləʊd] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

Many	novels	followed	in	rapid	succession	.
许多	小说	随后	在	迅速的	演替	.

随后，他接连创作了许多小说。

[ɪn] - [hi:; hi] [went] [tu:; tə]['pærɪs] , [weə(r)] [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] “ [ðə; ði] ['preəri] ,

In	1826	he	went	to	Paris	,	where	he	published	“	The	Prairie	,
在	-	他	去	到	巴黎	,	在哪里	他	已发布	“	这	草原	,

1826年，他去了巴黎，在那里出版了《草原》，

” [wɪtʃ] ['meni] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [bʊks] .

”	which	many	consider	the	best	of	all	his	books	.
”	哪个	许多	考虑	这	最好的	的	全部	他的	图书	.

许多人认为这是他所有作品中最好的一部。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [ə'brɔ:d] .

He	became	very	popular	abroad	.
他	成为	非常	受欢迎的	国外	.

他在国外非常受欢迎。

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [felt] ['ɒnəd] [tu:; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪm] .

The	most	distinguished	people	of	Europe	felt	honored	to	entertain	him	.
这	最多	杰出的	人们	的	欧洲	毛毡	荣幸	到	招待	他	.

欧洲最杰出的人物都以招待他为荣。

[ɪn] - [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ə'merɪkə] , [weə(r)] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti][wɒz; wəz]

In	1833	he	returned	to	America	,	where	he	discovered	that	his	popularity	was
在	-	他	返回	到	美国	,	在哪里	他	发现	那	他的	人气	曾是

[dɪ'klaɪnɪŋ] ,

declining	,
下降	,

1833年他回到美国，发现自己的声望正在下降。

[æz; əz] [ə'merɪkən] ['krɪtɪks][dɪd][nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)] ['meʒərɪŋ] [ʌp][tu:; tə]

as	American	critics	did	not	believe	that	his	later	books	were	measuring	up	to
作为	美国人	评论家	做过	不是	相信	那	他的	之后	图书	是	测量	向上	到

[hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)] ['stændəd] .

his	earlier	standard	.
他的	早些时候	标准	.

因为美国评论家认为他后期的作品没有达到他早期作品的水准。

[hi:; hi] [ri'zent] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,

He	resented	the	sharp	criticism	of	several	of	his	writings	,
他	怨恨	这	锋利的	批评	的	一些	的	他的	著作	,

他很反感别人对他几部作品的尖锐批评。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪl] ['fi:lɪŋ] [gru:] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['nɒvəlɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] .

and	much	ill	feeling	grew	up	between	the	novelist	and	the	public	.
和	很多	患病的	感觉	生长	向上	之间	这	小说家	和	这	民众	.

小说家和公众之间产生了许多不愉快。

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][bæd] [tɜ:mz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

In	particular	he	was	on	bad	terms	with	his	neighbors	in	the	village	of
在	特别的	他	曾是	在	坏的	条款	和	他的	邻居	在	这	村庄	的

['ku:pərzˌtaʊn] ,

Cooperstown	,
库珀斯敦	,

尤其是他与库珀斯敦村的邻居关系很差。

[nju:] [jɔ:k] , [weə(r)] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

New	York	,	where	he	lived	.
新的	约克	,	在哪里	他	居住地	.

他居住在纽约。

[ðɪs] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['klaɪmæks][ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪt]

This	came	to	a	climax	in	a	fierce	quarrel	over	the	ownership	of	a	bit
这	来了	到	一个	高潮	在	一个	凶猛的	争吵	超过	这	所有权	的	一个	少量

[ɒv; əv] ['wʊdlənd] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][həʊm] ,

of	woodland	which	extended	into	the	lake	near	his	home	,
的	林地	哪个	扩展	进入	这	湖	靠近	他的	家	,

这件事最终演变成一场激烈的争吵，争吵的焦点是他家附近延伸到湖边的一小片林地的所有权。

[ɒt'siːgoʊ] [hɔːl] .

Otsego	Hall	.
奥特塞戈	大厅	.

奥特塞戈大厅。

['kuːpə(r)] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] ; — [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['iːvən] [θɪŋz] [ʌp] [wɪð] [hɪm][baɪ]

Cooper	won	in	the	courts	;	—	but	the	villagers	evened	things	up	with	him	by
库珀	韩元	在	这	法院	;	—	但	这	村民们	甚至	事物	向上	和	他	经过

['pɜːsən(ə)l] [ə'tæks] .

personal	attacks	.
个人的	攻击	.

库珀在法庭上胜诉了；——但村民们通过人身攻击扳回一局。

[lɔː] - [suːts] ['fɒləʊd] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] .

Law	-	suits	followed	one	after	another	.
法律	-	西装	随后	一	后	其他	.

诉讼接踵而至。

[ɔːl'ðəʊ] ['kuːpə(r)] [prɪ'tendɪd] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]['pʌblɪk][ə'pɪnjən] , [ˌnevəðə'les] [hiː; hi] ['sʌfəd]

Although	Cooper	pretended	indifference	to	public	opinion	,	nevertheless	he	suffered
虽然	库珀	假装	漠不关心	到	民众	观点	,	尽管如此	他	遭受

['ʌndə(r)][ðə; ði][ə'bjuːsɪv] [ə'tæks] .

under	the	abusive	attacks	.
在下面	这	虐待	攻击	.

尽管库珀假装对公众舆论漠不关心，但他仍然遭受了谩骂攻击。

['kuːpə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɒn] ['ɪntɪmət] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði]['prɒmɪnənt] ['lɪtərəri] [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz][deɪ] .

Cooper	was	not	on	intimate	terms	with	the	prominent	literary	men	of	his	day	.
库珀	曾是	不是	在	亲密的	条款	和	这	著名的	文学	男人	的	他的	天	.

库珀与当时著名的文坛人物关系并不密切。

[tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][həʊm][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .

Toward	the	end	of	his	life	he	loved	his	home	more	and	more	.
朝向	这	结尾	的	他的	生活	他	喜爱	他的	家	更多的	和	更多的	.

晚年，他越来越热爱自己的家。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi]

He	was	fond	of	walking	in	the	woods	and	fields	,	and	,	as	he
他	曾是	喜爱	的	步行	在	这	树林	和	字段	,	和	,	作为	他

[hɪm'self] [sed] ,

himself	said	,
他自己	说	,

他喜欢在树林和田野里散步，正如他自己所说，

[hiː; hi][hæd; həd] “ [æn; ən][əʊld][mænz] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒləm] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

he	had	“	an	old	man's	yearning	for	the	solemn	shadows	of	the	trees	.
他	有	“	一个	老的	男人的	渴望	为了	这	庄严	阴影	的	这	树木	.

他"像个老人一样，渴望感受树木庄严的阴影。"

” [ɒn][sep'tembə(r)] - , - , [hiː; hi][daɪd] ['piːsfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][həʊm][æt; ət] ['kuːpərˌtaʊn] ,

”	On	September	14	,	1851	,	he	died	peacefully	in	his	home	at	Cooperstown	,
”	在	九月	-	,	-	,	他	死亡	和平地	在	他的	家	在	库珀斯敦	,

“1851年9月14日，他在库珀斯敦的家中安详去世。”

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

surrounded	by	members	of	his	family	.
包围	经过	成员	的	他的	家庭	.

他被家人环绕着。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . [sɪks] , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

4	,	No	.	6	,	SERIAL	No	.	106
4	,	不	.	6	,	序列号	不	.	-

4，第6期，序列号106

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [prəʊz] ['raɪtər]

AMERICAN	PIONEER	PROSE	WRITERS
美国人	先锋	散文	作家

美国先驱散文作家

[baɪ] ['hæmɪltən] ['dʌbljuː] . ['meɪbi]

By	HAMILTON	W	.	MABIE
经过	汉密尔顿	W	.	玛比

作者：汉密尔顿·W·马比

['ɔːθə(r)] [ænd; ənd]['krɪtɪk]

Author	and	Critic
作者	和	评论家

作者和评论家

['fræŋklɪn]

FRANKLIN
富兰克林

富兰克林

IN1784

IN1784
IN1784

IN1784

['mɔdld]

MODELED
建模

建模

[baɪ]

BY
经过

经过

[dʒuː'zɛpi]

GIUSEPPE
朱塞佩

朱塞佩

-
CENACHI
-

塞纳基

[ðə; ðiː]['mentɔː(r)]
THE **MENTOR**
这 导师

导师

[meɪ] [wʌn] , - · [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
MAY **1** **,** **1916** **·** **DEPARTMENT** **OF** **LITERATURE**
可能 1 , - · 部门 的 文学

1916年5月1日 · 文学系

['mentɔː(r)] [grə'vjuə]
MENTOR **GRAVURES**
导师 凹版印刷

导师版画

['dʒɒnəθən] ['edwədz]
JONATHAN **EDWARDS**
乔纳森 爱德华兹

乔纳森·爱德华兹

['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn]
BENJAMIN **FRANKLIN**
本杰明 富兰克林

本杰明·富兰克林

[tʃɑːlz] ['brɑkdən] [braʊn]
CHARLES **BROCKDEN** **BROWN**
查尔斯 布罗克登 棕色的

查尔斯·布罗克登·布朗

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ]
WASHINGTON **IRVING**
华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

[dʒeɪmz] [kɜːrk] ['pɔːldɪŋ]
JAMES **KIRKE** **PAULDING**
詹姆斯 柯克 保尔丁

詹姆斯·柯克·保尔丁

[dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)]
JAMES **FENIMORE** **COOPER**
詹姆斯 芬尼莫尔 库珀

詹姆斯·费尼莫尔·库珀

['dʒɒnəθən] ['edwədz] - ['miːtɪŋ] [haʊs]
JONATHAN **EDWARDS** **'** **MEETING** **HOUSE**
乔纳森 爱德华兹 - 会议 房子

乔纳森·爱德华兹的聚会所

[bɪlt] - — [tɔːn] [daʊn] -
Built **1737** **—** **Torn** **down** **1812**
建造 - — 撕裂 向下 -

建于1737年，拆毁于1812年

[ðə; ði] ['lɪtərəˌtʃərz] [pv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [pv; əv] [ðəʊz]

The	literatures	of	the	great	nations	have	begun	with	the	childhood	of	those
这	文学	的	这	伟大的	国家	有	开始	和	这	童年	的	那些

['neɪʃnz] ;

nations	;
国家	;

伟大民族的文学都起源于这些民族的童年时期;

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð] ['feəri][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd]['ledʒəndz][ænd; ənd] [sɔːŋz] [pv; əv]['herəʊɪzəm] ;

that	is	to	say	,	with	fairy	tales	and	legends	and	songs	of	heroism	;
那	是	到	说	,	和	仙女	故事	和	传说	和	歌曲	的	英雄主义	;

也就是说，用童话故事、传说和英雄歌曲来讲述;

[wɪð] ['hoʊmərz] “ ['iliəd] ” [ænd; ənd] “ ['ɒdəsi] , ” [ðə; ði] [sɒŋ] [pv; əv]['beɪəˌwʊlf] (bay´ - [əʊ] - [wʊlf]

with	Homer's	“	Iliad	”	and	“	Odyssey	,	”	the	Song	of	Beowulf	(	bay´	-	o	-	wulf
和	荷马	“	《伊利亚特》	”	和	“	奥德赛	,	”	这	歌曲	的	贝奥武夫	(	bay´	-	o	-	伍尔夫

) ,

)	,
)	,

与荷马的《伊利亚特》和《奥德赛》、以及《贝奥武夫之歌》

[tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] ['meni] [pv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɪ'gɪnɪŋz] [pv; əv] ['raɪtɪŋ] .

to	name	a	few	among	many	of	the	great	beginnings	of	writing	.
到	姓名	一个	很少	之中	许多	的	这	伟大的	开端	的	写作	.

这只是众多伟大写作开端中的几个例子。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['raɪtər] [ʃeəd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['bɪldəz]

In	this	country	the	pioneer	writers	shared	the	conditions	of	the	pioneer	builders
在	这	国家	这	先锋	作家	共享	这	状况	的	这	先锋	建筑商

[pv; əv] [hoʊmz] [ænd; ənd] [kə'mjuːnətiz] .

of	homes	and	communities	.
的	房屋	和	社区	.

在这个国家，早期作家与早期房屋和社区建设者有着相似的境遇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪnfənsi] .

They	were	not	,	however	,	a	people	in	their	intellectual	infancy	.
他们	是	不是	,	然而	,	一个	人们	在	他们的	知识分子	婴儿期	.

然而，他们并非处于思想萌芽阶段的民族。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [njuː] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][əʊld] .

The	country	was	new	;	but	the	people	were	old	.
这	国家	曾是	新的	;	但	这	人们	是	老的	.

这个国家很新，但人民却很老。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [left] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][pv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

They	had	all	left	literature	of	a	high	order	behind	them	.
他们	有	全部	左边	文学	的	一个	高的	命令	在后面	他们	.

他们都留下了高水平的文学作品。

['meni] [pv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['pəʊətri][ænd; ənd] [prəʊz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

Many	of	them	must	have	been	familiar	with	poetry	and	prose	in	English	,
许多	的	他们	必须	有	到过	熟悉的	和	诗	和	散文	在	英语	,

他们当中许多人一定熟悉英文诗歌和散文。

[frentʃ] , [ænd; ənd]['dʒɜːmən] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [pv; əv][ðə; ði]['klæsɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

French	,	and	German	,	to	say	nothing	of	the	classic	literature	which	the
法语	,	和	德语	,	到	说	没有什么	的	这	经典的	文学	哪个	这

['skɑːlərz] [njuː] ;

scholars	knew	;
学者们	知道	;

更不用说学者们所熟知的古典文学，还有法语和德语;

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['meni] ['skɑːlərz] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] .

and	there	were	many	scholars	,	north	and	south	,	among	the	early	settlers	.
和	那里	是	许多	学者们	,	北	和	南	,	之中	这	早期的	定居者	.

早期定居者中有很多学者，来自北方和南方。

[ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['set(ə)lmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] ,

The	exploration	and	settlement	of	the	country	was	a	great	adventure	,
这	勘探	和	沉降	的	这	国家	曾是	一个	伟大的	冒险	,

[wɪtʃ] [ɪn'vɒlvd] [nɒt]['əʊnli]['perəl] ,

which	involved	not	only	peril	,
哪个	涉及	不是	仅有的	危险	,

对这个国家的探索和定居是一场伟大的冒险，其中不仅充满了危险，

[bʌt; bət]['veri] [hɑːd] [wɜːk] .

but	very	hard	work	.
但	非常	难的	工作	.

但工作非常辛苦。

[ɪn] ['evri] ['kɒləni] ['piːp(ə)l][hæd; həd][tuː; tə][bɪ'gɪn][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

In	every	colony	people	had	to	begin	at	the	beginning	,
在	每一个	殖民地	人们	有	到	开始	在	这	开始	,

在每个殖民地，人们都必须从头开始。

— [tuː; tə][get] [ruːfs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['klaɪmət] ,

—	to	get	roofs	over	their	heads	to	protect	them	from	the	climate	,
—	到	得到	屋顶	超过	他们的	头部	到	保护	他们	从	这	气候	,

——为了让他们有地方住，免受气候影响，

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [iːt] , [tuː; tə][prə'tekt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

to	raise	the	things	they	were	to	eat	,	to	protect	themselves	from	the
到	增加	这	事物	他们	是	到	吃	,	到	保护	他们自己	从	这

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

为了种植粮食，为了保护自己免受印第安人的袭击，

— [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)][deɪ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kɒnʃəs]

—	to	do	a	thousand	things	of	which	people	of	our	day	are	unconscious
—	到	做	一个	千	事物	的	哪个	人们	的	我们的	天	是	无意识

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

because	they	were	done	so	long	ago	.
因为	他们	是	完毕	所以	长的	前	.

——去做一千件我们这个时代的人们没有意识到的事情，因为这些事情很久以前就发生了。

[ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] , [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

The	distances	between	the	colonies	were	great	,	the	means	of	communication
这	距离	之间	这	殖民地	是	伟大的	,	这	方法	的	沟通

[wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] [ænd; ənd] [ɪn'friːkwənt] ,

were	slow	and	infrequent	,
是	慢的	和	不频繁	,

殖民地之间的距离很远，通讯方式缓慢且不频繁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)] .

and	the	colonists	knew	very	little	of	one	another	.
和	这	殖民者	知道	非常	小的	的	一	其他	.

殖民者之间彼此知之甚少。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪsəleɪtɪd] [kə'mjuːnətiz] , [nɒt][ɪn]['eni] [sens] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

They	were	isolated	communities	,	not	in	any	sense	a	nation	.
他们	是	孤立	社区	,	不是	在	任何	感觉	一个	国家	.

它们是孤立的社群，在任何意义上都算不上一个国家。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ɜːli] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd]

And	so	the	early	writing	was	the	expression	of	the	experiences	and
和	所以	这	早期的	写作	曾是	这	表达	的	这	经历	和

[kən'vikʃənz] [ɒv; əv] [smɔːl] [kə'mjuːnətiz] .

convictions	of	small	communities	.
定罪	的	小的	社区	.

因此，早期的文字表达的是小社区的经验和信念。

[ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ʌn'tɪl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kɒnʃəsnəs] ;

There	cannot	be	a	national	literature	until	there	is	a	national	consciousness	;
那里	不能	是	一个	国家的	文学	直到	那里	是	一个	国家的	意识	;

没有民族意识，就没有民族文学；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sekʃənl] ['kɒnʃəsnəs]

and	in	the	early	days	in	America	there	was	not	even	a	sectional	consciousness
和	在	这	早期的	天	在	美国	那里	曾是	不是	甚至	一个	分段式	意识

.

:

.

而早期的美国甚至还没有地域意识。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli]['ləʊk(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] .

There	was	only	local	consciousness	.
那里	曾是	仅有的	当地的	意识	.

当时只有地方意识。

[ðə; ði] ['dʒɒnəθən] ['edwədz] [elm] , [nɔθ'hæmptən] , [mæs] .

THE	JONATHAN	EDWARDS	ELM	,	Northampton	,	Mass	.
这	乔纳森	爱德华兹	榆树	,	北安普顿	,	大量的	.

马萨诸塞州北安普顿的乔纳森·爱德华兹榆树

[set][baɪ]['dʒɒnəθən] ['edwədz] [ɪn] - — [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][dʒəʊ'zaɪə][diː] . ['wɪtni] [stændz][ɒn][ðə; ði]

Set	by	Jonathan	Edwards	in	1730	—	The	house	of	Josiah	D	.	Whitney	stands	on	the
放	经过	乔纳森	爱德华兹	在	-	—	这	房子	的	约西亚	D	.	惠特尼	站立	在	这

[raɪt] [ɒv; əv] ['edwədz] - [haʊs]

right	of	Edwards	'	house
正确的	的	爱德华兹	-	房子

乔纳森·爱德华兹于1730年创作的画作——约西亚·D·惠特尼的房子位于爱德华兹房子的右侧。

[ðə; ði][fɜːst] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz][baɪ] [ðæt] [flæm'bɔɪənt] , [bʌt; bət] ['veri]

The	first	book	written	on	the	continent	was	by	that	flamboyant	,	but	very
这	第一的	书	书面	在	这	大陆	曾是	经过	那	龙飞凤舞	,	但	非常

['vɜːsətaɪl] [və'dʒɪniə]['kɒlənɪst] ,

versatile	Virginia	colonist	,
多才多艺的	弗吉尼亚州	殖民者	,

北美大陆上写的第一本书，出自那位才华横溢、才华横溢的弗吉尼亚殖民者之手。

['kæptɪn] [dʒɒn] [smɪθ] ; [ə; eɪ] [breɪv] ['səʊldʒə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] [ænd; ənd] ['haɪli] [ɪn'ventɪv]

Captain	John	Smith	;	a	brave	soldier	,	with	a	very	warm	and	highly	inventive
队长	约翰	史密斯	;	一个	勇敢的	士兵	,	和	一个	非常	温暖的	和	高度	富有创造力的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

约翰·史密斯上尉；一位勇敢的士兵，拥有非常热情且极富创造力的想象力。

[huːz] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['bəʊstɪŋ] [hæz; həz] [rɔb] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['kredɪt] [wɪtʃ]

whose	habit	of	boasting	has	robbed	him	of	a	great	deal	of	credit	which
谁	习惯	的	吹嘘	有	被抢劫	他	的	一个	伟大的	交易	的	信用	哪个

['riːəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm] .

really	belonged	to	him	.
真的	属于	到	他	.

他爱吹嘘的习惯使他失去了原本属于他的许多信誉。

[hiː; hi] [rəʊt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɪn][və'dʒɪniə] ,

He	wrote	an	account	of	adventures	in	Virginia	,
他	写道	一个	帐户	的	冒险	在	弗吉尼亚州	,

他写了一本关于在弗吉尼亚州冒险经历的书，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] [hæz; həz]

which	may	be	taken	as	the	beginning	of	American	writing	,	and	still	has
哪个	可能	是	已采取	作为	这	开始	的	美国人	写作	,	和	仍然	有

['vælјuː] .

value	.
价值	.

这可以被视为美国文学的开端，至今仍具有价值。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəv(ə)l]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][wɒz; wəz]

There	was	a	long	interval	during	which	the	writing	of	the	colonists	was
那里	曾是	一个	长的	间隔	期间	哪个	这	写作	的	这	殖民者	曾是

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

devoted	to	theological	discussion	,
奉献	到	神学	讨论	,

在很长一段时间里，殖民者的著述都致力于神学探讨。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] .

or	to	accounts	of	the	new	world	in	which	they	were	living	.
或者	到	账户	的	这	新的	世界	在	哪个	他们	是	活的	.

或者描述他们所生活的新世界。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋgləənd] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

A	large	part	of	the	early	writings	of	New	England	was	more	or	less
一个	大的	部分	的	这	早期的	著作	的	新的	英格兰	曾是	更多的	或者	较少的

[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ;

theological	;
神学	;

新英格兰早期著作的大部分内容或多或少都与神学有关；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [rəʊz][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ʌn'tɪl]['dʒɒnəθən]

but	none	of	this	writing	rose	to	the	rank	of	literature	until	Jonathan
但	没有任何	的	这	写作	玫瑰	到	这	秩	的	文学	直到	乔纳森

['edwədz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Edwards	appeared	in	the	first	half	of	the	eighteenth	century	.
爱德华兹	出现	在	这	第一的	一半	的	这	第十八	世纪	.

但直到十八世纪上半叶乔纳森·爱德华兹出现，这些作品才达到文学的地位。

['dʒɒnəθən] ['edwədz]

JONATHAN	EDWARDS
乔纳森	爱德华兹

乔纳森·爱德华兹

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]

The	son	of	a	minister	who	was	a	lover	of	learning	as	well	as	of
这	儿子	的	一个	部长	WHO	曾是	一个	情人	的	学习	作为	出色地	作为	的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

他是一位牧师的儿子，既热爱学问，又虔诚信仰宗教。

[laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] [njuː] ['ɪŋgləənd] ,

like	a	great	many	other	ministers	of	his	time	in	New	England	,
喜欢	一个	伟大的	许多	其他	部长们	的	他的	时间	在	新的	英格兰	,

就像他那个时代在新英格兰的许多其他牧师一样，

[huː] [prɪ'peəd] [jʌŋ] [men] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] ,

who	prepared	young	men	for	college	,
WHO	准备	年轻的	男人	为了	大学	,

为年轻人上大学做准备的人，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['sʌbdʒɪkts] .

and	gave	his	daughters	the	same	kind	of	instruction	in	the	same	subjects	.
和	给予	他的	女儿们	这	相同的	种类	的	操作说明	在	这	相同的	主题	.

并让他的女儿们学习了同样的科目。

['edwədz] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ðɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd] ; [ænd; ənd]

Edwards	was	also	the	grandson	of	a	minister	on	his	mother's	side	;	and
爱德华兹	曾是	还	这	孙子	的	一个	部长	在	他的	母亲的	边	;	和

[hɪz; ɪz] ['ænsestri] ,

his	ancestry	,
他的	祖先	,

爱德华兹的母亲一方也是一位牧师的孙子；他的祖先，

[laɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] , [wɒz; wəz] ['nəʊtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['vɪgə(r)] .

like	his	descendants	,	was	notable	for	intellectual	vigor	.
喜欢	他的	后代	,	曾是	值得注意的	为了	知识分子	活力	.

和他的后代一样，他以思维活跃而著称。

[hiː; hi] ['grædʒueɪtɪd] [frɒm; frəm] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ,

He	graduated	from	Yale	College	at	the	age	of	thirteen	,
他	毕业	从	耶鲁大学	大学	在	这	年龄	的	十三	,

他十三岁就从耶鲁大学毕业了。

— [nɒt] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] [fjuː] ['entrəns] [rɪ'kwaɪərmənts] ,

—	not	an	uncommon	happening	in	that	day	of	few	entrance	requirements	,
—	不是	一个	罕见	发生	在	那	天	的	很少	入口	要求	,

——在入学要求较低的年代，这并非罕见之事。

— [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪst] [ɑː(r); ə(r)]

—	and	the	qualities	of	his	mind	and	the	direction	of	his	taste	are
—	和	这	品质	的	他的	头脑	和	这	方向	的	他的	品尝	是

['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [nəʊts] [ɒn] [ðə; ðɪ] [maɪnd] [ænd; ənd] [ɒn]

indicated	by	the	fact	that	he	was	already	making	notes	on	the	mind	and	on
表明的	经过	这	事实	那	他	曾是	已经	制作	笔记	在	这	头脑	和	在

['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] .

natural	philosophy	.
自然的	哲学	.

——而他当时已经开始记录关于心灵和自然哲学的笔记，这表明了他的思维品质和兴趣方向。

[hiː; hi] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪstri] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld]

He	studied	for	the	ministry	,	and	when	he	was	twenty	-	four	years	old
他	研究	为了	这	部	,	和	什么时候	他	曾是	二十	-	四	年	老的

['set(ə)ld] [æt; ət] [nɔθ'hæmptən] ,

settled	at	Northampton	,
定居	在	北安普顿	,

他学习神学，24岁时定居北安普顿。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz]

Massachusetts	,	where	he	was	fortunate	enough	to	marry	a	woman	as
马萨诸塞州	,	在哪里	他	曾是	幸运	足够的	到	结婚	一个	女士	作为

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æz; əz] [hɪm'self] ,

remarkable	as	himself	,
卓越	作为	他自己	,

在马萨诸塞州，他很幸运地娶了一位和他一样优秀的妻子。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɪn][ðə; ði]

of	whom	he	wrote	a	description	which	has	become	a	classic	in	the
的	谁	他	写道	一个	描述	哪个	有	变得	一个	经典的	在	这

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [lʌv] .

literature	of	love	.
文学	的	爱	.

他为他写了一篇描述，这篇描述已成为爱情文学中的经典之作。

['edwədz] [wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɔːntɪŋ] [sens] [ɒv; əv] ['sɪnflnəs] ,

Edwards	was	pursued	by	a	haunting	sense	of	sinfulness	,
爱德华兹	曾是	追击	经过	一个	令人难忘	感觉	的	罪恶	,

爱德华兹一直被一种挥之不去的罪恶感所困扰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['ɒf(ə)n] [wei] ['hevɪli] [ə'pɒn][hɪm] .

and	the	depravity	of	the	world	often	weighed	heavily	upon	him	.
和	这	堕落	的	这	世界	经常	称重	重度	之上	他	.

世间的堕落常常让他感到沉重。

['mɪsɪz] . ['edwədz] ['hæpɪli] [kəm'baɪnd] [ə; eɪ]['paɪəti]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð]

Mrs	.	Edwards	happily	combined	a	piety	equal	to	that	of	her	husband	with
太太	.	爱德华兹	快乐地	合并	一个	虔诚	平等的	到	那	的	她	丈夫	和

[greɪt] ['tʃɪəflnəs] [ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

great	cheerfulness	of	disposition	.
伟大的	愉悦	的	处置	.

爱德华兹夫人既拥有与丈夫一样的虔诚，又保持着非常开朗的性情。

[haʊs] [ɪn] ['bɒstən] [ɪn] [wɪtʃ] ['fræŋklɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] , -

HOUSE	IN	BOSTON	IN	WHICH	FRANKLIN	WAS	BORN	,	1706
房子	在	波士顿	在	哪个	富兰克林	曾是	出生	,	-

富兰克林出生的波士顿故居，1706年

[mə'dæliən] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] , [eɪdʒ] -

MEDALLION	OF	FRANKLIN	,	Age	72
奖章	的	富兰克林	,	年龄	-

富兰克林奖章，72岁

[baɪ][dʒiːn] [bæp'tiːst] ['niːniː]

By	Jean	Baptiste	Nini
经过	让	巴蒂斯特	妮妮

作者：让·巴蒂斯特·尼尼

['fræŋklɪnz] [greɪv]

FRANKLIN'S	GRAVE
富兰克林的	严重

富兰克林之墓

[fɪfθ] [ænd; ənd] [ɑːtʃ] [ˌɛsˌtiː'ɛs] . , [ˌfɪlə'delfiə]

Fifth	and	Arch	Sts	.	,	Philadelphia
第五	和	拱	圣徒	.	,	费城

费城第五街和拱门街

['edwədz] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːθə(r)]

EDWARDS	AS	AN	AUTHOR
爱德华兹	作为	一个	作者

爱德华兹作为作家

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tensəti] [wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]

A	man	of	his	intensity	was	certain	to	come	into	collision	with	some	of
一个	男人	的	他的	强度	曾是	肯定	到	来	进入	碰撞	和	一些	的

[ðə; ði][aɪ'diəz][held][baɪ][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['præktɪs] ;

the	ideas	held	by	his	contemporaries	and	with	much	of	their	practice	;
这	想法	握住	经过	他的	同时代人	和	和	很多	的	他们的	实践	;

像他这样充满激情的人，必然会与同时代人的一些思想和许多做法发生冲突；

[ænd; ənd] ['edwədz] ['faɪnəli] [æn'tægənaiz][hɪz; ɪz][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [æt; ət]

and	Edwards	finally	antagonized	his	congregation	to	such	a	degree	that	at
和	爱德华兹	最后	敌对	他的	会众	到	这样的	一个	程度	那	在

[ðə; ðiː][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɪfti] - [sɪks][hiː; hi] [priːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] ['sɜːmən] .

the	age	of	fifty	-	six	he	preached	his	farewell	sermon	.
这	年龄	的	五十	-	六	他	布道	他的	告别	讲道	.

最终，爱德华兹激怒了他的教众，以至于他在五十六岁时发表了告别布道。

['sevrəl] ['ævənjuːs][ɒv; əv] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][tuː; tə][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

Several	avenues	of	work	were	open	to	him	,	for	he	had	become
一些	途径	的	工作	是	打开	到	他	,	为了	他	有	变得

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][waɪd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;

a	man	of	wide	reputation	;
一个	男人	的	宽的	名声	;

他有了多种工作选择，因为他已经声名远播；

[bʌt; bət][hiː; hi]['set(ə)ld][æt; ət] ['stɑːkbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

but	he	settled	at	Stockbridge	,	Massachusetts	,
但	他	定居	在	斯托克布里奇	,	马萨诸塞州	,

但他最终定居在了马萨诸塞州的斯托克布里奇。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ɪn][ðə; ðiː]['kwaɪət][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['triːtɪs]

and	wrote	in	the	quiet	of	what	was	then	a	wilderness	his	famous	treatise
和	写道	在	这	安静的	的	什么	曾是	然后	一个	荒野	他的	著名的	论文

[ɒn] “ [ðə; ðiː] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɪl] ,

on	“	The	Freedom	of	the	Will	,
在	“	这	自由	的	这	将要	,

他在当时还是一片荒野的宁静中写下了他著名的论著《论意志的自由》，

” [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ðiː][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'merɪkən] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [fə'lɒsəfi] .

”	which	is	probably	the	most	important	American	contribution	to	philosophy	.
”	哪个	是	大概	这	最多	重要的	美国人	贡献	到	哲学	.

“这或许是美国对哲学最重要的贡献。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] , [haʊ'evə(r)] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['triːtiziz] ,

It	is	his	sermons	,	however	,	rather	than	his	treatises	,
它	是	他的	布道	,	然而	,	相当	比	他的	论文	,

然而，真正重要的是他的布道，而不是他的论文。

[wɪtʃ] [ɪn'taɪt(ə)l][hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðiː]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən]

which	entitle	his	work	to	a	place	in	the	history	of	American
哪个	标题	他的	工作	到	一个	地方	在	这	历史	的	美国人

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

这使他的作品在美国文学史上占有一席之地。

[bɪ'twiːn] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɜːrmən] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [jeɪl]

Between	eleven	and	twelve	hundred	of	these	sermons	are	preserved	in	Yale
之间	十一	和	十二	百	的	这些	布道	是	保存完好	在	耶鲁大学

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['laɪbrəri] .

University	Library	.
大学	图书馆	.

耶鲁大学图书馆保存了其中 1100 到 1200 篇布道词。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [greɪt] ['vɪgə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] , [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd]

They	are	characterized	by	great	vigor	of	thought	,	intensity	of	feeling	,	and
他们	是	特征化的	经过	伟大的	活力	的	想法	,	强度	的	感觉	,	和

['ɒf(ə)n] [ɪm'presɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['steɪtmənt] .

often	impressive	power	of	statement	.
经常	感人的	力量	的	陈述	.

他们的特点是思维活跃、情感强烈，而且常常具有令人印象深刻的表达能力。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [mɔː(r)] ['feɪməs] ,

One	of	them	,	more	famous	,
一	的	他们	,	更多的	著名的	,

其中一位，更为有名，

[ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [nɒt][səʊ] [truː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz]['ʌðə(r)z] ,

though	in	some	respects	not	so	true	a	piece	of	literature	as	others	,
尽管	在	一些	尊重	不是	所以	真的	一个	片	的	文学	作为	其他的	,

虽然在某些方面它不如其他文学作品那样真实，

“ ['sɪnəz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən]['æŋgri][gɒd] , ” [kri'eɪtɪd] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ɪn][ɪts][taɪm] ,

“	Sinners	in	the	Hands	of	an	Angry	God	,	”	created	great	commotion	in	its	time	,
“	罪人	在	这	手	的	一个	生气的	上帝	,	”	创建	伟大的	骚动	在	它是	时间	,

《落在愤怒之神手中的罪人》一书在当时引起了巨大的轰动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [pə'zest] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [hæz; həz][nɒt] [jet] ['həʊlli]

and	the	glow	of	the	fire	which	possessed	the	preacher	has	not	yet	wholly
和	这	辉光	的	这	火	哪个	拥有	这	牧师	有	不是	然而	完全

['feɪdɪd][frɒm; frəm][ɪts]['peɪdʒɪz] .

faded	from	its	pages	.
褪色	从	它是	页面	.

传道者心中那团火焰的光芒，至今仍未完全从书中消逝。

['fræŋklɪn] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][diː] . ['mɑːtɪn]

FRANKLIN	,	from	a	painting	by	D	.	Martin
富兰克林	,	从	一个	绘画	经过	D	.	马丁

富兰克林，出自D·马丁的画作

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]

LITERATURE	OF	THE	REVOLUTION
文学	的	这	革命

革命文学

[æz; əz][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv]

As	the	War	of	the	Revolution	approached	the	colonists	began	to	have
作为	这	战争	的	这	革命	接近	这	殖民者	开始	到	有

[həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɪn] ['kɒmən] ,

hopes	and	fears	in	common	,
希望	和	恐惧	在	常见的	,

随着独立战争的临近，殖民地居民开始有了共同的希望和恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][priː'siːd, priː][baɪ][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] .

and	the	war	was	preceded	by	a	war	of	words	.
和	这	战争	曾是	之前	经过	一个	战争	的	字	.

而这场战争之前，双方曾展开过一场口水战。

[ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][wɜː(r); wə(r)]['steɪtɪd] ['meni] [taɪmz] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [greɪt]

The	grievances	of	the	colonists	were	stated	many	times	,	sometimes	with	great
这	不满	的	这	殖民者	是	声明	许多	时代	,	有时	和	伟大的

[fɔːs] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪənəs] ;

force	of	reasoning	and	clearness	;
力量	的	推理	和	清晰度	;

殖民者的不满被多次陈述，有时理由充分、条理清晰；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] , [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði]['pʌblɪk]

and	a	literature	of	discussion	and	debate	,	which	reached	the	public
和	一个	文学	的	讨论	和	辩论	,	哪个	达到	这	民众

['lɑːdʒli] [θruː] ['pæmflɪts] , [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .

largely	through	pamphlets	,	came	into	existence	.
很大程度上	通过	小册子	,	来了	进入	存在	.

于是，一种以讨论和辩论为主题的文学形式应运而生，并主要通过小册子等形式传播到公众面前。

['sæmjʊəl]['ædəmz][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [rəʊt] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Samuel Adams of Massachusetts wrote a stirring defense of the rights of the
塞缪尔 亚当斯 的 马萨诸塞州 写道 一个 搅拌 防御 的 这 权利 的 这
['kɑːlənɪsts] .
colonists .
殖民者 .

马萨诸塞州的塞缪尔·亚当斯写了一篇激动人心的文章，捍卫殖民地居民的权利。

[dʒeɪmz]['ædəmz] , [dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [ænd; ənd] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [ðɪs]
James Adams , James Otis , and Thomas Jefferson came to the front in this
詹姆斯 亚当斯 , 詹姆斯 奥蒂斯 , 和 托马斯 杰斐逊 来了 到 这 正面 在 这
[dɪ'skʌʃ(ə)n] ;
discussion ;
讨论 ;

詹姆斯·亚当斯、詹姆斯·奥蒂斯和托马斯·杰斐逊在这场讨论中脱颖而出；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] [tʊk] [ɒn][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
and their writing took on the dignity of literature .
和 他们的 写作 采取 在 这 尊严 的 文学 .

他们的作品获得了文学的尊严。

['fræŋklɪn]
FRANKLIN
富兰克林

富兰克林

['tɒməs] [peɪn]
THOMAS PAINE
托马斯 疼痛

托马斯·潘恩

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['vɪgərəs] [kən'trɪbjʊtər] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['tɒməs] [peɪn] ,
One of the most vigorous contributors to this discussion was Thomas Paine ,
一 的 这 最多 蓬勃 贡献者 到 这 讨论 曾是 托马斯 潘恩 ,
[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [baɪ] [bɜːθ] ,
an Englishman by birth ,
一个 英国人 经过 出生 ,

参与这场讨论最积极的人士之一是托马斯·潘恩，他出生于英国。

[huːz] [ə'bɪlətɪ][æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] , [ðen] [ɪn]
whose ability as a writer attracted the attention of Benjamin Franklin , then in
谁 能力 作为 一个 作家 吸引 这 注意力 的 本杰明 富兰克林 , 然后 在
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

他的写作才能引起了当时身在伦敦的本杰明·富兰克林的注意。

[æt; ət] [huːz] [sə'dʒestʃən] [peɪn] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
at whose suggestion Paine came to America .
在 谁 建议 潘恩 来了 到 美国 .

在他的建议下，潘恩来到了美国。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪm'self] ['sʌmwɒt] ['nəʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l]['krɪtɪk][ɒv; əv][ðə; ði]
He had already made himself somewhat noted as a radical critic of the
他 有 已经 制成 他自己 有些 著名的 作为 一个 激进的 评论家 的 这
['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] ,
English government and political system ,
英语 政府 和 政治的 系统 ,

他此前已因对英国政府和政治制度的激进批评而小有名气。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈraɪv(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [bɪˈkeɪm] [ˈedɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	within	a	year	of	his	arrival	in	this	country	became	editor	of	the
和	之内	一个	年	的	他的	到达	在	这	国家	成为	编辑	的	这

[ˌpensl'veɪniə] [ˌmægə'ziːn] .

Pennsylvania	Magazine	.
宾夕法尼亚州	杂志	.

来到美国不到一年，他就成为了《宾夕法尼亚杂志》的编辑。

[hɪz; ɪz] “ [ˈkɒmən] [sens] , ” [ə; eɪ] [ˈpæmflət] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - ,

His	“	Common	Sense	,	”	a	pamphlet	published	in	1776	,
他的	“	常见的	感觉	,	”	一个	小册子	已发布	在	-	,

他的小册子《常识》出版于1776年，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvɪgərəs] [ˈɑːgjumənt] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˈsevərɪŋ] [ɔːl] [taɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)]

was	a	very	vigorous	argument	in	favor	of	severing	all	ties	with	the	mother
曾是	一个	非常	蓬勃	争论	在	偏爱	的	切断	全部	领带	和	这	母亲

[ˈkʌntri] .

country	.
国家	.

这是支持与宗主国断绝一切联系的非常有力的论点。

[ðə; ði] [ˈɑːgjumənt] [wɒz; wəz] [pʊt] [səʊ] [ˈstrɒŋli] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [sʌtʃ]

The	argument	was	put	so	strongly	,	and	at	the	same	time	with	such
这	争论	曾是	放	所以	强烈	,	和	在	这	相同的	时间	和	这样的

[sɪmˈplɪsəti] ,

simplicity	,
简单	,

这个论点表达得如此有力，同时又如此简洁明了。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]

that	it	made	a	great	impression	on	all	kinds	of	people	,	and	the	Pennsylvania
那	它	制成	一个	伟大的	印象	在	全部	种类	的	人们	,	和	这	宾夕法尼亚州

[ˈledʒɪslətʃə(r)] ,

legislature	,
立法机关	,

它给各界人士，包括宾夕法尼亚州立法机构，都留下了深刻的印象。

[ɪn] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈrendəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kɔːz] ,

in	recognition	of	the	services	he	had	rendered	to	the	American	cause	,
在	认出	的	这	服务	他	有	渲染	到	这	美国人	原因	,

为了表彰他为美国事业所作出的贡献，

[meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] .

made	him	a	gift	of	five	hundred	pounds	.
制成	他	一个	礼物	的	五	百	磅	.

送给他五百英镑。

[ðɪs] [ˈpæmflət] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [trænzˈleɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈveəriəs] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

This	pamphlet	was	immediately	translated	into	various	European	languages	.
这	小册子	曾是	立即地	翻译	进入	各种各样的	欧洲的	语言	.

这本小册子随即被翻译成多种欧洲语言。

[hɪz; ɪz] “ [ˈkraɪsɪs] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

His	“	Crisis	,	”	which	was	published	from	time	to	time	during	the	war	,
他的	“	危机	,	”	哪个	曾是	已发布	从	时间	到	时间	期间	这	战争	,

他在战争期间不定期发表的《危机》杂志

[wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] ,

was	also	of	great	importance	to	the	Americans	,
曾是	还	的	伟大的	重要性	到	这	美国人	,

对美国人来说，这也非常重要。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] [riːd] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] ['evri] ['redʒɪmənt]
and **the** **first** **number** **was** **read** **by** **order** **of** **Washington** **to** **every** **regiment**
和 这 第一的 数字 曾是 读 经过 命令 的 华盛顿 到 每一个 团
[ɪn][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['ɑːmi] .
in **the** **colonial** **army** **.**
在 这 殖民 军队 .

第一个号码是奉华盛顿之命向殖民地军队的每个团宣读的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - ,
This **was** **in** **the** **terrible** **winter** **of** **1776** **,**
这 曾是 在 这 糟糕的 冬天 的 - ,

那是在1776年那个可怕的冬天。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðiːz] ['peɪpəz] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]
and **the** **spirit** **and** **courage** **expressed** **in** **these** **papers** **did** **much** **to** **relieve** **the**
和 这 精神 和 勇气 表达 在 这些 文件 做过 很多 到 缓解 这
[dɪ'spɒndənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
despondency **of** **the** **time** **.**
沮丧 的 这 时间 .

这些文章中所展现的精神和勇气，极大地缓解了当时的沮丧情绪。

[ðə; ði] “ [eɪdʒ][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , ” [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ʃɒkt]
The **“** **Age** **of** **Reason** **,** **”** **an** **attack** **on** **the** **Bible** **,** **published** **in** **1794** **,** **shocked**
这 “ 年龄 的 原因 , ” 一个 攻击 在 这 圣经 , 已发布 在 - , 震惊
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

1794年出版的《理性时代》一书对《圣经》进行了猛烈抨击，震惊了世界。

[ænd; ənd][səʊ] [bi'klaud] [peɪnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
and **so** **beclouded** **Paine's** **reputation** **that** **his** **great** **service** **to** **the** **country**
和 所以 阴暗的 潘恩的 名声 那 他的 伟大的 服务 到 这 国家
[hæz; həz] [biːn] ['lɑːdʒli] [ˌəʊvə'lʊkt] .
has **been** **largely** **overlooked** **.**
有 到过 很大程度上 被忽视的 .

因此，潘恩的名誉受到了影响，以至于他对国家的伟大贡献在很大程度上被忽视了。

[tʃɑːlz] ['brɑkdən] [braʊn]
CHARLES **BROCKDEN** **BROWN**
查尔斯 布罗克登 棕色的

查尔斯·布罗克登·布朗

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
By **Wm** **.**
经过 威廉 .

作者：Wm.

['dʌnˌlæp] — -
Dunlap **—** **1806**
邓拉普 — -

邓拉普—1806

['bendʒəmɪn] ['frænˌklɪn]
BENJAMIN **FRANKLIN**
本杰明 富兰克林

本杰明·富兰克林

[ɪf] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [neɪm] [θriː] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'griː]

If	one	wanted	to	name	three	men	who	are	in	a	supreme	degree
如果	一	通缉	到	姓名	三	男人	WHO	是	在	一个	最高	程度

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [θriː] ['liːdɪŋ] [ə'merɪkən] [taɪps] ,

representative	of	three	leading	American	types	,
代表	的	三	领导	美国人	类型	,

如果要列举三个最能代表三种主要美国类型的人，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][fɑː(r)] [ə'streɪ] [ɪf] [hiː; hi] [nemd] ['fræŋklɪn] , ['eməsn] , [ænd; ənd] ['lɪŋkən] .

he	would	not	go	far	astray	if	he	named	Franklin	,	Emerson	,	and	Lincoln	.
他	会	不是	去	远的	误入歧途	如果	他	命名	富兰克林	,	爱默生	,	和	林肯	.

如果他列举富兰克林、爱默生和林肯的名字，也不会错得太离谱。

['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn] [hjuːm] [dɪ'skraɪbd] ['fræŋklɪn][æz; əz] " [ðə; ðɪ][fɜːst][ænd; ənd]

Several	years	before	the	Revolution	Hume	described	Franklin	as	"	The	First	and
一些	年	前	这	革命	休谟	描述	富兰克林	作为	"	这	第一的	和

[ɪn'diːd] [ðə; ðɪ][fɜːst] [greɪt] [mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪn][ə'merɪkə] " ;

indeed	the	first	great	Man	of	Letters	in	America	"	;
的确	这	第一的	伟大的	男人	的	信件	在	美国	"	;

在革命爆发前几年，休谟称富兰克林为"美国第一位，也是真正意义上的第一位伟大的文学家"；

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] , [ɪn] [ðæt] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪgnərəns]

and	Dr	.	Johnson	,	in	that	most	delightful	exploitation	of	ignorance
和	博士	.	约翰逊	,	在	那	最多	愉快	开发	的	无知

[ænd; ənd] ['eləkwəns] , " [tæk'seɪʃn] [nəʊ] ['tɪrəni] ,

and	eloquence	,	"	Taxation	No	Tyranny	,
和	口才	,	"	税收	不	暴政	,

约翰逊博士在那篇最令人愉悦地利用无知和雄辩的文章《税收不是暴政》中写道：

" [dɪ'skraɪbd] [hɪm][æz; əz] " [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

"	described	him	as	"	a	master	of	mischief	.
"	描述	他	作为	"	一个	掌握	的	恶作剧	.

"形容他为"恶作剧大师"。

" ['fræŋklɪn][wɒz; wəz] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːməʊst] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːlənɪsts] ,

"	Franklin	was	then	one	of	the	foremost	representatives	of	the	colonists	,
"	富兰克林	曾是	然后	一	的	这	首先	代表	的	这	殖民者	,

"当时的富兰克林是殖民者中最杰出的代表之一，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst]['ɑːd(ə)nt] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kleɪmz] .

and	one	of	the	most	ardent	advocates	of	their	claims	.
和	一	的	这	最多	热心	倡导者	的	他们的	索赔	.

以及他们主张最热情的支持者之一。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] ['jʊərəp] [njuː] [mɔː(r)][ə'baʊt][hɪm][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][mæn][ɪn][ə'merɪkə] , [nɒt]

For	thirty	years	Europe	knew	more	about	him	than	any	other	man	in	America	,	not
为了	三十	年	欧洲	知道	更多的	关于	他	比	任何	其他	男人	在	美国	,	不是

[ɪk'septɪŋ] ['wɒʃɪŋtən] .

excepting	Washington	.
除外	华盛顿	.

三十年来，欧洲人对他的了解比美国任何其他人都多，甚至超过了华盛顿。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒs'təʊnɪən][baɪ] [bɜːθ] , [ðə; ðɪ][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tæləʊ] ['tʃɑːndlə(r)] .

He	was	a	Bostonian	by	birth	,	the	son	of	a	tallow	chandler	.
他	曾是	一个	波士顿人	经过	出生	,	这	儿子	的	一个	脂	钱德勒	.

他生于波士顿，父亲是位蜡烛商。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kæʒuəl]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ðɪ]['bɒstən]['lætɪn] [skuːl] ;

He	had	a	casual	contact	with	the	Boston	Latin	School	;
他	有	一个	随意的	接触	和	这	波士顿	拉丁	学校	;

他与波士顿拉丁学校有过一次非正式的接触；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɔːm(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪə(r)] ,

but	**his**	**formal**	**education**	**was**	**finished**	**in**	**his**	**eleventh**	**year**	**,**
但	他的	正式的	教育	曾是	完成的	在	他的	第十一	年	,

但他的正规教育在他十一岁时就结束了。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][juː'tɪləti] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ʃɒp] .

when	**he**	**began**	**to**	**work**	**as**	**a**	**general**	**utility**	**boy**	**in**	**his**	**father's**	**shop**	**.**
什么时候	他	开始	到	工作	作为	一个	一般的	公用事业	男生	在	他的	父亲的	店铺	.

他开始在他父亲的店里做杂工。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'zes] ['bʌnjənz]

He	**was**	**fond**	**of**	**reading**	**,**	**and**	**was**	**fortunate**	**enough**	**to**	**possess**	**Bunyan's**
他	曾是	喜爱	的	阅读	,	和	曾是	幸运	足够的	到	具有	班扬的

[wɜːks] ,

works	**,**
作品	,

他酷爱读书，并且有幸拥有班扬的作品集。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːks] [baɪ]

and	**a**	**little**	**later**	**he**	**was**	**reading**	**Robinson**	**Crusoe**	**and**	**other**	**works**	**by**
和	一个	小的	之后	他	曾是	阅读	罗宾逊	克鲁索	和	其他	作品	经过

[dɪ'fəʊ] ,

Defoe	**,**
笛福	,

不久之后，他又开始读《鲁滨逊漂流记》和笛福的其他作品。

[huː] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɒn][hɪz; ɪz] [staɪl] .

who	**undoubtedly**	**had**	**great**	**influence**	**on**	**his**	**style**	**.**
WHO	无疑	有	伟大的	影响	在	他的	风格	.

毫无疑问，这个人对他的风格产生了很大的影响。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪn'klaɪnd][hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɪntərz] [treɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][self] -

His	**love**	**of**	**books**	**inclined**	**him**	**to**	**the**	**printer's**	**trade**	**,**	**and**	**his**	**self**	**-**
他的	爱	的	图书	倾斜	他	到	这	打印机的	贸易	,	和	他的	自己	-

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [went] [ɒn] ['ræpɪdli] .

education	**went**	**on**	**rapidly**	**.**
教育	去	在	快速	.

他对书籍的热爱使他倾向于从事印刷行业，他的自学能力也突飞猛进。

[ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz]['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['vɒljuːm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][spek'teɪtə(r)] .

Another	**piece**	**of**	**good**	**fortune**	**was**	**finding**	**a**	**volume**	**of**	**the**	**Spectator**	**.**
其他	片	的	好的	财富	曾是	寻找	一个	体积	的	这	旁观者	.

另一件幸运的事是找到了一本《旁观者》杂志。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['verɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['klæsɪk][ɒv; əv]

He	**has**	**given**	**a**	**very**	**interesting**	**account**	**of**	**his**	**use**	**of**	**this**	**classic**	**of**
他	有	给定	一个	非常	有趣的	帐户	的	他的	使用	的	这	经典的	的

[saʊnd] ,

sound	**,**
声音	,

他对如何运用这种经典音效做了非常有趣的描述。

[klɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [prəʊz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɒn][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd]

clear	**English**	**prose**	**,**	**and**	**has**	**described**	**its**	**influence**	**on**	**his**	**language**	**and**
清除	英语	散文	,	和	有	描述	它是	影响	在	他的	语言	和

[staɪl] .

style	**.**
风格	.

清晰的英文散文，并描述了它对他的语言和风格的影响。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] ['zɛnəˌfɑːnz] “ [ˌmeməɾə'bɪliə] ,
Then **he** **read** **Xenophon's** **“** **Memorabilia** **,**
然后 他 读 色诺芬的 “ 纪念品 ,

然后他读了色诺芬的《回忆录》，

” [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][səu'krætik] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
” **which** **gave** **him** **a** **clear** **idea** **of** **the** **Socratic** **method** **of** **discussion** **.**
” 哪个 给予 他 一个 清除 主意 的 这 苏格拉底 方法 的 讨论 .

这使他对苏格拉底式讨论方法有了清晰的认识。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [pres] ,
At **the** **age** **of** **fifteen** **he** **was** **already** **writing** **for** **the** **colonial** **press** **,**
在 这 年龄 的 十五 他 曾是 已经 写作 为了 这 殖民 按 ,

他十五岁时就已经开始为殖民地报刊撰稿了。

['kɒntrɪbjuːtɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz]['nəʊtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['mɒrəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)]
contributing **essays** **notable** **for** **their** **very** **sensible** **moralizing** **and** **their**
贡献 散文 值得注意的 为了 他们的 非常 明智的 道德说教 和 他们的
['præktɪkl] ['wɪzdəm] ; [fɔː(r); fə(r)] ['frænˌklɪn] [wɒz; wəz] ,
practical **wisdom** **;** **for** **Franklin** **was** **,**
实际的 智慧 ; 为了 富兰克林 曾是 ,

他撰写的文章以其非常明智的道德说教和实践智慧而著称；因为富兰克林就是这样的人，

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['præktɪkl] [sə'gæsəti][ænd; ənd]
and **still** **is** **,** **the** **representative** **of** **American** **practical** **sagacity** **and**
和 仍然 是 , 这 代表 的 美国人 实际的 睿智 和
[ˌkɒmən'sens] .
commonsense **.**
常识 .

至今仍是美国务实智慧和常识的代表。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['rɪtʃədz] ['ɔːlmənæk]
POOR **RICHARD'S** **ALMANAC**
贫穷的 理查德的 年鉴

穷理查年鉴

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['rɪtʃədz]
Fame **and** **fortune** **came** **to** **him** **with** **the** **publication** **of** **Poor** **Richard's**
名声 和 财富 来了 到 他 和 这 发布 的 贫穷的 理查德的
['ɔːlmənæk] ,
Almanac **,**
年鉴 ,

《穷理查年鉴》的出版给他带来了名利。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
which **began** **in** **1732** **and** **was** **continued** **for** **a** **quarter** **of** **a** **century** **.**
哪个 开始 在 - 和 曾是 持续 为了 一个 四分之一 的 一个 世纪 .

始于 1732 年，持续了四分之一世纪。

[ðiːz] ['ɔːlmənæk] [went] ['ɪntuː]['ɔːlməʊst] ['evri] [haʊs] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [sɜːvd] [nɒt]['əʊnli][æz; əz]
These **almanacs** **went** **into** **almost** **every** **house** **in** **America** **,** **and** **served** **not** **only** **as**
这些 年鉴 去 进入 几乎 每一个 房子 在 美国 , 和 服务 不是 仅有的 作为
['kælɪndəz] ,
calendars **,**
日历 ,

这些年鉴几乎走进了美国的每个家庭，它们不仅可以用作日历，

['lɪsts][ɒv; əv] [ɪ'vents] , ['wɔːnɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðə(r)] , [wɪð] ['dɒgərəl] ['vɜːrsəz] ,
lists **of** **events** **,** **warnings** **about** **the** **weather** **,** **with** **doggerel** **verses** **,**
列表 的 活动 , 警告 关于 这 天气 , 和 打油诗 诗句 ,

事件列表、天气预警，以及打油诗，

[bʌt; bət]	['fɜːnɪʃt]	['prɒvɜːbz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['veri]	['præktɪkl]	['kærəktə(r)]	,
but	**furnished**	**proverbs**	**of**	**a**	**very**	**practical**	**character**	**,**
但	提供	谚语	的	一个	非常	实际的	特点	,

但却提供了非常实用的谚语，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师：美国先驱散文作家》，(The Mentor American Pioneer Prose)

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]['mɑ:dʒɪnz][ɒn] [wɪtʃ] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv][nəʊts][kʊd; kəd][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .

and	also	margins	on	which	all	sorts	of	notes	could	be	written	.
和	还	边距	在	哪个	全部	排序	的	笔记	可以	是	书面	.

还有可以写各种笔记的空白页边。

“ [ki:p] [ðaɪ] [ʃɒp] [ænd; ənd][ðaɪ] [ʃɒp] [wɪl] [ki:p] [ði:] ,

“	Keep	thy	shop	and	thy	shop	will	keep	thee	,
“	保持	你的	店铺	和	你的	店铺	将要	保持	你	,

“守住你的店铺，你的店铺也会守住你。”

” [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] “ [pɔ:(r); pʊə(r)] ['rɪtʃərdz] ” ['præktɪkl] ['wɪzdəm] .

”	is	a	good	example	of	“	Poor	Richard's	”	practical	wisdom	.
”	是	一个	好的	例子	的	“	贫穷的	理查德的	”	实际的	智慧	.

这是“穷理查”实用智慧的一个很好的例子。

[hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət][həʊm][ænd; ənd] [ə'brɔ:d] [meɪd] ['fræŋklɪn][ɪn] ['meni] [weɪz] [ðə; ði]

His	personal	experience	at	home	and	abroad	made	Franklin	in	many	ways	the
他的	个人的	经验	在	家	和	国外	制成	富兰克林	在	许多	方式	这

[məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ə'merɪkən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

most	conspicuous	American	of	his	time	.
最多	显眼的	美国人	的	他的	时间	.

富兰克林在国内外的亲身经历，使他在许多方面成为他那个时代最引人注目的美国人。

[hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [fɪlz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n]

His	industry	is	shown	by	the	fact	that	his	work	fills	a	hundred	and	seven
他的	行业	是	所示	经过	这	事实	那	他的	工作	填充	一个	百	和	七

['vɒlju:mz] .

volumes	.
卷	.

他的作品共出版了107卷，这足以证明他的勤奋。

[ɪn] [ðɪs] [mæs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ɒv; əv] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˌɔ:təbaɪ'ɒgrəfi] ,

In	this	mass	of	writing	,	of	greatest	importance	is	his	Autobiography	,
在	这	大量的	的	写作	,	的	最	重要性	是	他的	自传	,

在他浩瀚的著作中，最重要的当属他的自传。

[wɪtʃ] [təʊld][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn]

which	told	the	story	of	his	life	from	his	childhood	to	his	arrival	in
哪个	讲述	这	故事	的	他的	生活	从	他的	童年	到	他的	到达	在

['lʌndən] [ɪn] - .

London	in	1757	.
伦敦	在	-	.

讲述了他从童年到 1757 年抵达伦敦的人生故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [streɪt] , [klɪə(r)] , [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [pi:s] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɔ:l] [θɪŋz]

It	is	a	straight	,	clear	,	unpretentious	piece	of	writing	,	and	,	all	things
它	是	一个	直的	,	清除	,	朴实无华	片	的	写作	,	和	,	全部	事物

[kən'sɪdəd] ,

considered	,
经过考虑的	,

这是一篇直白、清晰、朴实无华的文章，而且，总的来说，

[mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə]

must	be	considered	one	of	the	most	important	original	contributions	to
必须	是	经过考虑的	一	的	这	最多	重要的	原来的	贡献	到

[ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

American	literature	.
美国人	文学	.

必须将其视为美国文学最重要的原创贡献之一。

[mə'tɪldə] ['hɑːfmən]

MATILDA	HOFFMAN
玛蒂尔达	霍夫曼

玛蒂尔达·霍夫曼

[baɪ]['mælˌboʊn]

By	Malbone
经过	马布恩

作者：马尔伯恩

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ]

WASHINGTON	IRVING
华盛顿	欧文

华盛顿·欧文

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ] ['gɪlbət] ['stjuːət] ['njuːtən]

From	the	painting	by	Gilbert	Stuart	Newton
从	这	绘画	经过	吉尔伯特	斯图尔特	牛顿

出自吉尔伯特·斯图尔特·牛顿的画作

[bʌst] [ɒv; əv] ['ɜːvɪŋ] [ɪn] ['braɪənt] [pɑːk] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

BUST	OF	IRVING	IN	BRYANT	PARK	,	NEW	YORK	CITY
摔碎	的	欧文	在	布莱恩特	公园	,	新的	约克	城市

纽约市布莱恩特公园的欧文半身像

[dʒɒn] ['wʊlmən]

JOHN	WOOLMAN
约翰	伍尔曼

约翰·伍尔曼

['sʌniˌsaɪd] , ['ɜːrvɪŋz] [həʊm] [nɪə(r)] ['tæriˌtaun] , [en] . [waɪ] .

SUNNYSIDE	,	IRVING'S	HOME	NEAR	TARRYTOWN	,	N	.	Y	.
阳光灿烂	,	欧文的	家	靠近	塔里敦	,	N	.	是	.

纽约州塔里敦附近的桑尼赛德，欧文的家

['tæblət] [baɪ][viː] . [diː] . ['brenər] , [ɒn] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] [haɪ] [skuːl] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

TABLET	BY	V	.	D	.	BRENNER	,	ON	WASHINGTON	IRVING	HIGH	SCHOOL	,	NEW	YORK	CITY
药片	经过	V	.	D	.	布伦纳	,	在	华盛顿	欧文	高的	学校	,	新的	约克	城市

VD BRENNER 设计的平板电脑，位于纽约市华盛顿·欧文高中

[ɪf] [dʒɒn] - [wɜːk] [hæd; həd] [bɔːn] ['eni] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒɒnəθən] ['edwədz]

If	John	Woolman's	work	had	borne	any	resemblance	to	that	of	Jonathan	Edwards
如果	约翰	-	工作	有	出生	任何	相似	到	那	的	乔纳森	爱德华兹

,

,

,

如果约翰·伍尔曼的作品与乔纳森·爱德华兹的作品有任何相似之处的话，

[tʃɑːlz] [læm] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [sed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , “ [lɜːn] - [wɜːk] [baɪ] [hɑːt] .

Charles	Lamb	would	never	have	said	of	it	,	“	Learn	Woolman's	work	by	heart	.
查尔斯	羊肉	会	绝不	有	说	的	它	,	“	学习	-	工作	经过	心	.

查尔斯·兰姆绝不会说：“把伍尔曼的作品背下来。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dæn'tesk] ['vɪgə(r)][ɒv; əv]

"	It	was	as	far	as	possible	removed	from	the	Dantesque	vigor	of
"	它	曾是	作为	远的	作为	可能的	已移除	从	这	但丁	活力	的

[ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['priːtʃə(r)] .

the	Puritan	preacher	.
这	清教徒	牧师	.

"这与清教徒传教士那种但丁式的活力截然不同。"

['wʊlmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kweɪkə(r)] , [bɔːn] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] , [wɪð] ['veri] [fjuː] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

Woolman	was	a	Quaker	,	born	in	New	Jersey	,	with	very	few	educational
伍尔曼	曾是	一个	贵格会	,	出生	在	新的	球衣	,	和	非常	很少	教育

[ˌɒpə'tjuːnətiz] ,

opportunities	,
机会	,

伍尔曼是一名贵格会教徒，出生于新泽西州，几乎没有接受教育的机会。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] ['ɜːli] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ]

but	of	a	naturally	religious	nature	,	and	seemed	early	,	though	in	a
但	的	一个	自然	宗教	自然	,	和	似乎	早期的	,	尽管	在	一个

['pɜːfɪktli] ['nɔːm(ə)l] [weɪ] ,

perfectly	normal	way	,
完美	普通的	方式	,

但却是自然而然的宗教性质，而且似乎很早就表现出来，尽管这种表现方式完全正常。

[tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]

to	have	thought	of	the	world	as	the	creation	of	a	great	and
到	有	想法	的	这	世界	作为	这	创建	的	一个	伟大的	和

[bɪ'nɪgnənt] [gɒd] .

benignant	God	.
仁慈的	上帝	.

认为世界是一位伟大而仁慈的上帝的创造。

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)]['nætʃ(ə)rəli] ['sɪəriəs] [juːðz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , [æz; əz][ɒv; əv] ['bʌnjənz] [taɪm] ,

Like	many	other	naturally	serious	youths	of	his	time	,	as	of	Bunyan's	time	,
喜欢	许多	其他	自然	严肃的	青年	的	他的	时间	,	作为	的	班扬的	时间	,

像他那个时代许多其他天性严肃的年轻人一样，就像班扬那个时代一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɔːli] [bɪ'set] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['sɪnflnəs] ,

he	was	sorely	beset	by	a	consciousness	of	sinfulness	,
他	曾是	非常	围困	经过	一个	意识	的	罪恶	,

他深受罪恶感的折磨，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ɪn] [tɜːmz] [ðæt] [tə'deɪ] [siːm] ['mɔːbɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'tensəti] .

which	he	expressed	in	terms	that	today	seem	morbid	in	their	intensity	.
哪个	他	表达	在	条款	那	今天	似乎	病态的	在	他们的	强度	.

他当时所表达的那些话，在今天看来，其强度令人感到病态。

[hiː; hi] [ə'kjuːzd] [hɪm'self][ɒv; əv] [ə'fensɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	accused	himself	of	offenses	of	which	it	is	quite	certain	that	he	was
他	被告	他自己	的	犯罪	的	哪个	它	是	相当	肯定	那	他	曾是

['ɪnəs(ə)nt] ;

innocent	;
清白的	;

他指控自己犯下了他完全没有犯过的罪行；

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn] ['veri] ['ɜːli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə]

but	he	began	very	early	to	understand	the	gospel	of	love	and	to
但	他	开始	非常	早期的	到	理解	这	福音	的	爱	和	到

[dɪ'zaɪə(r)] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [kəm'pliːt] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] .

desire	above	everything	else	to	live	in	complete	harmony	with	the	will	of	God	.
欲望	多于	一切	别的	到	居住	在	完全的	和谐	和	这	将要	的	上帝	.

但他很早就开始理解爱的福音，并渴望在一切事上都与上帝的旨意完全和谐地生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

He	was	not	satisfied	,	however	,
他	曾是	不是	使满意	,	然而	,

但他并不满意。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [baɪ] ['sɪmpli] [əu'bei] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ɔː(r)] [ˌækwi'es] [ɪn][ə; eɪ]

to	do	this	by	simply	obeying	the	law	of	righteousness	or	acquiescing	in	a
到	做	这	经过	简单地	服从	这	法律	的	义	或者	默许	在	一个

[wɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'pəʊz] .

will	which	he	could	not	oppose	.
将要	哪个	他	可以	不是	反对	.

这样做，只需遵守正义的律法，或者默许自己无法反对的意志即可。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] ['æktɪv] ;

He	was	eager	to	make	his	obedience	positive	and	active	;
他	曾是	渴望的	到	制作	他的	服从	积极的	和	积极的	;

他渴望将自己的服从表现得积极主动;

[səʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌæntɪ'sleɪvəri][men][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

so	he	became	one	of	the	earliest	antislavery	men	in	the	country	,
所以	他	成为	一	的	这	最早	反奴隶制	男人	在	这	国家	,

因此，他成为美国最早的废奴主义者之一。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ɑːd(ə)nt] .

and	one	of	the	most	ardent	.
和	一	的	这	最多	热心	.

而且是最热情的支持者之一。

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][fə'nætɪsɪzəm] ;

His	genius	saved	him	from	fanaticism	;
他的	天才	已保存	他	从	狂热	;

他的天赋使他免于陷入狂热;

[waɪl] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'fektɪv] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)] [aɪ'diəl]

while	his	simple	earnestness	and	his	effective	appeal	to	the	higher	ideals
尽管	他的	简单的	认真	和	他的	有效的	上诉	到	这	更高	理想

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtərz] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [pə'sweɪsɪv] ['spiːkə(r)] .

of	his	auditors	made	him	a	persuasive	speaker	.
的	他的	审计员	制成	他	一个	有说服力的	扬声器	.

他朴实真诚的态度以及对听众更高理想的有效诉求，使他成为一位极具说服力的演说家。

[hiː; hi] [heit] ['sleɪvəri] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [ə'tækt] [ðə; ði]['sleɪvˌhəʊldə(r)] .

He	hated	slavery	;	but	he	never	attacked	the	slaveholder	.
他	憎恨	奴隶制	;	但	他	绝不	遭到攻击	这	奴隶主	.

他憎恨奴隶制，但他从未攻击过奴隶主。

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)]['pjʊərəti][ænd; ənd] ['hɑːməni] ;

His	nature	was	one	of	singular	purity	and	harmony	;
他的	自然	曾是	一	的	单数	纯度	和	和谐	;

他天性纯洁和谐;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][self] - ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd][nəʊ][æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

and	as	he	had	no	self	-	consciousness	and	no	ambition	,	and
和	作为	他	有	不	自己	-	意识	和	不	志向	,	和

['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

writing	was	simply	a	means	of	expression	,
写作	曾是	简单地	一个	方法	的	表达	,

由于他没有自我意识，也没有野心，写作对他来说仅仅是一种表达方式，

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][gɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [staɪl] .

his	nature	got	into	his	style	.
他的	自然	得到	进入	他的	风格	.

他的性格融入了他的风格。

[ɔːl'ðəʊ] [æn; ən] [ɪ'lɪtərət] ['kweɪkə(r)] ,

Although	an	illiterate	Quaker	,
虽然	一个	文盲	贵格会	,

虽然他是一位不识字的贵格会教徒，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪtɪk] [dɪ'kleəd] [ðæt] “ [hiː; hi] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt]

an	English	critic	declared	that	“	He	writes	in	a	style	of	the	most	exquisite
一个	英语	评论家	声明	那	“	他	写	在	一个	风格	的	这	最多	精美的

['pjʊərəti][ænd; ənd] [greɪs] .

purity	and	grace	.
纯度	和	优雅	.

一位英国评论家宣称：“他的文风极其优美纯净，优雅动人。”

” [hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪks][ɒv; əv] ['ɜːli] [ə'merɪkən]

”	His	Journal	,	which	is	considered	one	of	the	classics	of	early	American
”	他的	杂志	,	哪个	是	经过考虑的	一	的	这	经典	的	早期的	美国人

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

literature	,
文学	,

“他的日记被认为是早期美国文学的经典作品之一，

[ɪz][æn; ən] [ˌʌnə'fektɪd] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] , ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd]

is	an	unaffected	and	intimate	record	of	his	thoughts	,	feelings	,	and
是	一个	不受影响	和	亲密的	记录	的	他的	想法	,	情怀	,	和

[ɪk'spɪrɪənsɪz] .

experiences	.
经历	.

这是一份未经修饰、真挚的记录，记录了他的思想、情感和经历。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜːti] - ['sev(ə)nθ][jɪə(r)] .

It	was	begun	in	his	thirty	-	seventh	year	.
它	曾是	开始	在	他的	三十	-	第七	年	.

这件事始于他三十七岁那年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn]['eni] [sens] [greɪt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

It	is	not	in	any	sense	great	literature	;	but	it	is	real	literature	,
它	是	不是	在	任何	感觉	伟大的	文学	;	但	它	是	真实的	文学	,

它算不上什么伟大的文学作品，但它是真正的文学作品。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['raɪtɪŋ] , [seɪv] [ðæt] [ɒv; əv] ['edwədz] [ænd; ənd]

and	as	contrasted	with	all	the	colonial	writing	,	save	that	of	Edwards	and
和	作为	对比	和	全部	这	殖民	写作	,	节省	那	的	爱德华兹	和

['frænklɪn] ,

Franklin	,
富兰克林	,

与所有殖民时期的著作相比，除了爱德华兹和富兰克林的著作之外，

[ˌaɪ 'tiː][stændz][aʊt][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ɪts] [staɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪts]

it	stands	out	by	reason	of	the	purity	of	its	style	and	the	beauty	of	its
它	站立	出去	经过	原因	的	这	纯度	的	它是	风格	和	这	美丽	的	它是

['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] .

feeling	and	thought	.
感觉	和	想法	.

它因其风格的纯粹和情感思想的美好而脱颖而出。

[dʒeɪmz][keɪ] . ['pɔːldɪŋ] , [baɪ]['dʒɑːvis]

JAMES	K	.	PAULDING	,	by	Jarvis
詹姆斯	K	.	保尔丁	,	经过	贾维斯

詹姆斯·K·保尔丁，贾维斯著

[ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [strʌk] ['ɜːli] [ɪn] [ə'merɪkən] ['raɪtɪŋ] , “ ['piːtə(r)] ['rʌg] , ” [baɪ]

The	note	of	mystery	was	struck	early	in	American	writing	,	“	Peter	Rugg	,	”	by
这	笔记	的	神秘	曾是	击	早期的	在	美国人	写作	,	“	彼得	拉格	,	”	经过

['wɪljəm] ['ɒstɪn] ,

William	Austin	,
威廉	奥斯汀	,

神秘主义的元素在美国文学中很早就出现了，例如威廉·奥斯汀的《彼得·鲁格》。

[ə'piərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] ['gæləksi] [ɪn] - - - .

appearing	in	the	New	England	Galaxy	in	1824	-	1826	.
出现	在	这	新的	英格兰	星系	在	-	-	-	.

1824-1826年出现在《新英格兰银河》杂志上。

[tʃɑːlz] ['brɑkdən] [braʊn]

CHARLES	BROCKDEN	BROWN
查尔斯	布罗克登	棕色的

查尔斯·布罗克登·布朗

[tʃɑːlz] ['brɑkdən] [braʊnz] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] ;

Charles	Brockden	Brown's	stories	were	published	still	earlier	;
查尔斯	布罗克登	布朗的	故事	是	已发布	仍然	早些时候	;

查尔斯·布罗克登·布朗的故事发表得更早；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] ['priːdəsesə(r)] [ɒv; əv] ['hɔːˌθɔːrn] .

and	he	is	often	spoken	of	as	the	predecessor	of	Hawthorne	.
和	他	是	经常	说	的	作为	这	前任	的	霍桑	.

他常被认为是霍桑的先驱。

[laɪk] ['frɑːnsɪs] ['hɑːpkɪnsən] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfjə] , [huː] ['stʌdid] [lɔː] [ænd; ənd] [meɪd]

Like	Francis	Hopkinson	,	he	was	a	Philadelphian	,	who	studied	law	and	made
喜欢	弗朗西斯	霍普金森	,	他	曾是	一个	费城人	,	WHO	研究	法律	和	制成

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .

literature	his	profession	.
文学	他的	职业	.

和弗朗西斯·霍普金森一样，他也是费城人，学习法律，后来以文学为职业。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['nɒv(ə)l] , “ ['wiə'lænd] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] , ” [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv]

His	first	novel	,	“	Wieland	,	or	The	Transformation	,	”	was	a	story	of
他的	第一的	小说	,	“	维兰德	,	或者	这	转型	,	”	曾是	一个	故事	的

[ven'trɪləkwɪzəm] ,

ventriloquism	,
腹语术	,

他的第一部小说《维兰德，或变形记》讲述的是腹语术的故事。

['veri] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] , [bʌt; bət] ['skɪlfl] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

very	artificial	,	but	skilful	and	interesting	.
非常	人造的	,	但	熟练	和	有趣的	.

非常做作，但技巧娴熟，引人入胜。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [teɪl] , “ ['edgə(r)] ['hʌntli] , ” [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]

This	was	followed	by	a	much	more	striking	tale	,	“	Edgar	Huntley	,	”	a	tale	of
这	曾是	随后	经过	一个	很多	更多的	引人注目	故事	,	“	埃德加	亨特利	,	”	一个	故事	的

['terə(r)] ,

terror	,
恐怖	,

紧随其后的是一个更加引人注目的故事——《埃德加·亨特利》，这是一个恐怖故事。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [pəʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [tɜːn] [baɪ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['nɒv(ə)lz] .

which	seemed	to	predict	Poe	,	and	this	in	turn	by	three	or	four	other	novels	.
哪个	似乎	到	预测	爱伦·坡	,	和	这	在	转动	经过	三	或者	四	其他	小说	.

这似乎预示了爱伦·坡的创作，而爱伦·坡的创作又被其他三四部小说所预言。

[braʊn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] ['fiːldz] .

Brown	**was**	**an**	**industrious**	**man**	**,**	**and**	**his**	**activity**	**extended**	**into**	**other**	**fields**	**.**
棕色的	曾是	一个	勤劳	男人	,	和	他的	活动	扩展	进入	其他	字段	.

布朗是个勤奋的人，他的活动范围还扩展到了其他领域。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pæmflɪts] [ænd; ənd]['semɪˌsaɪən'tɪfɪk] ['triːtiziz] .

He	**published**	**a**	**number**	**of**	**pamphlets**	**and**	**semiscientific**	**treatises**	**.**
他	已发布	一个	数字	的	小册子	和	半科学	论文	.

他出版了许多小册子和半科学论文。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['pɜːmənənt] ['vælјuː] .

His	**work**	**had**	**little**	**permanent**	**value**	**.**
他的	工作	有	小的	永恒的	价值	.

他的作品几乎没有永久价值。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌn'rɪəl] , [ænd; ənd] [lækt] [ɑːt] ;

It	**was**	**sentimental**	**and**	**unreal**	**,**	**and**	**lacked**	**art**	**;**
它	曾是	感伤的	和	虚幻	,	和	缺乏	艺术	;

它矫揉造作、不切实际，缺乏艺术性；

[bʌt; bət][ɪts] ['mɔːbɪd] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'tensəti] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌpɒpju'lærəti]

but	**its**	**morbid**	**psychology**	**and**	**a**	**certain**	**kind**	**of**	**intensity**	**gave**	**it**	**popularity**
但	它是	病态的	心理学	和	一个	肯定	种类	的	强度	给予	它	人气

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

at	**the**	**time**	**.**
在	这	时间	.

但它病态的心理描写和某种强烈的风格，使其在当时广受欢迎。

[pɔldɪŋz] [həʊm] [æt; ət] ['plez(ə)nt] ['væli] , [en] . [waɪ] .

PAULDING'S	**HOME**	**AT**	**PLEASANT**	**VALLEY**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
保尔丁氏	家	在	令人愉快的	谷	,	N	.	是	.

鲍丁位于纽约州普莱森特谷的家

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ]

WASHINGTON	**IRVING**
华盛顿	欧文

华盛顿·欧文

[ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][ðə; ði] ['strɪktɪst] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['riːəli] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

American	**literature**	**in**	**the**	**strictest**	**sense**	**of**	**the**	**word**	**really**	**began**	**in**	**the**	**city**
美国人	文学	在	这	最严格的	感觉	的	这	单词	真的	开始	在	这	城市

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋz] ['nɪkəbɒkə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri]

of	**New**	**York**	**with**	**the**	**publication**	**of**	**Washington**	**Irving's**	**Knickerbocker**	**History**
的	新的	约克	和	这	发布	的	华盛顿	欧文的	尼克博克	历史

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

of	**New**	**York**	**.**
的	新的	约克	.

严格意义上的美国文学真正起源于纽约市，随着华盛顿·欧文的《尼克博克纽约史》的出版而开始。

[njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði][məʊst] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [ɒv; əv][ɔːl] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,

New	**York**	**was**	**then**	**the**	**most**	**cosmopolitan**	**of**	**all**	**cities**	**of**	**the**	**New**	**World**	**,**
新的	约克	曾是	然后	这	最多	国际化	的	全部	城市	的	这	新的	世界	,

当时的纽约是新大陆所有城市中最具国际化气息的城市。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] .

as	**it**	**was**	**the**	**largest**	**.**
作为	它	曾是	这	最大	.

因为它是最大的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

It	was	a	pleasant	town	of	twenty	-	five	thousand	people	,	and	it	had
它	曾是	一个	令人愉快的	镇	的	二十	-	五	千	人们	,	和	它	有

[ˌpɪktʃə'resk] [trə'dɪʃnz] ;

picturesque	traditions	;
如画	传统	;

这是一个拥有两万五千人口的美丽小镇，有着风景如画的传统；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] , [huː] [hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

for	it	was	first	settled	by	the	Dutch	,	who	had	,	in	a	way	,
为了	它	曾是	第一的	定居	经过	这	荷兰语	,	WHO	有	,	在	一个	方式	,

因为那里最初是由荷兰人定居的，从某种意义上说，

['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .

taken	possession	of	the	Hudson	River	.
已采取	拥有	的	这	哈德逊	河	.

占领了哈德逊河。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [ɪn] [tɜːn] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

They	were	followed	in	turn	by	the	English	,
他们	是	随后	在	转动	经过	这	英语	,

随后，英国人也陆续跟进。

[ænd; ənd] [stɪl] ['leɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɪnflʌks][ɒv; əv] [frentʃ] ['hjuːgənɑːts] .

and	still	later	there	was	a	large	influx	of	French	Huguenots	.
和	仍然	之后	那里	曾是	一个	大的	流入	的	法语	胡格诺派教徒	.

后来又有大量法国胡格诺教徒涌入。

[wen] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [brəʊk] [aʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['læŋgwɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['spəʊkən][ɪn][ðə; ði]['sɪti]

When	the	Revolution	broke	out	eighteen	languages	were	already	spoken	in	the	city
什么时候	这	革命	打破	出去	十八	语言	是	已经	说	在	这	城市

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

of	New	York	.
的	新的	约克	.

美国独立战争爆发时，纽约市已经有十八种语言在使用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv]

It	was	natural	,	therefore	,	that	the	literature	of	imagination	,	of
它	曾是	自然的	,	所以	,	那	这	文学	的	想像力	,	的

['hjuːmə(r)] ,

humor	,
幽默	,

因此，想象力文学、幽默文学的出现也就不足为奇了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ][sɔɪl][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]

and	of	sentiment	should	find	a	soil	in	the	cosmopolitan	society	of	the	town
和	的	情绪	应该	寻找	一个	土壤	在	这	国际化	社会	的	这	镇

;
;
;

而情感应该能在这座城镇的国际化社会中找到立足之地；

[ænd; ənd] ['ɜːvɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [em'bɑːk, im-]

and	Irving	,	who	was	born	in	the	year	in	which	the	British	troops	embarked
和	欧文	,	WHO	曾是	出生	在	这	年	在	哪个	这	英国	军队	启航

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ,

for	England	,
为了	英格兰	,

而欧文出生于英国军队启程前往英格兰的那一年。

[huː] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [hæd; həd] [gɒn] , [bʌt; bət] [riːd] [lɔː]

who	declined	to	go	to	college	,	as	his	brothers	had	gone	,	but	read	law
WHO	拒绝	到	去	到	大学	,	作为	他的	兄弟	有	已消失	,	但	读	法律

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他没有像他的哥哥们那样上大学，而是学习了法律，

[ˈprɒbəbli] [wɪð] [ˈgreɪtə(r)][əˈvɪdəti] , [bʊks] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]

probably	with	greater	avidity	,	books	of	general	literature	,	and	was	a
大概	和	更大的	热情	,	图书	的	一般的	文学	,	和	曾是	一个

['lʌvə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

lover	of	nature	,
情人	的	自然	,

他可能更喜欢阅读一般文学书籍，而且热爱大自然。

[hæd; həd][bəuθ][ðə; ði] ['temprəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [tuː; tə] [raɪt] ['dʒent(ə)l]['sætaɪə(r)] .

had	both	the	temperament	and	the	taste	to	write	gentle	satire	.
有	两个都	这	气质	和	这	品尝	到	写	温和的	讽刺	.

他既有性情又有品味，能够创作温和的讽刺作品。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːn] [əb'zɜːvə(r)][ænd; ənd]['lɔɪtərə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [sɔː] [ænd; ənd] [felt] [ænd; ənd]

He	was	a	born	observer	and	loiterer	,	a	man	who	saw	and	felt	and
他	曾是	一个	出生	观察员	和	游荡者	,	一个	男人	WHO	锯	和	毛毡	和

['mediteit] .

meditated	.
冥想	.

他天生就是一个观察者和闲逛者，一个会看、会感受、会思考的人。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [haɪ] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [juːθ] ,

He	had	the	high	spirit	of	youth	,
他	有	这	高的	精神	的	青年	,

他拥有年轻人的旺盛精力，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] - [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

and	when	he	returned	in	1806	from	Europe	he	was	still	a	young	man	,
和	什么时候	他	返回	在	-	从	欧洲	他	曾是	仍然	一个	年轻的	男人	,

1806年他从欧洲返回时，还很年轻。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['gɪftɪd] [jʌŋ] [men][ɪn] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm]

and	there	were	some	other	gifted	young	men	in	New	York	to	keep	him
和	那里	是	一些	其他	天才	年轻的	男人	在	新的	约克	到	保持	他

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

纽约还有其他一些才华横溢的年轻人陪伴他。

[ðeɪ] ['pʌblɪʃt] [ə'nɒnɪməsli] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['semi] - ['hjuːmərəs] , [sə'tɪrɪkl] ['kɒments] [ɒn][men]

They	published	anonymously	a	series	of	semi	-	humorous	,	satirical	comments	on	men
他们	已发布	匿名	一个	系列	的	半	-	幽默	,	讽刺	评论	在	男人

, ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [θɪŋz] ['səʊʃ(ə)l] ,

,	women	,	and	things	social	,
,	女性	,	和	事物	社会的	,

他们匿名发表了一系列半幽默、讽刺意味十足的评论，内容涉及男性、女性和社会现象。

[drə'mætɪk] , [ænd; ənd] ['lɪtərəri] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ [ˌsælmə'gʌndi] , ” [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['peɪpəz]

dramatic	,	and	literary	,	under	the	title	“	Salmagundi	,	”	and	in	these	papers
戏剧性	,	和	文学	,	在下面	这	标题	“	萨尔马贡迪	,	”	和	在	这些	文件

['ɜːrvɪŋz] ['hjuːmə(r)] ,

Irving's	humor	,
欧文的	幽默	,

这部作品既有戏剧性，又有文学性，标题为“杂烩”（Salmagundi），在这些文章中，欧文的幽默感也得以展现。

['sentɪmənt] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [staɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'spɪkjuəs] .

sentiment	,	**and**	**delightful**	**style**	**were**	**conspicuous**	.
情绪	,	和	愉快	风格	是	显眼的	.

情感真挚，风格优美。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['nɪkəbɒkə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,

They	**were**	**followed**	**by**	**the**	**Knickerbocker**	**History**	**of**	**New**	**York**	**,**
他们	是	随后	经过	这	尼克博克	历史	的	新的	约克	,

随后出版了《尼克博克纽约史》。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:'deɪʃəs] [jʌŋ] [mæn] ['brɔ:dli] [bə'leskt] [ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv]

in	**which**	**the**	**audacious**	**young**	**man**	**broadly**	**burlesqued**	**the**	**ancestors**	**of**
在	哪个	这	大胆的	年轻的	男人	总体而言	滑稽剧	这	祖先	的

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] ['pi:p(ə)l][ɪn] [nju:] [jɔ:k] .

some	**of**	**the**	**foremost**	**people**	**in**	**New**	**York**	**.**
一些	的	这	首先	人们	在	新的	约克	.

这位大胆的年轻人对纽约一些最杰出人物的祖先进行了广泛的滑稽模仿。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [greɪt] [ə'fens] .

It	**was**	**good**	**-**	**natured**	**;**	**but**	**it**	**gave**	**great**	**offense**	**.**
它	曾是	好的	-	自然	;	但	它	给予	伟大的	罪行	.

虽然出发点是好的，但却冒犯了很多人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][fɜ:st] [bʊk] [ɒv; əv]['kwɒləti][ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən]

It	**was**	**,**	**however**	**,**	**the**	**first**	**book**	**of**	**quality**	**and**	**feeling**	**written**	**by**	**an**
它	曾是	,	然而	,	这	第一的	书	的	质量	和	感觉	书面	经过	一个

[ə'merɪkən] .

American	**.**
美国人	.

然而，这是第一本由美国人创作的具有质量和情感的作品。

[ɪn] - ['ɜ:vɪŋ] [went] [tu:; tə] ['jʊərəp] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜ:n] [ʌn'tɪl] - .

In	**1815**	**Irving**	**went**	**to**	**Europe**	**a**	**second**	**time**	**,**	**and**	**did**	**not**	**return**	**until**	**1832**	**.**
在	-	欧文	去	到	欧洲	一个	第二	时间	,	和	做过	不是	返回	直到	-	.

1815年，欧文第二次前往欧洲，直到1832年才返回。

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['ɪntəv(ə)l][hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [tu:] [bʊks] ,

During	**that**	**interval**	**he**	**published**	**two**	**books**	**,**
期间	那	间隔	他	已发布	二	图书	,

在此期间，他出版了两本书。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] , “ ['breɪs.brɪdʒ]

which	**made**	**a**	**reputation**	**for**	**him**	**on**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**Atlantic**	**,**	**“**	**Bracebridge**
哪个	制成	一个	名声	为了	他	在	两个都	侧面	的	这	大西洋	,	“	布雷斯布里奇

[hɔ:l] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [sketʃ] - [bʊk] .

Hall	**”**	**and**	**“**	**The**	**Sketch**	**-**	**Book**	**.**
大厅	”	和	“	这	草图	-	书	.

《布雷斯布里奇庄园》和《素描簿》为他在大西洋两岸赢得了声誉。

” [ði:z] [bʊks] [meɪd] [ðə; ði]['kɑ:lənɪsts] , ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] ['ɪŋgləənd] ,

”	**These**	**books**	**made**	**the**	**colonists**	**,**	**irritated**	**by**	**their**	**long**	**discussion**	**with**	**England**	**,**
”	这些	图书	制成	这	殖民者	,	受刺激	经过	他们的	长的	讨论	和	英格兰	,

“这些书让那些因与英国的长期争论而感到恼火的殖民者们……”

[mɔ:(r)] ['tɒlərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,

more	**tolerant**	**of**	**the**	**mother**	**country**	**,**
更多的	宽容	的	这	母亲	国家	,

对母国更加宽容，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [dɪə(r)][tu:; tə][ðeə(r)]

because	they	recalled	places	and	customs	that	had	been	dear	to	their
因为	他们	召回	地方	和	海关	那	有	到过	亲爱的	到	他们的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

ancestors	,
祖先	,

因为他们回忆起祖先珍视的地方和习俗。

[ɔ:(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ju:θ] .

or	to	their	own	youth	.
或者	到	他们的	自己的	青年	.

或者回到他们自己的青春岁月。

['θækəri] [kɔ:ld] ['ɜ:vɪŋ] " [ðə; ði][fɜ:st][æm'bæsədə(r)] [hu:m] [ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [sent]

Thackeray	called	Irving	"	the	first	ambassador	whom	the	new	world	of	letters	sent
萨克雷	称为	欧文	"	这	第一的	大使	谁	这	新的	世界	的	信件	发送

[tu:; tə][ðə; ði][əʊld] .

to	the	old	.
到	这	老的	.

萨克雷称欧文是"新世界文学派往旧世界的第一位大使"。

" ['bɜ:θpleɪs] [ɒv; əv] ['ku:pə(r)] , ['bɜ:lɪŋtən] , [en] . [dʒeɪ] .

"	BIRTHPLACE	OF	COOPER	,	Burlington	,	N	.	J	.
"	出生地	的	库珀	,	伯灵顿	,	N	.	J	.

库珀的出生地，新泽西州伯灵顿

[ðə; ði]['sentə(r)] [haʊs] [ɪz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][kæpt] . [dʒeɪmz] ['lɒrəns]

The	center	house	is	the	home	of	Capt	.	James	Lawrence
这	中心	房子	是	这	家	的	船长	.	詹姆斯	劳伦斯

中间那栋房子是詹姆斯·劳伦斯上尉的家。

[ɒt'si:goʊ] [hɔ:l] , ['ku:pərzˌtaʊn] , [en] . [waɪ] .

OTSEGO	HALL	,	COOPERSTOWN	,	N	.	Y	.
奥特塞戈	大厅	,	库珀斯敦	,	N	.	是	.

纽约州库珀斯敦奥特塞戈大厅

['ku:pərz] ['bɔɪhʊd] [həʊm]

Cooper's	boyhood	home
库珀的	童年	家

库珀的童年故居

['ku:pə(r)] [ɪn] - , ['peɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['dʒɑ:vis]

COOPER	IN	1822	,	painted	by	J	.	W	.	Jarvis
库珀	在	-	,	绘	经过	J	.	W	.	贾维斯

1822 年的库珀，由 JW Jarvis 绘制

[dʒeɪmz][keɪ] . ['pɔ:ldɪŋ]

JAMES	K	.	PAULDING
詹姆斯	K	.	保尔丁

詹姆斯·K·保尔丁

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['prɒmɪnənt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men]

One	of	the	most	prominent	members	of	the	little	company	of	young	men
一	的	这	最多	著名的	成员	的	这	小的	公司	的	年轻的	男人

['sʌbsɪkwəntli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['nɪkəbɒkə(r)] ['raɪtər] ,

subsequently	known	as	the	Knickerbocker	writers	,
随后	已知	作为	这	尼克博克	作家	,

他是后来被称为"尼克博克作家团"的这群年轻作家中最杰出的成员之一

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [frendz] [ɒv; əv] ['ɜ:vɪŋ] , [wɒz; wəz][dʒeɪmz][keɪ] . ['pɔ:ldɪŋ] ,

who	were	all	friends	of	Irving	,	was	James	K	.	Paulding	,
WHO	是	全部	朋友们	的	欧文	,	曾是	詹姆斯	K	.	保尔丁	,

他们都是欧文的朋友，其中包括詹姆斯·K·保尔丁。

[huːz] [juːθ] [fel] [ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .

whose	youth	fell	in	the	period	of	the	Revolutionary	War	.
谁	青年	跌倒	在	这	时期	的	这	革命者	战争	.

他的青年时期正值美国独立战争时期。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hæd; həd] [greɪt] ['vɪgə(r)][ɒv; əv]

In	consequence	he	received	very	little	education	,	but	had	great	vigor	of
在	结果	他	已收到	非常	小的	教育	,	但	有	伟大的	活力	的

[maɪnd][ænd; ənd] ['enədʒi] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .

mind	and	energy	of	character	.
头脑	和	活力	的	特点	.

因此，他接受的教育很少，但却拥有敏锐的思维和充沛的精力。

[hiː; hi] ['ɜːli] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['frendʃɪp] [gruː]

He	early	became	acquainted	with	Washington	Irving	,	and	a	strong	friendship	grew
他	早期的	成为	熟人	和	华盛顿	欧文	,	和	一个	强的	友谊	生长

[ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

up	between	them	.
向上	之间	他们	.

他很早就认识了华盛顿·欧文，两人之间建立了深厚的友谊。

['pɔːldɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'trɪbjʊtər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsælmə'gʌndi] ['peɪpəz] ,

Paulding	was	one	of	the	contributors	to	the	Salmagundi	papers	,
保尔丁	曾是	一	的	这	贡献者	到	这	萨尔马贡迪	文件	,

保尔丁是萨尔马贡迪论文的撰稿人之一，

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['ɜːli] [tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] [ˌpɪrɪ'ɑːdɪkəlz] .

and	began	early	to	write	for	various	periodicals	.
和	开始	早期的	到	写	为了	各种各样的	期刊	.

他很早就开始为各种期刊撰稿。

[hɪz; ɪz] [daɪ'vɜːtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] “ [dʒɒn] [bʊl] [ænd; ənd]['brʌðə(r)]['dʒɒnəθən] ” [pɑːst] [θruː]

His	diverting	history	of	“	John	Bull	and	Brother	Jonathan	”	passed	through
他的	转移注意力	历史	的	“	约翰	公牛	和	兄弟	乔纳森	”	通过了	通过

['meni] [ɪ'dɪʃnz] ,

many	editions	,
许多	版本	,

他那部妙趣横生的《约翰牛和乔纳森兄弟》历史著作出版了许多版本。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'tɪrɪkl] ['tendənsi] [meɪd] [hɪm]['pɒpjələ(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn]

and	his	satirical	tendency	made	him	popular	at	a	time	when	the	feeling	in
和	他的	讽刺	趋势	制成	他	受欢迎的	在	一个	时间	什么时候	这	感觉	在

[ðɪs] ['kʌntri] [ə'genst] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] .

this	country	against	Great	Britain	was	very	strong	.
这	国家	反对	伟大的	英国	曾是	非常	强的	.

他的讽刺风格使他广受欢迎，因为当时英国国内对英国的反感情绪非常强烈。

[ə; eɪ] ['pæmflət] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] , ” [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] - ,

A	pamphlet	entitled	“	The	United	States	and	England	,	”	which	appeared	in	1814	,
一个	小册子	标题	“	这	团结的	各州	和	英格兰	,	”	哪个	出现	在	-	,

一本名为《美国与英国》的小册子，出版于1814年。

[sɪ'kjʊəd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [prɪ'fɜːmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːldɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə]

secured	political	preferment	for	Paulding	,	and	he	was	made	secretary	to
安全	政治的	升迁	为了	保尔丁	,	和	他	曾是	制成	秘书	到

[ðə; ði][fɜːst] [bɔːd] [ɒv; əv]['neɪvi] [kə'mɪʃənəz] .

the	first	board	of	navy	commissioners	.
这	第一的	木板	的	海军	专员	.

保尔丁获得了政治晋升，并被任命为第一届海军委员会秘书。

[ə; eɪ]['stɔːri] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , “ [ðə; ði] ['dʌtʃmənz] ['faɪəsaɪd] ,
A story published in 1831 , “ The Dutchman's Fireside ,
一个 故事 已发布 在 - , “ 这 荷兰人的 炉边 ,

一篇发表于1831年的故事，《荷兰人的炉边》，

” ['faʊndɪd] [ɒn][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [dʌtʃ] ['setləz] ,
” founded on an earlier description of the manners of the early Dutch settlers ,
” 创立 在 一个 早些时候 描述 的 这 礼仪 的 这 早期的 荷兰语 定居者 ,

“建立在早期对荷兰早期移民习俗的描述之上”，

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] [sɪks] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
was his most successful production , passing through six editions in a year ,
曾是 他的 最多 成功的 生产 , 通过 通过 六 版本 在 一个 年 ,

这是他最成功的作品，一年内发行了六版。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌriː'pʌbliʃ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] ['sevrəl] ['læŋgwɪdʒ] .
and being republished abroad and translated into several languages .
和 存在 重新发布 国外 和 翻译 进入 一些 语言 .

并在国外再版，并被翻译成多种语言。

[pɔldɪŋz] ['tælənt] , [ɔːl'ðəʊ] ['dʒenjuɪn] , [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz]
Paulding's talent , although genuine , was not distinctive enough to secure his
保尔丁氏 天赋 , 虽然 真的 , 曾是 不是 独特的 足够的 到 安全的 他的
['pɜːmənənt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
permanent reputation ;
永恒的 名声 ;

保尔丁的才华虽然是真才实学，但还不足以让他获得永久的声誉；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɪgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['raɪtər] ,
but he remains a very interesting figure in a group of delightful writers ,
但 他 遗迹 一个 非常 有趣的 数字 在 一个 团体 的 愉快 作家 ,

但他仍然是这群才华横溢的作家中一个非常有趣的人物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [skɪts] , [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [kɔːld] ,
and his early skits , if they may be so called ,
和 他的 早期的 小品 , 如果 他们 可能 是 所以 称为 ,

以及他早期的滑稽小品，如果可以这样称呼的话。

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kiːn] [sə'tɪrɪkl] ['kɒments] [ɒn][sʌm; səm] [ə'fensɪv] ['brɪtɪʃ] [treɪts] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz]
were very keen satirical comments on some offensive British traits and qualities
是 非常 敏锐的 讽刺 评论 在 一些 进攻 英国 特征 和 品质
.
:
.

对英国的一些令人反感的性格特征和品质进行了非常尖锐的讽刺评论。

[dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)]
JAMES FENIMORE COOPER
詹姆斯 芬尼莫尔 库珀

詹姆斯·费尼莫尔·库珀

[bʌst] [ɒv; əv] ['kuːpə(r)]
BUST OF COOPER
摔碎 的 库珀

库珀半身像

['deɪvɪd] - — -
David d'Angers — 1828
大卫 - — -

大卫·昂热—1828年

['leðə(r)]	['stɒkɪŋ]	['mɒnjumənt]	[æt; ət]	['ku:pərz,taʊn]
LEATHER	**STOCKING**	**MONUMENT**	**AT**	**COOPERSTOWN**
皮革	袜	纪念碑	在	库珀斯敦

库珀斯敦的皮袜纪念碑

['ku:pə(r)] ,	[hu:]	[wɒz; wəz]	['ɔ:lsəʊ]	[ə; eɪ]	[nju:]	['jɔ:kə(r)] ,	['pʌblɪʃt]	“	[ðə; ði]	[spaɪ]	”	[ɪn]	-	.
Cooper	**,**	**who**	**was**	**also**	**a**	**New**	**Yorker**	**,**	**published**	**“**	**The**	**Spy**	**”**	**in**	**1821**	**.**
库珀	,	WHO	曾是	还	一个	新的	约克人	,	已发布	“	这	间谍	”	在	-	.

库珀也是纽约人，他在 1821 年出版了《间谍》。

“	[prɪ'kɔ:ʃ(ə)n]	,	”	[hɪz; ɪz]	[fɜ:st]	['efət]	[ɪn]['fɪkʃ(ə)n] ,	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ɔ:l'redi]	[ə'pɪəd]	,
“	**Precaution**	**,**	**”**	**his**	**first**	**effort**	**in**	**fiction**	**,**	**which**	**had**	**already**	**appeared**	**,**
“	预防	,	”	他的	第一的	努力	在	小说	,	哪个	有	已经	出现	,

《预防》是他的第一部小说作品，当时已经出版。

[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['stʌdi]	[ɒv; əv]	['ɪŋglɪʃ]	[sə'saɪəti]	[laɪf] ,	[ə'baʊt]	[wɪtʃ]	['ku:pə(r)]	[nju:]	['veri]	['lɪt(ə)l] ,
was	**a**	**study**	**of**	**English**	**society**	**life**	**,**	**about**	**which**	**Cooper**	**knew**	**very**	**little**	**,**
曾是	一个	学习	的	英语	社会	生活	,	关于	哪个	库珀	知道	非常	小的	,

这是一部关于英国社会生活的研究著作，而库珀对英国社会生活知之甚少。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'ti:]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['feɪljə(r)] .
and	**it**	**was**	**a**	**failure**	**.**
和	它	曾是	一个	失败	.

结果失败了。

[ɪn]	“	[ðə; ði]	[spaɪ] ,	”	['ku:pə(r)]	[nju:]	[hɪz; ɪz]	[graʊnd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['pi:p(ə)l] .
In	**“**	**The**	**Spy**	**,**	**”**	**Cooper**	**knew**	**his**	**ground**	**and**	**his**	**people**	**.**
在	“	这	间谍	,	”	库珀	知道	他的	地面	和	他的	人们	.

在《间谍》中，库珀了解他的地盘和他的人民。

[hi:; hi]	[hæd; həd]	[spent]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['bɔɪhʊd]	[æt; ət]	['ku:pərz,taʊn]	,	[ɪn]	['sentrəl]	[nju:]	[jɔ:k]	,
He	**had**	**spent**	**much**	**of**	**his**	**boyhood**	**at**	**Cooperstown**	**,**	**in**	**central**	**New**	**York**	**,**
他	有	花费	很多	的	他的	童年	在	库珀斯敦	,	在	中央	新的	约克	,

他的童年大部分时间是在纽约州中部的库珀斯敦度过的。

[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[si:n]	[ɒv; əv]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɪndiən]	['faɪtɪŋ]	.
near	**the**	**scene**	**of**	**much**	**of**	**the**	**Indian**	**fighting**	**.**
靠近	这	场景	的	很多	的	这	印度	斗争	.

靠近印度军队多次交战的地点。

[hi:; hi]	[hæd; həd]	[hɜ:d]	['stɔ:riz]	[ɒv; əv]	[əd'ventʃə(r)]	[frɒm; frəm]	['ɪndiən]	['faɪtəz]	[ænd; ənd]	[t'ræpəz]	.
He	**had**	**heard**	**stories**	**of**	**adventure**	**from**	**Indian**	**fighters**	**and**	**trappers**	**.**
他	有	听到	故事	的	冒险	从	印度	战士	和	捕兽人	.

他曾听过印度战士和猎人讲述的冒险故事。

['meni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[hu:]	[hæd; həd]	[fɔ:t]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'merɪkən]	[ræŋks]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[wɔ:(r)]	[ɒv; əv]
Many	**of**	**the**	**men**	**who**	**had**	**fought**	**in**	**the**	**American**	**ranks**	**during**	**the**	**War**	**of**
许多	的	这	男人	WHO	有	战斗	在	这	美国人	排名	期间	这	战争	的

[ðə; ði]	[ˌrevə'lu:ʃn]	[wɜ:(r); wə(r)]	[stɪl]	['lɪvɪŋ]	.
the	**Revolution**	**were**	**still**	**living**	**.**
这	革命	是	仍然	活的	.

许多曾在美国独立战争中为国而战的士兵仍然健在。

“	[ðə; ði]	[spaɪ]	”	[wɒz; wəz]	['ɪnstəntli]	['pɒpjələ(r)] ,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌaɪ 'ti:]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜ:st]	['ri:əli]	[ə'merɪkən]
“	**The**	**Spy**	**”**	**was**	**instantly**	**popular**	**,**	**because**	**it**	**was**	**the**	**first**	**really**	**American**
“	这	间谍	”	曾是	即刻	受欢迎的	,	因为	它	曾是	这	第一的	真的	美国人

['nɒv(ə)l]	['rɪt(ə)n]	[baɪ]	[æn; ən]	[ə'merɪkən]	.
novel	**written**	**by**	**an**	**American**	**.**
小说	书面	经过	一个	美国人	.

《间谍》一经问世便广受欢迎，因为它是第一部真正意义上由美国人创作的美国小说。

[ˌaɪ 'tiː] [delt] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktə(r)] , ['hɑːvi] [bɜːtʃ] ;
It **dealt** **with** **a** **very** **interesting** **character** **,** **Harvey** **Birch** **;**
它 已处理 和 一个 非常 有趣的 特点 , 哈维 桦木 ;

它讲述了一个非常有趣的人物——哈维·伯奇的故事;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][frɒm; frəm]
and **it** **appealed** **alike** **to** **the** **men** **who** **knew** **of** **the** **war** **from**
和 它 上诉 同样 到 这 男人 WHO 知道 的 这 战争 从

[ɪk'spɪəriəns] ,
experience **,**
经验 ,

它同样吸引了那些亲身经历过战争的男人们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][rɪ'vɪə(r)][ðə; ði]['vet(ə)rənz][ɒv; əv][ðə; ði]
and **to** **those** **who** **had** **been** **brought** **up** **to** **revere** **the** **veterans** **of** **the**
和 到 那些 WHO 有 到过 带来 向上 到 尊敬 这 退伍军人 的 这

[ˌrevə'luːʃn] .
Revolution **.**
革命 .

以及那些从小就被教育要尊敬革命老兵的人们。

['jʊərəp] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['kjʊəriəs][ə'baʊt][ðə; ði]['ɪndiən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt]
Europe **,** **too** **,** **was** **intensely** **curious** **about** **the** **Indian** **,** **and** **the** **stories** **that**
欧洲 , 也 , 曾是 强烈地 好奇的 关于 这 印度 , 和 这 故事 那

['fɒləʊd] ,
followed **,**
随后 ,

欧洲也对印度人以及随后发生的故事充满了浓厚的兴趣。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['leðə(r)] ['stɒkɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] , [wɜː(r); wə(r)][trænz'leɪtɪd]['ɪntuː]['ɔːlməʊst]
especially **those** **in** **the** **Leather** **Stocking** **Tales** **,** **were** **translated** **into** **almost**
尤其 那些 在 这 皮革 袜 故事 , 是 翻译 进入 几乎

['evri] [ˌjʊərə'piːən] [tʌŋ] ,
every **European** **tongue** **,**
每一个 欧洲的 舌头 ,

尤其是《皮袜故事集》中的故事，几乎被翻译成了所有欧洲语言。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [riːd] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .
and **are** **still** **read** **in** **all** **parts** **of** **the** **Old** **World** **.**
和 是 仍然 读 在 全部 部分 的 这 老的 世界 .

至今在旧世界各地仍然有人阅读。

[bɔɪz] [ɪn] [rɪ'məʊt] ['dʒɜːmən] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['pleɪɪŋ] ['kuːpərz] ['ɪndiənz] .
Boys **in** **remote** **German** **villages** **are** **still** **playing** **Cooper's** **Indians** **.**
男孩们 在 偏僻的 德语 村庄 是 仍然 玩耍 库珀的 印度人 .

德国偏远乡村的男孩们仍然在玩库珀印第安人游戏。

['kuːpə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'iːv(ə)n]['raɪtə(r)] , ['keələs] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt] [ɑː'tɪstɪk] [ɪ'fekts]
Cooper **was** **a** **very** **uneven** **writer** **,** **careless** **,** **and** **indifferent** **about** **artistic** **effects**
库珀 曾是 一个 非常 不均匀 作家 , 粗心 , 和 冷漠 关于 艺术 效果

.
:
.

库珀的写作水平参差不齐，做事马虎，对艺术效果漠不关心。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [dɪ'fjuːs] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['kɒmənpleɪs] ,
He **was** **often** **diffuse** **and** **often** **commonplace** **,**
他 曾是 经常 扩散 和 经常 平凡 ,

他常常漫不经心，言辞也常常平庸。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [skɪl] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

and	he	had	not	much	skill	in	drawing	portraits	of	men	and	women	;
和	他	有	不是	很多	技能	在	绘画	肖像	的	男人	和	女性	;

他不太擅长画男女肖像；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ]['stɔ:ri] ['ræpɪdli][ænd; ənd] [drə'mætɪkli] .

but	he	could	tell	a	story	rapidly	and	dramatically	.
但	他	可以	告诉	一个	故事	快速	和	戏剧性地	.

但他能迅速而生动地讲述故事。

[hi:; hi] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['ridər] [ɪn] [sə'spens] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] ['neɪtʃə(r)] ,

He	knew	how	to	keep	his	readers	in	suspense	,	and	he	knew	nature	,
他	知道	如何	到	保持	他的	读者	在	悬念	,	和	他	知道	自然	,

他懂得如何让读者保持悬念，而且他了解自然。

[bəuθ][ɒn][lænd][ænd; ənd][æt; ət] [si:] .

both	on	land	and	at	sea	.
两个都	在	土地	和	在	海	.

无论是在陆地上还是在海上。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:dɪŋ]

SUPPLEMENTARY	READING
补充	阅读

补充阅读材料

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][baɪ] ['henri] [es] . ['pænkoʊst]

INTRODUCTION	TO	AMERICAN	LITERATURE	By	Henry	S	.	Pancoast
介绍	到	美国人	文学	经过	亨利	S	.	潘科斯特

美国文学导论 作者：亨利·S·潘科斯特

[bri:f] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][baɪ]['dʌblju:] . [pi:] . [trent]

BRIEF	HISTORY	OF	AMERICAN	LITERATURE	By	W	.	P	.	Trent
简短的	历史	的	美国人	文学	经过	W	.	P	.	特伦特

美国文学简史 作者：W.P.特伦特

[æn; ən] ['eksələnt] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [bri:f] .

An	excellent	treatment	of	the	subject	in	brief	.
一个	出色的	治疗	的	这	主题	在	简短的	.

对该主题的简明扼要的精彩阐述。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [prəʊz] ['fɪkʃ(ə)n] [baɪ] [blɪs] ['peri]

A	STUDY	OF	PROSE	FICTION	By	Bliss	Perry
一个	学习	的	散文	小说	经过	极乐	佩里

布利斯·佩里著《散文小说研究》

[ə; eɪ] ['skɒləli] [wɜ:k] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['krɪtɪk(ə)l]['raɪtə(r)] .

A	scholarly	work	by	a	distinguished	critical	writer	.
一个	学术性的	工作	经过	一个	杰出的	批判的	作家	.

一位杰出评论家的学术著作。

['æspekts] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [baɪ]['brændə(r)] ['mæθju:z]

ASPECTS	OF	FICTION	By	Brander	Matthews
方面	的	小说	经过	布兰德	马修斯

小说的各个方面 作者：布兰德·马修斯

[æn; ən] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['lɪtərəri] ['stʌdi] [baɪ][ə; eɪ]['rekəg'naɪzd] [ɔ:'θɒrəti] .

An	informing	and	also	a	charming	literary	study	by	a	recognized	authority	.
一个	通知	和	还	一个	迷人	文学	学习	经过	一个	认可	权威	.

这是一部由知名权威人士撰写的，内容翔实且引人入胜的文学研究著作。

['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [baɪ][prɒf] . ['bærit] ['wendəl]

LITERARY	HISTORY	OF	AMERICA	By	Prof	.	Barrett	Wendell
文学	历史	的	美国	经过	教授	.	巴雷特	温德尔

美国文学史 巴雷特·温德尔教授著

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] [ə'merɪkə] [baɪ][prɒf] . ['bærit] ['wendəl] [ænd; ənd][si:] . [en] .

HISTORY	OF	LITERATURE	IN	AMERICA	By	Prof	.	Barrett	Wendell	and	C	.	N	.
历史	的	文学	在	美国	经过	教授	.	巴雷特	温德尔	和	C	.	N	.

['gri:nəu]

Greenough
格林诺

美国文学史 巴雷特·温德尔教授和C.N.格林诺著

[ə; eɪ] [kən'denst] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

A	condensed	survey	of	the	subject	.
一个	浓缩版	民意调查	的	这	主题	.

对该主题的简要概述。

[mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [baɪ] ['kleɪtn] ['hæmɪltən]

MATERIALS	AND	METHODS	OF	FICTION	By	Clayton	Hamilton
材料	和	方法	的	小说	经过	克莱顿	汉密尔顿

小说创作的材料与方法 作者：克莱顿·汉密尔顿

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['ɪntrəstɪŋ] , ['præktɪkl] [bʊk] .

A	simple	,	interesting	,	practical	book	.
一个	简单的	,	有趣的	,	实际的	书	.

一本简单、有趣、实用的书。

[ə'merɪkən] [lændz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [baɪ] ['dɒnld] [dʒi:] . ['mɪtʃəl] ([ɪk] ['mɑ:v(ə)l])

AMERICAN	LANDS	AND	LETTERS	By	Donald	G	.	Mitchell	(	Ik	Marvel	)
美国人	土地	和	信件	经过	唐纳德	G	.	米切尔	(	伊克	奇迹	)

美国土地与文学，作者：唐纳德·G·米切尔（Ik Marvel）

[ə; eɪ][məʊst] [ə'træktɪv] [wɜ:k] , ['væljuəb(ə)l][ɪn][ɪts] [ɪn'fɔ:mɪŋ] ['kwɒlətiz] ,

A	most	attractive	work	,	valuable	in	its	informing	qualities	,
一个	最多	吸引人的	工作	,	有价值的	在	它是	通知	品质	,

这是一部极具吸引力的作品，其内容丰富且极具价值。

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [staɪl] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ ['revəriz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	written	in	most	delightful	style	by	the	author	of	“	Reveries	of	a
和	书面	在	最多	愉快	风格	经过	这	作者	的	“	遐想	的	一个

['bætʃələ(r)] .

Bachelor	.
学士	.

本书由《单身汉的遐想》的作者以最令人愉悦的文风写成。

” [ðə; ði]['əʊpən] ['letə(r)]

”	THE	OPEN	LETTER
”	这	打开	信

公开信

[waɪ] [ðə; ði]['mentɔ:(r)] ?

Why	The	Mentor	?
为什么	这	导师	?

为什么需要导师?

[wʌts] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] ?

What's	in	the	name	?
是什么	在	这	姓名	?

名字里有什么含义?

[wi:; wi] [mait] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] ['fɪfti] [nems] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['mentɔ:(r)] .

We	might	have	chosen	any	one	of	fifty	names	beside	The	Mentor	.
我们	可能	有	选定	任何	一	的	五十	姓名	旁	这	导师	.

除了”导师”之外，我们还可以挑选五十个名字中的任何一个。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['fʊli] - [nems] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

We	had	a	list	of	fully	100	names	before	we	made	our	selection	.
我们	有	一个	列表	的	完全	-	姓名	前	我们	制成	我们的	选择	.

在最终选定人选之前，我们列出了整整 100 个名字。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sə'plaɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ ['mentɔː(r)] ”

And	the	material	that	we	have	supplied	under	the	name	of	“	Mentor	”
和	这	材料	那	我们	有	供应	在下面	这	姓名	的	“	导师	”

[wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [ɪts] ['pɜːpəs] [æz; əz] [wel] ['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] .

would	have	served	its	purpose	as	well	under	another	name	.
会	有	服务	它是	目的	作为	出色地	在下面	其他	姓名	.

我们以“导师”的名义提供的材料，即使换个名字也能达到同样的目的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [tʃəʊz] ['aʊə(r)] [neɪm] ['veri] ['keəfəli] .

But	we	chose	our	name	very	carefully	.
但	我们	选择	我们的	姓名	非常	小心	.

但我们经过深思熟虑才选择了我们的名字。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] “ ['mentɔː(r)] .

There's	a	reason	for	“	Mentor	.
有	一个	原因	为了	“	导师	.

“导师”这个称号是有原因的。

” [ænd; ənd] [jet] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [θriː] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd]

”	And	yet	,	although	we	are	now	a	little	over	three	years	old	and
”	和	然而	,	虽然	我们	是	现在	一个	小的	超过	三	年	老的	和

['nʌmbə(r)] ['nɪəli] - ,

number	nearly	100	,
数字	几乎	-	,

“然而，尽管我们现在已经成立三年多了，人数也接近100人，

- [ɪn] ['membəʃɪp] , [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [ɑːskt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] — [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]

000	in	membership	,	no	one	has	asked	the	reason	—	at	least	until	a	few	weeks
-	在	会员资格	,	不	一	有	问	这	原因	—	在	至少	直到	一个	很少	周

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

会员人数达到 000 人，但直到几周前，没有人问过原因。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːlɪst] ['membəz] [pʊt][ðə; ði]['kwestʃən] , “ [wɒt] [ɔː(r)] [huː] [ɪz][ðə; ði]

Then	one	of	our	earliest	members	put	the	question	,	“	What	or	who	is	The
然后	一	的	我们的	最早	成员	放	这	问题	,	“	什么	或者	WHO	是	这

['mentɔː(r)] ?

Mentor	?
导师	?

然后，我们最早的成员之一提出了这样一个问题：“导师是什么或谁？”

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] ,

”	The	question	was	slow	in	coming	,	but	I	am	glad	it	is	here	,
”	这	问题	曾是	慢的	在	未来	,	但	我	是	高兴的	它	是	这里	,

“这个问题来得有点晚，但我很高兴它最终还是出现了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] .

because	the	answer	is	worth	while	.
因为	这	回答	是	值得	尽管	.

因为答案值得探究。

['mentɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wɜːðɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] .

Mentor	was	a	very	worthy	individual	of	ancient	Greece	.
导师	曾是	一个	非常	值得	个人	的	古老的	希腊	.

门托是古希腊一位非常值得尊敬的人物。

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [əˈbaʊt][hɪm][ɪn]['hoʊmərz] “ ['ɒdəsi] .

You	can	read	about	him	in	Homer's	“	Odyssey	.
你	能	读	关于	他	在	荷马	“	奥德赛	.

你可以在荷马的《奥德赛》中读到关于他的故事。

” [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [frend] [ɒv; əv][juː)'lisiːz] (

”	He	was	the	son	of	Alcimus	and	the	faithful	friend	of	Ulysses	(
”	他	曾是	这	儿子	的	-	和	这	忠实	朋友	的	尤利西斯	(

[əˈdɪsjuːs]) .

Odysseus	)	.
奥德修斯	)	.

他是阿尔西摩斯的儿子，也是尤利西斯（奥德修斯）的忠实朋友。

[wen] [juː)'lisiːz][set] [fɔːθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['wɒndərɪŋz] , [hiː; hi] [kən'saɪnd] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd]

When	Ulysses	set	forth	on	his	long	wanderings	,	he	consigned	his	household	and
什么时候	尤利西斯	放	前进	在	他的	长的	漫游	,	他	寄售	他的	家庭	和

[hɪz; ɪz]['fæməli] ,

his	family	,
他的	家庭	,

当尤利西斯开始他的漫长漂泊之旅时，他把自己的家宅和家人托付给了别人。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] [tə'leməkəs] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['mentɔː(r)] .

including	his	son	Telemachus	to	the	care	of	his	friend	Mentor	.
包括	他的	儿子	忒勒马科斯	到	这	关心	的	他的	朋友	导师	.

包括将他的儿子忒勒马科斯托付给他的朋友门托尔照顾。

[səʊ]['feɪθf(ə)l][wɒz; wəz]['mentɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tə'leməkəs] [ænd; ənd][səʊ] ['sɜːvɪsəb(ə)l]

So	faithful	was	Mentor	in	his	attention	to	Telemachus	and	so	serviceable
所以	忠实	曾是	导师	在	他的	注意力	到	忒勒马科斯	和	所以	可用

[tuː; tə][hɪm][ɪn]['priːsept][ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]

to	him	in	precept	and	example	that	his	name	has	now	come	to	be	used
到	他	在	戒律	和	例子	那	他的	姓名	有	现在	来	到	是	用过的

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] ['trʌstwɜːðɪ] [ədˈvaɪzə] — “ [ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]

in	the	sense	of	a	wise	and	trustworthy	advisor	—	“	a	wise	and	faithful
在	这	感觉	的	一个	明智的	和	值得信赖的	顾问	—	“	一个	明智的	和	忠实

[gaɪd] [ænd; ənd] [frend] ” [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['dɪkʃən(ə)ri] ['freɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

guide	and	friend	”	as	a	modern	dictionary	phrases	it	.
指导	和	朋友	”	作为	一个	现代的	字典	短语	它	.

门托尔对忒勒马科斯如此忠诚，在教导和榜样方面对他如此有用，以至于他的名字现在被用来表示一位智慧而值得信赖的顾问——正如现代词典所解释的”一位智慧而忠实的向导和朋友”。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['mentɔː(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] ['nɪərə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][taɪm][baɪ][ðə; ði]['emɪnənt]

The	name	of	Mentor	was	brought	down	nearer	to	our	time	by	the	eminent
这	姓名	的	导师	曾是	带来	向下	更近	到	我们的	时间	经过	这	杰出

[frentʃ] ['raɪtə(r)] ,

French	writer	,
法语	作家	,

门托这个名字是通过一位杰出的法国作家流传至今的。

[fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃɜːtʃmən] , ['fɛnələn] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]['kæmbriə] .

philosopher	,	and	churchman	,	Fenelon	,	archbishop	of	Cambria	.
哲学家	,	和	牧师	,	芬尼隆	,	大主教	的	坎布里亚	.

哲学家兼教会人士，费内隆，坎布里亚大主教。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['mɒnək] , ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] ,

He	lived	in	the	time	of	the	Grand	Monarch	,	Louis	XIV	,
他	居住地	在	这	时间	的	这	盛大	君主	,	路易斯	十四	,

他生活在路易十四统治时期。

[ænd; ənd][səʊ][waɪz][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [meɪd] [hɪm]['tjuːtə(r)][tuː; tə]

and	so	wise	and	cultivated	was	he	that	the	king	made	him	tutor	to
和	所以	明智的	和	栽培	曾是	他	那	这	国王	制成	他	导师	到

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,

his	grandson	,
他的	孙子	,

他学识渊博，智慧过人，国王便任命他为孙子的家庭教师。

[ðə; ðɪ] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] , ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəl] [eə(r)]

the	Duke	of	Burgundy	,	eldest	son	of	the	dauphin	,	and	eventual	heir
这	公爵	的	勃艮第	,	长子	儿子	的	这	多芬	,	和	最终	继承人

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [θrəʊn] .

to	the	throne	.
到	这	王座	.

勃艮第公爵，王太子之子，最终的王位继承人。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tjuːtəʃɪp] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , ['fɛnələn]

In	the	course	of	his	tutorship	,	and	for	purposes	of	instruction	,	Fenelon
在	这	课程	的	他的	辅导	,	和	为了	目的	的	操作说明	,	芬尼隆

[rəʊt] ['sevrəl] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bʊks] — [prəʊz]['poʊəmz] ,

wrote	several	remarkable	books	—	prose	poems	,
写道	一些	卓越	图书	—	散文	诗歌	,

在担任导师期间，为了教学目的，费内隆创作了几部杰出的著作——散文诗、

[ɪn][ðeə(r)] [weɪ] , [bʌt; bət] [iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['mɒrəl] ['pɜːpəs] ['aɪðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] .

in	their	way	,	but	each	having	a	distinct	moral	purpose	either	religious	or	political	.
在	他们的	方式	,	但	每个	拥有	一个	清楚的	道德	目的	任何一个	宗教	或者	政治的	.

各自以不同的方式，但各自都有其独特的道德目的，无论是宗教目的还是政治目的。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] “ [tɛləmeɪk] ,

In	one	of	these	,	published	in	1699	,	and	entitled	“	Telemaque	,
在	一	的	这些	,	已发布	在	-	,	和	标题	“	特莱马克	,

其中一本出版于 1699 年，题为“特莱马科斯”，

” ['fɛnələn] [ri'kaunt] [ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv][juː)'lisiːz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

”	Fenelon	recounts	the	adventures	of	the	son	of	Ulysses	in	search	of	his
”	芬尼隆	叙述	这	冒险	的	这	儿子	的	尤利西斯	在	搜索	的	他的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

费内隆讲述了尤利西斯的儿子寻找父亲的冒险故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][juː'təʊpiən]['nɒv(ə)l] ['diːlɪŋ] [wɪð] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][laɪf][ɪn][æn; ən][ˌaɪdiə'lɪstɪk] [weɪ] ,

It	is	a	Utopian	novel	dealing	with	conditions	of	life	in	an	idealistic	way	,
它	是	一个	乌托邦	小说	处理	和	状况	的	生活	在	一个	理想主义	方式	,

这是一部以理想主义方式探讨生活状况的乌托邦小说。

[ænd; ənd] ['hɒvərɪŋ] [bɪ'twiːn] [driːmz] [ænd; ənd] [rɪ'ælitiz] .

and	hovering	between	dreams	and	realities	.
和	悬停	之间	梦境	和	现实	.

徘徊于梦境与现实之间。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tu:; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] [jʌŋ] [dju:k][ɒv; əv] ['bɜ:rgəndiz] [maɪnd][tu:; tə]

Its	object	was	to	educate	the	young	Duke	of	Burgundy's	mind	to
它是	目的	曾是	到	教育	这	年轻的	公爵	的	勃艮第的	头脑	到

[ðə; ði] [haɪɪst] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ] ['rɔɪəlti] — [tu:; tə] [ki:p]

the	highest	purposes	of	life	as	they	should	be	regarded	by	royalty	—	to	keep
这	最高	目的	的	生活	作为	他们	应该	是	认为	经过	皇室	—	到	保持

[bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] “ [greɪt] [ænd; ənd]['həʊli]['mæksɪm][ðæt] [kɪŋz] [ɪg'zɪst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]

before	his	eyes	the	“	great	and	holy	maxim	that	kings	exist	for	the	sake
前	他的	眼睛	这	“	伟大的	和	圣	格言	那	国王	存在	为了	这	清酒

[ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,

of	their	subjects	,
的	他们的	主题	,

其目的是教育年轻的勃艮第公爵，让他明白王室成员应该如何看待人生的最高目标——让他时刻牢记“伟大而神圣的格言，即君主的存在是为了他们的臣民”。

[nɒt]['sʌbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [kɪŋz] .

not	subjects	for	the	sake	of	kings	.
不是	主题	为了	这	清酒	的	国王	.

不是为君王而生的臣民。

” [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] “ ['mentɔ:(r)] ” ['fɪgəz] ['prɒmɪnəntli] .

”	In	this	book	the	character	of	“	Mentor	”	figures	prominently	.
”	在	这	书	这	特点	的	“	导师	”	数据	突出地	.

“在这本书中，‘导师’这个角色占据了重要地位。”

[hɪz; ɪz][eɪmz][ɑ:(r); ə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['lɒfti] [wei] , [hɪz; ɪz][həʊp] ['bi:ɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi]

His	aims	are	educational	in	a	gentle	,	lofty	way	,	his	hope	being	,	as	he
他的	目标	是	教育	在	一个	温和的	,	高远	方式	,	他的	希望	存在	,	作为	他

[pʊts][ˌaɪ 'ti:][hɪm'self] ,

puts	it	himself	,
放置	它	他自己	,

他的目标是以一种温和而崇高的方式进行教育，正如他自己所说，他的希望是：

“ [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

“	to	change	the	tastes	and	habits	of	the	people	.
“	到	改变	这	口味	和	习惯	的	这	人们	.

“改变人们的口味和习惯。”

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [dju:] [tu:; tə] - [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] “ ['mentɔ:(r)]

”	It	was	more	due	to	Fenelon's	employment	of	the	character	of	“	Mentor
”	它	曾是	更多的	到期的	到	-	就业	的	这	特点	的	“	导师

” [ðæn; ðən][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] ,

”	than	to	that	of	Homer	,
”	比	到	那	的	荷马	,

“这更多是由于费内隆对‘导师’这一角色的运用，而不是荷马的运用。”

[ðæt] [ðə; ði] [neɪm] “ ['mentɔ:(r)] ” [keɪm] ['ɪntu:][ju:z][æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [wɜ:d] .

that	the	name	“	Mentor	”	came	into	use	as	a	modern	word	.
那	这	姓名	“	导师	”	来了	进入	使用	作为	一个	现代的	单词	.

“导师”这个名称是现代才开始使用的。

“ ['mentɔ:(r)] ” [naʊ] [stændz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪz][ɪn'strʌktə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [gaɪd] , [bʌt; bət] , [fɜ:st]

“	Mentor	”	now	stands	for	a	wise	instructor	and	a	guide	,	but	,	first
“	导师	”	现在	站立	为了	一个	明智的	讲师	和	一个	指导	,	但	,	第一的

[ænd; ənd] ['fɔ:məʊst] , [ə; eɪ] [frend] .

and	foremost	,	a	friend	.
和	首先	,	一个	朋友	.

“导师”现在代表着一位睿智的指导者和引路人，但首先，他是一位朋友。

[ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] “ ['mentɔ:(r)] ” [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)][ænd; ənd]

The	underlying	principle	of	“	Mentor	”	is	an	interest	in	the	welfare	and
这	潜在的	原则	的	“	导师	”	是	一个	兴趣	在	这	福利	和

[ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

improvement	of	others	,
改进	的	其他的	,

“导师”这一概念的根本原则是对他人的福祉和进步的关注。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] .

and	the	dominating	purpose	of	his	life	is	service	to	others	.
和	这	占据主导地位	目的	的	他的	生活	是	服务	到	其他的	.

他毕生的主要目标是为他人服务。

[səʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n][wi:; wi] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [neɪm] .

So	for	that	reason	we	selected	the	name	.
所以	为了	那	原因	我们	已选	这	姓名	.

所以，我们就是基于这个原因选择了这个名字。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st]

And	when	we	made	the	selection	we	thought	that	we	were	the	first
和	什么时候	我们	制成	这	选择	我们	想法	那	我们	是	这	第一的

[tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

to	use	the	name	in	the	field	of	periodical	publication	.
到	使用	这	姓名	在	这	场地	的	期刊	发布	.

当我们做出选择时，我们认为我们是第一个在期刊出版领域使用这个名称的人。

[wi:; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] [ɪ'lu:ʒ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .

We	lived	in	that	illusion	but	a	short	time	.
我们	居住地	在	那	错觉	但	一个	短的	时间	.

我们曾短暂地生活在那种幻觉中。

['skeəsli] [sɪks] [mʌnθs] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ][bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] ['lɜ:nɪd] [ə'nju:][ðə; ði][əʊld]['les(ə)n] [ðæt]

Scarcely	six	months	had	gone	by	before	we	learned	anew	the	old	lesson	that
几乎	六	几个月	有	已消失	经过	前	我们	学习	重新	这	老的	课	那

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['æktɪv] [maɪndz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

the	world	is	small	and	that	there	are	many	active	minds	in	it	.
这	世界	是	小的	和	那	那里	是	许多	积极的	思想	在	它	.

不到六个月的时间，我们就再次领悟到那个古老的道理：世界很小，世界上有许多活跃的头脑。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ][pleɪn] ,

One	morning	a	plain	,
一	早晨	一个	清楚的	,

一天早晨，一片平原，

[ˌʌnprɪ'tenʃəs] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [keɪm] ['ɪntu:]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ['beərɪŋ] [ɒn][ɪts] [frʌnt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ [ðə; ði]

unpretentious	periodical	came	into	our	office	bearing	on	its	front	the	title	“	The
朴实无华	期刊	来了	进入	我们的	办公室	轴承	在	它是	正面	这	标题	“	这

['mentɔ:(r)] ,

Mentor	,
导师	,

一份朴素的期刊送到了我们的办公室，封面上印着“导师”的标题。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə; eɪ] ['frendli] ['letə(r)][ɒv; əv] ['gri:tɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts]['edɪtə(r)] .

”	and	with	it	came	a	friendly	letter	of	greeting	from	its	editor	.
”	和	和	它	来了	一个	友好的	信	的	问候	从	它是	编辑	.

随信还附有一封来自编辑的友好问候信。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃɑ:l,staun] [dʒeɪl] ,

The	place	of	publication	was	the	Charlestown	Jail	,
这	地方	的	发布	曾是	这	查尔斯顿	监狱	,

出版地点是查尔斯顿监狱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd]

and	the	object	of	the	periodical	was	to	reflect	in	prose	and
和	这	目的	的	这	期刊	曾是	到	反映	在	散文	和

[vɜːs] [ðə; ði] ['deɪli] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðæt] ['kwaɪət][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] [rɪ'triːt] .

verse	the	daily	life	of	the	occupants	of	that	quiet	and	secure	retreat	.
诗	这	日常的	生活	的	这	居住者	的	那	安静的	和	安全的	撤退	.

该期刊的目的是用散文和诗歌反映那个宁静安全的避难所居民的日常生活。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ]

The	editor	extended	his	greetings	to	me	and	asked	me	if	I	would	exchange
这	编辑	扩展	他的	问候	到	我	和	问	我	如果	我	会	交换

[wɪð] [hɪm] — [nɒt] [pə'zɪʃnz] ,

with	him	—	not	positions	,
和	他	—	不是	职位	,

编辑向我问好，并问我是否愿意与他交换——不是职位上的交换。

[bʌt; bət][ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .

but	periodicals	.
但	期刊	.

但期刊。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] ['redɪli] ['grɑːntɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

The	request	was	readily	granted	,	and	,	as	a	result	,
这	要求	曾是	容易	的确	,	和	,	作为	一个	结果	,

请求很快获得批准，因此，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['θʌrəli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðæt] [səb'stænʃ(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

we	are	now	thoroughly	informed	of	the	affairs	of	that	substantial	institution
我们	是	现在	彻底	知情的	的	这	事务	的	那	重大的	机构

[ɒv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] ,

of	Charlestown	,
的	查尔斯顿	,

我们现在已经全面了解了查尔斯顿那所重要机构的事务。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] ['aʊə(r)] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə]

and	we	are	carrying	our	message	of	information	twice	a	month	to
和	我们	是	携带	我们的	信息	的	信息	两次	一个	月	到

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sklu:sɪv] [kə'mjuːnəti] [ləʊ'keɪtɪd][ðeə(r)] .

the	members	of	the	exclusive	community	located	there	.
这	成员	的	这	独家的	社区	位于	那里	.

我们每月两次向位于那里的专属社区成员传递信息。

['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət]

W	.	D	.	Moffat
W	.	D	.	莫法特

WD·莫法特

['edɪtə(r)]

Editor
编辑

编辑

[ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

The	Mentor	Association
这	导师	协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɑ:t] ,

ESTABLISHED	FOR	THE	DEVELOPMENT	OF	A	POPULAR	INTEREST	IN	ART	,
已确立的	为了	这	发展	的	一个	受欢迎的	兴趣	在	艺术	,

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]['træv(ə)l]

LITERATURE	,	SCIENCE	,	HISTORY	,	NATURE	,	AND	TRAVEL
文学	,	科学	,	历史	,	自然	,	和	旅行

为培养公众对艺术、文学、科学、历史、自然和旅行的兴趣而成立

[ðə; ði] [əd'vaɪzəri] [bɔ:d]

THE	ADVISORY	BOARD
这	咨询	木板

顾问委员会

[dʒɒn] [dʒi:] . ['hɪbən] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:səti]

JOHN	G	.	HIBBEN	,	President	of	Princeton	University
约翰	G	.	希本	,	总统	的	普林斯顿	大学

约翰·G·希本，普林斯顿大学校长

['hæmɪltən] ['dʌblju:] . ['meɪbi] , ['ɔ:θə(r)] [ænd; ənd]['edɪtə(r)]

HAMILTON	W	.	MABIE	,	Author	and	Editor
汉密尔顿	W	.	玛比	,	作者	和	编辑

作者兼编辑：汉密尔顿·W·马比

[dʒɒn] [si:] . [væn] [daɪk] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɑ:t] , ['rʌtgərz] ['kɒlɪdʒ]

JOHN	C	.	VAN	DYKE	,	Professor	of	the	History	of	Art	,	Rutgers	College
约翰	C	.	VAN	堤防	,	教授	的	这	历史	的	艺术	,	罗格斯大学	大学

约翰·C·范·戴克，罗格斯学院艺术史教授

['ælbət] ['bʊʃnəl] [hɑ:t] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , ['hɑ:vəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti]

ALBERT	BUSHNELL	HART	,	Professor	of	Government	,	Harvard	University
阿尔伯特	布什内尔	哈特	,	教授	的	政府	,	哈佛大学	大学

阿尔伯特·布什内尔·哈特，哈佛大学政府学教授

['wɪljəm] [ti:] . ['hɔ:rnəˌdeɪ] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [nju:] [jɔ:k] [ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] [pɑ:k]

WILLIAM	T	.	HORNADAY	,	Director	New	York	Zoological	Park
威廉	T	.	霍纳迪	,	导演	新的	约克	动物学	公园

威廉·T·霍纳迪，纽约动物园园长

[dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔ:rf] , ['lektʃərə(r)][ænd; ənd] ['trævələ]

DWIGHT	L	.	ELMENDORF	,	Lecturer	and	Traveler
德怀特	L	.	埃尔门多夫	,	讲师	和	游客

德怀特·L·埃尔门多夫，讲师兼旅行家

[ðə; ði]['mentɔ:(r)] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]

THE	MENTOR	IS	PUBLISHED	TWICE	A	MONTH
这	导师	是	已发布	两次	一个	月

《导师》杂志每月出版两次。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] , [θri:] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

SUBSCRIPTION	,	THREE	DOLLARS	A	YEAR	.
订阅	,	三	美元	一个	年	.

订阅费，每年三美元。

['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .

FOREIGN	POSTAGE	75	CENTS	EXTRA	.
外国的	邮资	-	分	额外的	.

国际邮资另加 75 美分。

[kə'neɪdiən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .

CANADIAN	POSTAGE	50	CENTS	EXTRA	.
加拿大	邮资	-	分	额外的	.

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [ˌfɪf'ti:n] [sents] .
SINGLE COPIES FIFTEEN CENTS .
单身的 副本 十五 分 .

单份十五美分。

['prezɪdənt] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['wɔ:ltə] [pi:] . [ten] [aɪk] ; ['sekrət(ə)ri] ,
PRESIDENT , THOMAS H . BECK ; VICE - PRESIDENT , WALTER P . TEN EYCK ; SECRETARY ,
总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 - 总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 ,
['dʌblju:] . [di:] . ['mɑ:fət] ;
W . D . MOFFAT ;
W . D . 莫法特 ;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

['treʒərə(r)] , ['rɒbət] [em] . ['dɑ:nəldsən] ; ['əst] .
TREASURER , ROBERT M . DONALDSON ; ASST .
财务主管 , 罗伯特 M . 唐纳森 ; 助理 .

财务主管：罗伯特·M·唐纳森；助理：

['treʒərə(r)] [ænd; ənd] ['əst] .
TREASURER AND ASST .
财务主管 和 助理 .

财务主管和助理

['sekrət(ə)ri] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmb(ə)l]
SECRETARY , J . S . CAMPBELL
秘书 , J . S . 坎贝尔

秘书，JS 坎贝尔

[kəm'pli:t] [jɔ:(r); jə(r)]['mentɔ:(r)] ['laɪbrəri]
COMPLETE YOUR MENTOR LIBRARY
完全的 你的 导师 图书馆

完善您的导师资料库

[səb'skrɪpʃnz] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɪʃu:] .
Subscriptions always begin with the current issue .
订阅 总是 开始 和 这 当前的 问题 .

订阅总是从最新一期开始。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)] [kɔ:s] , [ɔ:l'redi] ['ɪʃu:d] ,
The following numbers of The Mentor Course , already issued ,
这 下列的 数字 的 这 导师 课程 , 已经 发布 ,

以下是已发行的《导师课程》的编号：

[wɪl] [bi:; bi] [sent] ['pəʊst'peɪd][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [sents] [i:tʃ] .
will be sent postpaid at the rate of fifteen cents each .
将要 是 发送 后付费 在 这 速度 的 十五 分 每个 .

将以邮资支付的方式寄出，每封邮资为十五美分。

['sɪəriəl][nəʊ] .
Serial No .
序列号 不 .

序列号

[wʌn] . ['bju:tɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] Art2 .
1 . Beautiful Children in Art2 .
1 . 美丽的 孩子们 在 Art2 .

1. 艺术中的漂亮孩子2.

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] Poetry3 .
Makers of American Poetry3 .
创客 的 美国人 Poetry3 .

美国诗歌的缔造者3.

['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Washington , the Capital
华盛顿 , 这 首都

华盛顿，首都

[fɔ:r] . ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ɑ:t]
4 . Beautiful Women in Art
4 . 美丽的 女性 在 艺术

4. 艺术中的美丽女性

[faɪv] . [rəʊ'mæntɪk] Ireland6 .
5 . Romantic Ireland6 .
5 . 浪漫的 Ireland6 .

5.浪漫的爱尔兰6.

['mɑ:stəz] [ɒv; əv]['mju:zɪk]
Masters of Music
大师 的 音乐

音乐大师

['sɛvən] . ['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndər] [ɒv; əv] America8 .
7 . Natural Wonders of America8 .
7 . 自然的 奇迹 的 America8 .

7. 美国自然奇观8.

['pɪktʃəz] [wi:; wi] [lʌv] [tu:; tə][lɪv; laɪv] With9 .
Pictures We Love to Live With9 .
图片 我们 爱 到 居住 With9 .

我们喜欢与这些图片相伴9.

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] Peaks10 .
The Conquest of the Peaks10 .
这 征服 的 这 Peaks10 .

征服山峰10。

['skɒtlənd] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] Scenery11 .
Scotland , the Land of Song and Scenery11 .
苏格兰 , 这 土地 的 歌曲 和 Scenery11 .

苏格兰，歌声与风景之乡11。

['tʃerəbz] [ɪn] Art12 .
Cherubs in Art12 .
小天使 在 Art12 .

Art12中的小天使。

[s'tætʃu:z] [wɪð] [ə; eɪ] Story13 .
Statues With a Story13 .
雕像 和 一个 Story13 .

有故事的雕像13.

['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃəz] : [ðə; ði] Discoverers14 .
Story of America in Pictures : The Discoverers14 .
故事 的 美国 在 图片 : 这 Discoverers14 .

美国图解：发现者14。

London15 .
London15 .
London15 .

伦敦15。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] Panama16 .
The Story of Panama16 .
这 故事 的 Panama16 .

巴拿马的故事16。

[əˈmerɪkən] [bɜ·dz] [ɒv; əv] Beauty17 .

American	Birds	of	Beauty17	.
美国人	鸟类	的	Beauty17	.

美国美丽鸟类17。

[dʌtʃ] Masterpieces18 .

Dutch	Masterpieces18	.
荷兰语	Masterpieces18	.

荷兰杰作18。

[ˈpærɪs] , [ðə; ði] Incomparable19 .

Paris	,	the	Incomparable19	.
巴黎	,	这	Incomparable19	.

巴黎，无与伦比19。

[ˈflaʊəz] [ɒv; əv] Decoration20 .

Flowers	of	Decoration20	.
花朵	的	Decoration20	.

装饰花卉20.

[mˈeɪkəz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] Humor21 .

Makers	of	American	Humor21	.
创客	的	美国人	Humor21	.

美国幽默的缔造者21。

[əˈmerɪkən] [siː] Painters22 .

American	Sea	Painters22	.
美国人	海	Painters22	.

美国海洋画家22。

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [ɪn] [ˈpɪktʃəz] : [ðə; ði] Explorers23 .

Story	of	America	in	Pictures	:	The	Explorers23	.
故事	的	美国	在	图片	:	这	Explorers23	.

美国故事图片集：探险家23。

[ˈspɔːtɪŋ] Vacations24 .

Sporting	Vacations24	.
体育	Vacations24	.

体育假期24。

[ˈswɪtsələnd] :

Switzerland	:
瑞士	:

瑞士：

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˈsiːnɪk] Splendors25 .

The	Land	of	Scenic	Splendors25	.
这	土地	的	风景优美	Splendors25	.

风景秀丽之地25.

[əˈmerɪkən] Novelists26 .

American	Novelists26	.
美国人	Novelists26	.

美国小说家26.

[əˈmerɪkən] [ˈlændskeɪp] Painters27 .

American	Landscape	Painters27	.
美国人	景观	Painters27	.

美国风景画家27。

[ˈvenɪs] , [ðə; ði] [ˈaɪlənd] City28 .

Venice	,	the	Island	City28	.
威尼斯	,	这	岛	City28	.

威尼斯，岛城28。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪn] Art29 .

The	**Wife**	**in**	**Art29**	**.**
这	妻子	在	Art29	.

《艺术29》中的妻子。

[greɪt] [əˈmerɪkən] Inventors30 .

Great	**American**	**Inventors30**	**.**
伟大的	美国人	Inventors30	.

美国伟大的发明家30.

[ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] Makers31 .

Furniture	**and**	**Its**	**Makers31**	**.**
家具	和	它是	Makers31	.

家具及其制造者31.

[speɪn] [ænd; ənd] Gibraltar32 .

Spain	**and**	**Gibraltar32**	**.**
西班牙	和	Gibraltar32	.

西班牙和直布罗陀32。

[hɪˈstɒrɪk] [spɒts] [ɒv; əv] America33 .

Historic	**Spots**	**of**	**America33**	**.**
历史性	地点	的	America33	.

美国历史名胜33。

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] World34 .

Beautiful	**Buildings**	**of**	**the**	**World34**	**.**
美丽的	建筑物	的	这	World34	.

世界美丽建筑34。

[geɪm] [bɜ͡ːdz] [ɒv; əv] America35 .

Game	**Birds**	**of**	**America35**	**.**
游戏	鸟类	的	America35	.

美国猎禽35.

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [ɪn] [ˈpɪktʃəz] : [ðə; ði] [ˈkɒntest] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] America36 .

Story	**of**	**America**	**in**	**Pictures**	**:**	**The**	**Contest**	**for**	**North**	**America36**	**.**
故事	的	美国	在	图片	:	这	竞赛	为了	北	America36	.

美国故事图片集：北美竞赛36。

[ˈfeɪməs] [əˈmerɪkən] Sculptors37 .

Famous	**American**	**Sculptors37**	**.**
著名的	美国人	Sculptors37	.

美国著名雕塑家37.

[ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] Poles38 .

The	**Conquest**	**of**	**the**	**Poles38**	**.**
这	征服	的	这	Poles38	.

征服波兰38。

Napoleon39 .

Napoleon39	**.**
Napoleon39	.

拿破仑39。

[ðə; ði] Mediterranean40 .

The	**Mediterranean40**	**.**
这	Mediterranean40	.

地中海40。

[ˈeɪndʒəls] [ɪn] Art41 .

Angels	**in**	**Art41**	**.**
天使	在	Art41	.

艺术中的天使41。

['feɪməs] Composers42 .
Famous **Composers42** **.**
著名的 Composers42 .

著名作曲家42.

['iːdʒɪpt] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] Mystery43 .
Egypt **,** **the** **Land** **of** **Mystery43** **.**
埃及 , 这 土地 的 Mystery43 .

埃及，神秘之地43。

['stɔːri][ɒv; əv][ə'merɪkə][ɪn] ['pɪktʃəz] : [ðə; ði] Revolution44 .
Story **of** **America** **in** **Pictures** **:** **The** **Revolution44** **.**
故事 的 美国 在 图片 : 这 Revolution44 .

美国图说：革命44。

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] Poets45 .
Famous **English** **Poets45** **.**
著名的 英语 Poets45 .

英国著名诗人45。

[m'eɪkəz][ɒv; əv][ə'merɪkən] Art46 .
Makers **of** **American** **Art46** **.**
创客 的 美国人 Art46 .

美国艺术的创造者46。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] Rome47 .
The **Ruins** **of** **Rome47** **.**
这 废墟 的 Rome47 .

罗马遗址47。

[m'eɪkəz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] Opera48 .
Makers **of** **Modern** **Opera48** **.**
创客 的 现代的 Opera48 .

现代歌剧的缔造者48。

['djʊrər][ænd; ənd] Holbein49 .
Dürer **and** **Holbein49** **.**
丢勒 和 Holbein49 .

丢勒和霍尔拜因49。

[vi'enə] , [ðə; ði] [kwiːn] City50 .
Vienna **,** **the** **Queen** **City50** **.**
维也纳 , 这 女王 City50 .

维也纳，皇后之城50。

['eɪnʃənt] Athens51 .
Ancient **Athens51** **.**
古老的 Athens51 .

古雅典51.

[ðə; ði] ['bɑːbizɔn] Painters52 .
The **Barbizon** **Painters52** **.**
这 巴比松 Painters52 .

巴比松画家52。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən]
Abraham **Lincoln**
亚伯拉罕 林肯

亚伯拉罕·林肯

['vɒljuːm] - .
Volume **253** **.**
体积 - .

第253卷。

[dʒɔ:dʒ] Washington54 .
George **Washington54** **.**
乔治 Washington54 .

乔治·华盛顿54。

Mexico55 .
Mexico55 **.**
Mexico55 .

墨西哥55。

['feɪməs] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] Painters56 .
Famous **American** **Women** **Painters56** **.**
著名的 美国人 女性 Painters56 .

美国著名女画家56.

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] Air57 .
The **Conquest** **of** **the** **Air57** **.**
这 征服 的 这 Air57 .

征服空中57。

[kɔ:t] ['pentər] [ɒv; əv] France58 .
Court **Painters** **of** **France58** **.**
法庭 画家 的 France58 .

法国宫廷画家58.

Holland59 .
Holland59 **.**
Holland59 .

Holland59。

['aʊə(r)] ['feðəd] Friends60 .
Our **Feathered** **Friends60** **.**
我们的 羽毛 Friends60 .

我们的羽毛朋友60。

['glæsiə(r)]['næʃ(ə)nəl] Park61 .
Glacier **National** **Park61** **.**
冰川 国家的 Park61 .

冰川国家公园61.

Michelangelo62 .
Michelangelo62 **.**
Michelangelo62 .

米开朗基罗62。

[ə'merɪkən] [kə'ləʊniəl] Furniture63 .
American **Colonial** **Furniture63** **.**
美国人 殖民 Furniture63 .

美式殖民风格家具63.

[ə'merɪkən] [waɪld] Flowers64 .
American **Wild** **Flowers64** **.**
美国人 荒野 Flowers64 .

美国野生花卉64。

['gɒθɪk] Architecture65 .
Gothic **Architecture65** **.**
哥特 Architecture65 .

哥特式建筑65。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] Rhine66 .
The **Story** **of** **the** **Rhine66** **.**
这 故事 的 这 Rhine66 .

莱茵河的故事66。

Shakespeare67 .
Shakespeare67 .
Shakespeare67 .

莎士比亚67。

[əˈmerɪkən] [ˈmjʊərəl] Painters68 .
American Mural Painters68 .
美国人 壁画 Painters68 .

美国壁画画家68。

[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈænɪm(ə)l] Characters69 .
Celebrated Animal Characters69 .
著名 动物 Characters69 .

著名动物角色69。

Japan70 .
Japan70 .
Japan70 .

日本70。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] Revolution71 .
The Story of the French Revolution71 .
这 故事 的 这 法语 Revolution71 .

法国大革命的故事71.

[rʌgz] [ænd; ənd] [rʌg] Making72 .
Rugs and Rug Making72 .
地毯 和 小地毯 Making72 .

地毯和地毯制作72。

Alaska73 .
Alaska73 .
Alaska73 .

阿拉斯加73。

[tʃɑːlz] Dickens74 .
Charles Dickens74 .
查尔斯 Dickens74 .

查尔斯·狄更斯74。

[ˈgriːʃn] Masterpieces75 .
Grecian Masterpieces75 .
希腊 Masterpieces75 .

希腊杰作75。

[ˈfɑːðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] Constitution76 .
Fathers of the Constitution76 .
父亲们 的 这 Constitution76 .

宪法之父76。

[ˈmɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piˈænəʊ]
Masters of the Piano
大师 的 这 钢琴

钢琴大师

[ˈvɒljuːm] - .
Volume 377 .
体积 - .

第377卷。

[əˈmerɪkən] [hɪˈstɒrɪk] Homes78 .
American Historic Homes78 .
美国人 历史性 Homes78 .

美国历史住宅78。

['bju:ti] [spɒts] [ɒv; əv] India79 .
Beauty Spots of India79 .
美丽 地点 的 India79 .

印度的美景79。

['etʃə(r)] [ænd; ənd] Etching80 .
Etchers and Etching80 .
蚀刻师 和 Etching80 .

蚀刻师和蚀刻80。

['ɒlɪvə] Cromwell81 .
Oliver Cromwell81 .
奥利弗 Cromwell81 .

奥利弗·克伦威尔81。

China82 .
China82 .
China82 .

中国82。

['feɪvərɪt] Trees83 .
Favorite Trees83 .
最喜欢的 Trees83 .

最喜欢的树83。

['jeləʊˌstəʊn] ['næʃ(ə)nəl] Park84 .
Yellowstone National Park84 .
黄石公园 国家的 Park84 .

黄石国家公园84。

['feɪməs] ['wɪmɪn] ['raɪtər] [ɒv; əv] England85 .
Famous Women Writers of England85 .
著名的 女性 作家 的 England85 .

英国著名女作家85.

['pentər] [ɒv; əv] ['westən] Life86 .
Painters of Western Life86 .
画家 的 西 Life86 .

西方生活画家86。

['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['pɒtəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] Forefathers87 .
China and Pottery of Our Forefathers87 .
中国 和 陶器 的 我们的 Forefathers87 .

中国和我们祖先的陶器87。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] Railroad88 .
The Story of The American Railroad88 .
这 故事 的 这 美国人 Railroad88 .

美国铁路的故事88。

Butterflies89 .
Butterflies89 .
Butterflies89 .

蝴蝶89。

[ðə; ði] Philippines90 .
The Philippines90 .
这 Philippines90 .

菲律宾90。

[greɪt] ['gæləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] : [ðə; ði] Louvre91 .
Great Galleries of The World : The Louvre91 .
伟大的 画廊 的 这 世界 : 这 Louvre91 .

世界著名美术馆：卢浮宫91。

['wɪljəm] [em] . Thackeray92 .
William M . Thackeray92 .
威廉 M . Thackeray92 .

威廉·M·萨克雷92。

[grænd] ['kænjən] [ɒv; əv] Arizona93 .
Grand Canyon of Arizona93 .
盛大 峡谷 的 Arizona93 .

亚利桑那州大峡谷93。

['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn] [ə'merɪkən] ['kʌntri] Homes94 .
Architecture in American Country Homes94 .
建筑学 在 美国人 国家 Homes94 .

美国乡村住宅建筑94。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] Danube95 .
The Story of The Danube95 .
这 故事 的 这 Danube95 .

多瑙河的故事95。

['ænɪmlz] [ɪn] Art96 .
Animals in Art96 .
动物 在 Art96 .

艺术中的动物96。

[ðə; ði]['həʊli] Land97 .
The Holy Land97 .
这 圣 Land97 .

圣地97。

[dʒɒn] Milton98 .
John Milton98 .
约翰 Milton98 .

约翰·弥尔顿98。

[dʒəʊn][ɒv; əv] Arc99 .
Joan Of Arc99 .
琼 的 Arc99 .

圣女贞德99。

['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] Period100 .
Furniture of the Revolutionary Period100 .
家具 的 这 革命者 Period100 .

革命时期的家具100。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːbəluŋ]
The Ring of the Nibelung
这 戒指 的 这 尼伯龙根

尼伯龙根的指环

['vɒljuːm] - .
Volume 4101 .
体积 - .

第4101卷。

[ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] Greece102 .
The Golden Age of Greece102 .
这 金的 年龄 的 Greece102 .

希腊的黄金时代102。

[ˌtʃaɪ'niːz] Rugs103 .
Chinese Rugs103 .
中国人 Rugs103 .

中国地毯103。

[ðə; ðiˈ][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

The	War	of	1812104	.
这	战争	的	-	.

1812年战争104年。

[greɪt] ['gæləriz] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [wɜːld] : [ðə; ðiˈ]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , London105 .

Great	Galleries	of	the	World	:	The	National	Gallery	,	London105	.
伟大的	画廊	的	这	世界	:	这	国家的	画廊	,	London105	.

世界著名美术馆：伦敦国家美术馆105。

['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ][ˌvaɪə'lɪn]

Masters	of	the	Violin
大师	的	这	小提琴

小提琴大师

[ðə; ðiˈ]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

THE	MENTOR	ASSOCIATION	.
这	导师	协会	.

导师协会。

[ɪŋk] . , - [iːst] [ˌnaɪn'tiːnθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

Inc	.	,	52	East	Nineteenth	Street	,	New	York	,	N	.	Y	.
公司	.	,	-	东方	第十九	街道	,	新的	约克	,	N	.	是	.

公司地址：纽约州纽约市东十九街52号

['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] ['əʊnəʃɪp] , ['mænɪdʒmənt] , [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'kwaɪəd]

Statement	of	the	ownership	,	management	,	circulation	,	etc	.	,	required
陈述	的	这	所有权	,	管理	,	循环	,	ETC	.	,	必需的

[baɪ][ðə; ðiˈ][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - ,

by	the	Act	of	Congress	of	August	24	,
经过	这	行为	的	国会	的	八月	-	,

根据8月24日国会法案的要求，需提供所有权、管理、流通等方面的声明。

- , [ɒv; əv][ðə; ðiˈ]['mentɔː(r)] , ['pʌblɪʃt] ['semi] - ['mʌnθli] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] .

1912	,	of	The	Mentor	,	published	semi	-	monthly	at	New	York	.
-	,	的	这	导师	,	已发布	半	-	月度	在	新的	约克	.

1912 年，《导师》杂志在纽约半月刊发行。

[en] . [waɪ] . , [fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl][wʌn] , - .

N	.	Y	.	,	for	April	1	,	1916	.
N	.	是	.	,	为了	四月	1	,	-	.

纽约，1916 年 4 月 1 日。

[steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , ['kaʊnti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

State	of	New	York	,	County	of	New	York	.
状态	的	新的	约克	,	县	的	新的	约克	.

纽约州，纽约县。

[ˌes 'es] .

ss	.
ss	.

SS。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ]['nəʊtəri]['pʌblɪk][ɪn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ] [steɪt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɔːsed] ,

Before	me	,	a	Notary	Public	in	and	for	the	State	and	county	aforesaid	,
前	我	,	一个	公证人	民众	在	和	为了	这	状态	和	县	上述	,

在我面前，作为上述州和县的公证人，

['pɜːsənəli]	[ə'pɪəd]	['tɒməs]	[eɪtʃ]	.	[bek]	,	[huː]	,	['hævɪŋ]	[biːn]	['djuːli]	[swɔːn]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[lɔː]
personally	**appeared**	**Thomas**	**H**	**.**	**Beck**	**,**	**who**	**,**	**having**	**been**	**duly**	**sworn**	**according**	**to**	**law**
亲自	出现	托马斯	H	.	贝克	,	WHO	,	拥有	到过	正式地	宣誓	根据	到	法律

,

,

,

托马斯·H·贝克亲自到场，并依法宣誓后，

[diˈpəuz]	[ænd; ənd]	[sez]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	['pʌblɪʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mentɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]
deposes	**and**	**says**	**that**	**he**	**is**	**the**	**Publisher**	**of**	**The**	**Mentor**	**,**	**and**	**that**	**the**
罢免	和	说道	那	他	是	这	出版商	的	这	导师	,	和	那	这

['fɒləʊɪŋ]	[ɪz]	,
following	**is**	**,**
下列的	是	,

他作证说，他是《导师》杂志的出版商，并且以下内容是：

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['nɒlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[bɪ'liːf]	,	[ə; eɪ]	[truː]	['steɪtmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
to	**the**	**best**	**of**	**his**	**knowledge**	**and**	**belief**	**,**	**a**	**true**	**statement**	**of**	**the**
到	这	最好的	的	他的	知识	和	信仰	,	一个	真的	陈述	的	这

['əʊnəʃɪp]	,
ownership	**,**
所有权	,

据他所知所信，这是所有权的真实声明。

['mænɪdʒmənt]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ə'fɔːsed]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[deɪt]
management	**,**	**etc**	**.**	**,**	**of**	**the**	**aforesaid**	**publication**	**for**	**the**	**date**
管理	,	ETC	.	,	的	这	上述	发布	为了	这	日期

[ʃəʊn]	[ɪn][ðə; ði]	[ə'bʌv]	['kæpʃ(ə)n]	,
shown	**in**	**the**	**above**	**caption**	**,**
所示	在	这	多于	标题	,

上述出版物的管理等事宜，日期如上文标题所示，

[rɪ'kwaɪəd]	[baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]	['ɔːgəst]	-	,	-	,	[ɪm'bɒdid]	[ɪn]['sekʃ(ə)n]	-	,	['pəʊst(ə)l]	[lɔːz]
required	**by**	**the**	**Act**	**of**	**August**	**24**	**,**	**1912**	**,**	**embodied**	**in**	**section**	**443**	**,**	**Postal**	**Laws**
必需的	经过	这	行为	的	八月	-	,	-	,	具身化的	在	部分	-	,	邮政	法律

[ænd; ənd]	[ˌregju'leɪʃ(ə)nz]	,
and	**Regulations**	**,**
和	法规	,

根据1912年8月24日法令第443条（邮政法律法规）的规定，

[tuː; tə]	[wɪt]	:	(	[wʌn]	)	[ðæt]	[ðə; ði]	[nems]	[ænd; ənd]	[ə'dresɪz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['pʌblɪʃə(r)]	,	['edɪtə(r)]	,
to	**wit**	**:**	**(**	**1**	**)**	**That**	**the**	**names**	**and**	**addresses**	**of**	**the**	**publisher**	**,**	**editor**	**,**
到	有	:	(	1	)	那	这	姓名	和	地址	的	这	出版商	,	编辑	,

['mænɪdʒɪŋ]	['edɪtə(r)]	,
managing	**editor**	**,**
管理	编辑	,

具体而言：（1）出版商、编辑、执行编辑的姓名和地址，

[ænd; ənd]	['bɪznəs]	['mænɪdʒər]	[ɑː(r); ə(r)]	:	['pʌblɪʃə(r)]	,	['tɒməs]	[eɪtʃ]	.	[bek]	,	-	[iːst]	19th	[striːt]	,
and	**business**	**managers**	**are**	**:**	**Publisher**	**,**	**Thomas**	**H**	**.**	**Beck**	**,**	**52**	**East**	**19th**	**Street**	**,**
和	商业	经理	是	:	出版商	,	托马斯	H	.	贝克	,	-	东方	19th	街道	,

[njuː]	[jɔːk]	;
New	**York**	**;**
新的	约克	;

业务经理为：出版商 Thomas H. Beck，地址：纽约东 19 街 52 号；

['edɪtə(r)] , ['dʌblju:] . [di:] . ['mɑ:fət] , - [i:st] 19th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ; ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] , ['dʌblju:] .
Editor , W . D . Moffat , 52 East 19th Street , New York ; Managing Editor , W .
编辑 , W . D . 莫法特 , - 东方 19th 街道 , 新的 约克 ; 管理 编辑 , W .
[di:] . ['mɑ:fət] ,
D . Moffat ,
D . 莫法特 ,

编辑，WD Moffat，纽约东19街52号；执行编辑，WD Moffat，

- [i:st] 19th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ; ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . [bek] , - [i:st] 19th
52 East 19th Street , New York ; Business Manager , Thomas H . Beck , 52 East 19th
- 东方 19th 街道 , 新的 约克 ; 商业 经理 , 托马斯 H . 贝克 , - 东方 19th
[stri:t] , [nju:] [jɔ:k] .
Street , New York .
街道 , 新的 约克 .

纽约东19街52号；业务经理：托马斯·H·贝克，纽约东19街52号。

([ˌtu:'tu:]) [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] : [ə'merɪkən] [ˌlɪθə'græfɪk] ['kʌmpəni] , - [i:st] 19th [stri:t] ,
(2) That the owners are : American Lithographic Company , 52 East 19th Street ,
(2) 那 这 所有者 是 : 美国人 平版印刷 公司 , - 东方 19th 街道 ,
[nju:] [jɔ:k] ;
New York ;
新的 约克 ;

(2) 所有者为：美国石印公司，地址：纽约东19街52号；

[si:] . ['edi] , [el] . ['ɛtlɪndʒər] , [dʒeɪ] . [pi:] . [næp] , [si:] . [keɪ] . [mɪlz] , - [i:st] 19th [stri:t] ,
C . Eddy , L . Ettlinger , J . P . Knapp , C . K . Mills , 52 East 19th Street ,
C . 涡流 , L . 埃特林格 , J . P . 克纳普 , C . K . 米尔斯 , - 东方 19th 街道 ,

C. Eddy、L. Etdlinger、JP Knapp、CK Mills，东 19 街 52 号，

[nju:] [jɔ:k] ; [em] . [si:] . - , - [west] 10th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ; ['wɪljəm] [ti:] . ['hærɪs] ,
New York ; M . C . Herezog , 28 West 10th Street , New York ; William T . Harris ,
新的 约克 ; M . C . - , - 西方 10th 街道 , 新的 约克 ; 威廉 T . 哈里斯 ,

纽约；MC Herezog，纽约西10街28号；William T. Harris，

['vɪlə] ['nəʊvə] , [pɑ:] . ; ['mɪsɪz] . [em] . [i:] . [hɛpɪnhaɪmɚ] , - [i:st] 58th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] :
Villa Nova , Pa . ; Mrs . M . E . Heppenheimer , 51 East 58th Street , New York :
别墅 新星 , 宾夕法尼亚州 . ; 太太 . M . E . 赫彭海默 , - 东方 58th 街道 , 新的 约克 :

宾夕法尼亚州维拉诺瓦；M.E. Heppenheimer 夫人，纽约州纽约市东 58 街 51 号：

['ɛməli] ['ʃu:ˌmɑ:kər] , [ɪg'zekjʊtrɪks][fɔ:(r); fə(r)] ['lu:zə] [i:] . ['ʃu:ˌmɑ:kər] [ænd; ənd] ['wɔ:ltə] [el] .
Emilie Schumacher , Executrix for Luise E . Schumacher and Walter L .
艾米莉 舒马赫 , 女执行人 为了 路易丝 E . 舒马赫 和 沃尔特 L .
['ʃu:ˌmɑ:kər] [maʊnt] ['vɜ:rnən] ,
Schumacher Mount Vernon ,
舒马赫 山 弗农 ,

埃米莉·舒马赫，路易丝·E·舒马赫和沃尔特·L·舒马赫的遗嘱执行人，弗农山庄

[en] . [waɪ] . , ['sæmjʊəl][ˌʌn.tər'maɪər] , - [wɔ:l] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] .
N . Y . , Samuel Untermyer , 37 Wall Street , New York .
N . 是 . , 塞缪尔 安特迈尔 , - 墙 街道 , 新的 约克 .

纽约，塞缪尔·昂特迈尔，华尔街37号，纽约。

([θri:]) [ðæt] [ðə; ði] [nəʊn] ['bɔndˌhəuldəz] , [ˌmɔ:gɪ'dʒi:] ,
(3) That the known bondholders , mortgagees ,
(3) 那 这 已知 债券持有人 , 抵押权人 ,

(3) 已知的债券持有人、抵押权人、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][sɪ'kjʊərətɪ][h'əʊldəz] ['əʊnɪŋ] [ɔ:(r)]['həʊldɪŋ][wʌn][pə(r)][sent][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv]['təʊt(ə)l]
and 和 **other** 其他 **security** 安全 **holders** 持有者 **owning** 拥有 **or** 或者 **holding** 保持 **1** 1 **per** 每 **cent** 中心 **or** 或者 **more** 更多的 **of** 的 **total** 全部的
[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [bɒndz] ,
amount 数量 **of** 的 **bonds** 债券 **,** ,

以及其他持有或拥有债券总额1%或以上的证券持有人，

['mɔ:rgɪdʒɪz] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [sɪ'kjʊrətiz] , [ɑ:(r); ə(r)] : [nʌn] .
mortgages 抵押贷款 **,** , **or** 或者 **other** 其他 **securities** 证券 **,** , **are** 是 **:** : **None** 没有任何 **.** .

抵押贷款或其他证券：无。

([fɔ:r]) [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['pærəgrɑ:fs] [nekst] [ə'bʌv] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z] ,
((**4** 4 **)**) **That** 那 **the** 这 **two** 二 **paragraphs** 段落 **next** 下一个 **above** 多于 **,** , **giving** 给予 **the** 这 **names** 姓名 **of** 的 **the** 这 **owners** 所有者 **,** ,

（4）上文紧随其后的两段，列出了所有者的姓名，

['stɔk,həʊldəz] , [ænd; ənd][sɪ'kjʊərətɪ][h'əʊldəz] , [ɪf] ['eni] ,
stockholders 股东 **,** , **and** 和 **security** 安全 **holders** 持有者 **,** , **if** 如果 **any** 任何 **,** ,

股东及证券持有人（如有）

[kən'teɪn] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['stɔk,həʊldəz] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərətɪ][h'əʊldəz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)]
contain 包含 **not** 不是 **only** 仅有的 **the** 这 **list** 列表 **of** 的 **stockholders** 股东 **and** 和 **security** 安全 **holders** 持有者 **as** 作为 **they** 他们 **appear** 出现
[ə'pɒn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
upon 之上 **the** 这 **books** 图书 **of** 的 **the** 这 **Company** 公司 **,** ,

不仅包含公司账簿上显示的股东和证券持有人名单，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] ,
but 但 **also** 还 **,** ,

但是也，

[ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['stɒkhəʊldə(r)][ɔ:(r)][sɪ'kjʊərətɪ]['həʊldə(r)] [ə'pɪəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]
in 在 **cases** 案例 **where** 在哪里 **the** 这 **stockholder** 股东 **or** 或者 **security** 安全 **holder** 持有者 **appears** 出现 **upon** 之上 **the** 这 **books** 图书 **of** 的 **the** 这
['kʌmpəni] [æz; əz] [trʌ'sti:] [ɔ:(r)][ɪn]['eni]['ʌðə(r)] [fɪ'dju:ʃəri] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .
Company 公司 **as** 作为 **trustee** 受托人 **or** 或者 **in** 在 **any** 任何 **other** 其他 **fiduciary** 受托人 **relation** 关系 **.** .

如果股东或证券持有人在公司账簿上以受托人或其他信托关系出现，则适用本条款。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [sʌtʃ] [trʌ'sti:] [ɪz] ['æktɪŋ] , [ɪz]
The 这 **name** 姓名 **of** 的 **the** 这 **person** 人 **or** 或者 **corporation** 公司 **for** 为了 **whom** 谁 **such** 这样的 **trustee** 受托人 **is** 是 **acting** 表演 **,** , **is** 是
['gɪv(ə)n] ;
given 给定 **;** ;

列出受托人所代表的个人或公司的名称；

['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [tu:] ['pærəgrɑ:fs] [kən'teɪn] ['steɪtmənts] [ɪm'breɪsɪŋ] [æfi:ənts] [fʊl] ['nɒlɪdʒ]

also	that	the	said	two	paragraphs	contain	statements	embracing	affiant's	full	knowledge
还	那	这	说	二	段落	包含	声明	拥抱	附属机构的	满的	知识

[ænd; ənd] [bɪ'li:f] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['stɔk,həuldəz]

and	belief	as	to	the	circumstances	and	conditions	under	which	stockholders
和	信仰	作为	到	这	情况	和	状况	在下面	哪个	股东

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊərətɪ] [h'əʊldəz] [hu:] [du:; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

and	security	holders	who	do	not	appear	upon	the	books	of	the	Company
和	安全	持有者	WHO	做	不是	出现	之上	这	图书	的	这	公司

[æz; əz] [trʌs'tiz] ,

as	trustees	,
作为	受托人	,

此外，上述两段文字包含宣誓人对股东和证券持有人（未在公司账簿上以受托人身份出现）所处情况和条件的充分了解和信念的陈述，

[həʊld] [stɔk] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrətiz] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bəunə] ['faɪdi] ['əʊnə(r)] ;

hold	stock	and	securities	in	a	capacity	other	than	that	of	a	bona	fide	owner	;
抓住	库存	和	证券	在	一个	容量	其他	比	那	的	一个	博纳	真	所有者	;

以非合法所有者的身份持有股票和证券；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'faɪənt] [hæz; həz] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n] ,

and	this	affiant	has	no	reason	to	believe	that	any	other	person	,
和	这	宣誓人	有	不	原因	到	相信	那	任何	其他	人	,

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

association	,
协会	,

宣誓人没有理由相信任何其他人、组织、

[ɔ:(r)] [,kɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['eni] ['ɪntrəst] [də'rekt] [ɔ:(r)] [,ɪndə'rekt] [ɪn] [ðə; ði] [sed] [stɔk] , [bɒndz] ,

or	corporation	has	any	interest	direct	or	indirect	in	the	said	stock	,	bonds	,
或者	公司	有	任何	兴趣	直接的	或者	间接	在	这	说	库存	,	债券	,

或该公司直接或间接持有所述股票、债券的任何权益，

[ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [sɪ'kjʊrətiz] [ðæn; ðən] [æz; əz] [səʊ] ['steɪtɪd] [baɪ] [hɪm] .

or	other	securities	than	as	so	stated	by	him	.
或者	其他	证券	比	作为	所以	声明	经过	他	.

或除他所声明的证券以外的其他证券。

['tɒməs] [eɪtʃ] . [bek] , ['pʌblɪʃə(r)] .

Thomas	H	.	Beck	,	Publisher	.
托马斯	H	.	贝克	,	出版商	.

Thomas H. Beck，出版商。

[swɔ:n] [tu:; tə] [ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔ:(r)] [,em 'i:] [ðɪs] ['twenti] - [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , - .

Sworn	to	and	subscribed	before	me	this	twenty	-	first	day	of	March	,	1916	.
宣誓	到	和	已订阅	前	我	这	二十	-	第一的	天	的	行进	,	-	.

于1916年3月21日在我面前宣誓并签字。

[dʒeɪ] . [es] . ['kæmb(ə)l] , ['nəʊtəri] ['pʌblɪk] , [kwi:nz] ['kaʊnti] .

J	.	S	.	Campbell	,	Notary	Public	,	Queens	County	.
J	.	S	.	坎贝尔	,	公证人	民众	,	皇后区	县	.

JS Campbell，公证人，皇后区。

[sə'tɪfɪkət] [faɪld] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['kaʊnti] .

Certificate	filed	in	New	York	County	.
证书	已提交	在	新的	约克	县	.

证书已在纽约县备案。

[maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪk'spaɪəz] [mɑ:tʃ] - , - .
My commission expires March 30 , 1917 .
我的 委员会 到期 行进 - , - .

我的委任状将于1917年3月30日到期。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)]
THE MENTOR
这 导师

导师

[ðə; ði]['mentɔ:(r)] ['laɪbrəri]
THE MENTOR LIBRARY
这 导师 图书馆

导师图书馆

[bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]['væljuəb(ə)l] [naʊ] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]
Back numbers of The Mentor are as valuable now as at the date of
后退 数字 的 这 导师 是 作为 有价值的 现在 作为 在 这 日期 的
['ɪʃu:] .
issue .
问题 .

《导师》杂志的过刊如今和发行之初一样有价值。

[i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kɒpi] [gəʊz][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['kju:mjələtɪv]['laɪbrəri] — [ðə; ði]['mentɔ:(r)]['laɪbrəri] —
Each individual copy goes to form a cumulative library — The Mentor Library —
每个 个人 复制 去 到 形式 一个 累计 图书馆 — 这 导师 图书馆 —
[kəm'praiz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][fækts][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə]['eni][wʌn] [hu:] ['wɒnts][tu:; tə][bi:; bi]
comprising a collection of facts indispensable to any one who wants to be
包括 一个 收藏 的 事实 必不可少 到 任何 一 WHO 想要 到 是
[wel] [ɪn'fɔ:md] .
well informed .
出色地 知情的 .

每一份副本都将汇集成一个累积图书馆——导师图书馆——其中包含了任何想要了解情况的人都不可或缺的事实。

[ɪn] [ə'træktɪvnəs] , [ðə; ði]['mentɔ:(r)]['laɪbrəri] ['kænɒt] [bi:; bi] [sə'pɑ:st] .
In attractiveness , The Mentor Library cannot be surpassed .
在 吸引力 , 这 导师 图书馆 不能 是 超越 .

论吸引力，导师图书馆无可匹敌。

[baɪ] ['græfɪkli] [ænd; ənd] ['vɪvɪdli] [dɪ'pɪktɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [p'ɜ:sənz] , ['pleɪsɪz] , [ɪ'vents] , [ænd; ənd]
By graphically and vividly depicting interesting persons , places , events , and
经过 图形化 和 生动地 描绘 有趣的 人 , 地方 , 活动 , 和
[wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t] ,
works of art ,
作品 的 艺术 ,

通过生动形象地描绘有趣的人物、地点、事件和艺术作品，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [stɔ:(r)][ɒv; əv] “ [wɜ:θ]
it makes it easy for you to accumulate a growing store of “ worth
它 制作 它 简单的 为了 你 到 积累 一个 生长 店铺 的 “ 值得
[waɪl] ” ['nɒlɪdʒ] .
while ” knowledge .
尽管 ” 知识 .

它能让你轻松积累越来越多的“有价值”的知识。

[æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [jɔ:(r); jə(r)]['mentɔ:(r)]['laɪbrəri]
An Opportunity to Complete Your Mentor Library
一个 机会 到 完全的 你的 导师 图书馆

完善导师库的机会

[ɔːl] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['membəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] [sets] .

All	but	a	few	of	our	members	have	already	completed	their	sets	.
全部	但	一个	很少	的	我们的	成员	有	已经	完全的	他们的	套	.

除了少数几位成员外，我们所有成员都已经完成了他们的任务。

[sʌm; səm] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [dɪ'leɪd] .

Some	,	however	,	have	delayed	.
一些	,	然而	,	有	延迟	.

然而，有些人却拖延了。

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fjuː] .

This	announcement	is	intended	for	these	few	.
这	公告	是	故意的	为了	这些	很少	.

此公告仅面向少数人。

[pliːz] [ækt] ['kwɪkli] ,

Please	act	quickly	,
请	行为	迅速地	,

请尽快行动。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɪʃuːz] [ɒn] [ðiːz] ['speʃ(ə)l] [tɜːmz] .

for	you	may	not	have	another	opportunity	to	procure	all	the	previous	issues	on	these	special	terms	.
为了	你	可能	不是	有	其他	机会	到	采购	全部	这	以前的	问题	在	这些	特别的	条款	.

因为您可能没有其他机会以这些特殊条件购买之前发行的所有期刊。

['ɪʃuːz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] $15 . -

Issues	Nos	.	1	to	100	inclusive	$15	.	00
问题	编号	.	1	到	-	包容性	$15	.	-

第1期至第100期（含第100期）售价15.00美元

['ɪʃuːz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] - . -

Issues	Nos	.	1	to	90	inclusive	13	.	50
问题	编号	.	1	到	-	包容性	-	.	-

第1期至第90期（含第1期和第90期）13.50

['ɪʃuːz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] - . -

Issues	Nos	.	1	to	80	inclusive	12	.	00
问题	编号	.	1	到	-	包容性	-	.	-

第1期至第80期（含第1期和第80期）12.00

['ɪʃuːz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn]

Issues	Nos	.	1
问题	编号	.	1

第1期

[tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] - . -

to	70	inclusive	10	.	50
到	-	包容性	-	.	-

至70岁（含70岁）10.50

['ɪʃuːz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] [naɪn] . -

Issues	Nos	.	1	to	60	inclusive	9	.	00
问题	编号	.	1	到	-	包容性	9	.	-

第1期至第60期（含第1期和第60期）9.00

['ɪʃuːz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] ['sɛvən] . -

Issues	Nos	.	1	to	50	inclusive	7	.	50
问题	编号	.	1	到	-	包容性	7	.	-

第1期至第50期（含第1期和第50期）共7.50

['ɪʃuːz] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][tuː; tə] - [ɪnˈkluːsɪv] [sɪks] . -

Issues	Nos	.	1	to	40	inclusive	6	.	00
问题	编号	.	1	到	-	包容性	6	.	-

第1期至第40期（含第1期和第40期）共6.00

['ɪʃuːz] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][tuː; tə] - [ɪnˈkluːsɪv] [fɔːr] . -

Issues	Nos	.	1	to	30	inclusive	4	.	50
问题	编号	.	1	到	-	包容性	4	.	-

第1期至第30期（含第1期和第30期）4.50

['ɪʃuːz] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][tuː; tə] - [ɪnˈkluːsɪv] [θriː] . -

Issues	Nos	.	1	to	20	inclusive	3	.	00
问题	编号	.	1	到	-	包容性	3	.	-

第1期至第20期（含第1期和第20期）3.00

['ɪʃuːz] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][tuː; tə] - [ɪnˈkluːsɪv] [wʌn] . -

Issues	Nos	.	1	to	10	inclusive	1	.	50
问题	编号	.	1	到	-	包容性	1	.	-

第1期至第10期（含第10期） 1.50

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [ˌfɪfˈtiːn] [sents] [iːtʃ]

SINGLE	COPIES	FIFTEEN	CENTS	EACH
单身的	副本	十五	分	每个

单份售价十五美分

['peɪəb(ə)l] $1 [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [bɪl] [ænd; ənd] $2 ['mʌnθli]

Payable	$1	on	Receipt	of	Bill	and	$2	Monthly
应付账款	$1	在	收据	的	账单	和	$2	月度

收到账单后需支付 1 美元，每月支付 2 美元。

[send] [nəʊ] ['mʌni] [naʊ] !

SEND	NO	MONEY	NOW	!
发送	不	钱	现在	!

现在不要汇款！

['mɪəli] [əˈʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pəˈzesə] [ɒv; əv] [kəmˈpliːt] ['mentɔː(r)] [lˈaɪbɹəɹiz] [baɪ]

Merely	assure	your	being	among	the	possessors	of	complete	Mentor	Libraries	by
仅仅	保证	你的	存在	之中	这	拥有者	的	完全的	导师	图书馆	经过

['sendɪŋ] [ˌjuː ˈes][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] ,

sending	us	your	name	and	address	,
发送	我们	你的	姓名	和	地址	,

只需将您的姓名和地址发送给我们，即可确保您是拥有完整导师图书馆藏书的会员之一。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ðæt] [juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)] .

together	with	a	statement	of	the	issues	that	you	desire	.
一起	和	一个	陈述	的	这	问题	那	你	欲望	.

以及您希望解决的问题的陈述。

[ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

THE	MENTOR	ASSOCIATION
这	导师	协会

导师协会

- [iːst] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [striːt] — [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

52	EAST	NINETEENTH	STREET	—	NEW	YORK	,	N	.	Y	.
-	东方	第十九	街道	—	新的	约克	,	N	.	是	.

东十九街 52 号——纽约州纽约市

[meɪk] [ðə; ði][speə(r)]

MAKE	THE	SPARE
制作	这	空闲的

制作备用件

['məʊmənt] [kaʊnt]

MOMENT **COUNT**

片刻 数数

时刻计数

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神